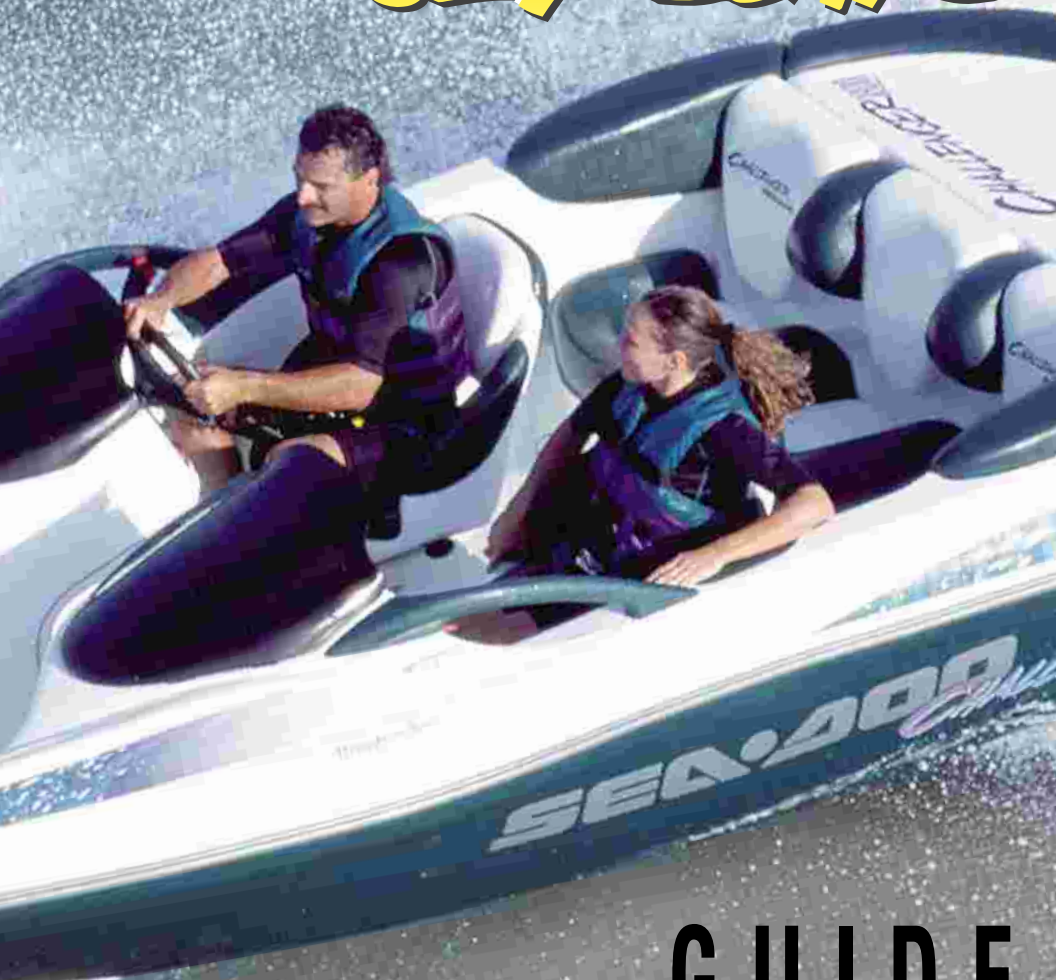


# SEA·DOO® JET BOATS



**SPEEDSTER** 5602  
**SPORTSTER** 5605  
**CHALLENGER** 5603

**GUIDE**  
du CONDUCTEUR  
**1997**

219 000 061

## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Toute omission de se conformer aux mesures préventives et aux instructions de sécurité contenues dans le présent *Guide du conducteur* et sur les avertissements de produits pourrait occasionner des blessures, incluant la possibilité de décès.

Ce *Guide du conducteur*, le *Guide de sécurité* et la *Vidéocassette* devraient demeurer dans le bateau lors d'une vente.

SERVICE APRÈS-VENTE  
BOMBARDIER INC.  
VALCOURT (QUÉBEC)  
CANADA J0E 2L0



**Les marques de commerce suivantes sont la propriété Bombardier Inc.:**

Bombardier Lube®  
Huile synthétique pour turbines Sea-Doo  
Graisse synthétique Sea-Doo  
Sea-Doo Synthetic Grease

Gelcote® est une marque de commerce de Gelcote International

---

## **Embarquez sur votre nouveau bateau à jet Sea-Doo**

Félicitations! Vous voilà maintenant propriétaire d'un bateau à jet. Que vous soyez un marin d'expérience ou un nouveau venu dans le domaine, on vous suggère de prendre le temps de visionner la vidéocassette de sécurité offerte avec le bateau, de lire ce *Guide du conducteur* et le *Guide de sécurité*, ainsi que de vous familiariser avec leur contenu. Ceux-ci renferment des informations pertinentes qui vous permettront d'acquérir les connaissances nécessaires pour profiter au maximum de votre bateau.

On recommande fortement à l'utilisateur de toute embarcation de s'inscrire à un cours de sécurité nautique. Vérifiez si la Garde côtière locale ou l'Escadrille canadienne de plaisance de votre région dispense un tel cours. Quant aux marins plus sérieux, ils pourront se procurer l'ouvrage *Chapman Piloting* écrit par Elbert S. Maloney et vendu dans la plupart des librairies.

En initiant votre famille ou vos amis à ce sport, assurez-vous qu'ils comprennent parfaitement les commandes et le fonctionnement du bateau à jet, ainsi que l'importance de l'utiliser de façon polie et responsable.

Il est de la responsabilité de tout utilisateur de bateau à jet d'assurer la sécurité de ses passagers et des autres plaisanciers. Veuillez, par conséquent, observer toutes les instructions de sécurité et conduire ce bateau avec soin.

Nous vous encourageons à faire effectuer annuellement une vérification de sécurité de votre bateau. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire pour de plus amples renseignements.

Enfin, nous vous conseillons fortement de rendre régulièrement visite à votre concessionnaire pour faire effectuer un entretien de routine ou de sécurité, ou bien pour vous procurer tout accessoire de navigation dont vous pourriez avoir besoin.

Amusez-vous bien et.... bon voyage!

# TABLE DES MATIÈRES

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>AVANT-PROPOS .....</b>  | <b>5</b>  |
| <b>◆ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ .....</b>   | <b>7</b>  |
| <b>GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER:<br/>BATEAU À PROPULSION PAR JET SEA-DOO® 1997.....</b> | <b>10</b> |
| <b>LISTE DES DISTRIBUTEURS .....</b>   | <b>12</b> |
| <b>EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT.....</b>                                     | <b>13</b> |
| <b>EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES .....</b>                                    | <b>14</b> |
| <b>NUMÉROS D'IDENTIFICATION .....</b>  | <b>16</b> |
| Coque .....  | 16        |
| Moteur.....  | 17        |
| <b>EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS .....</b>                               | <b>18</b> |
| 1) Cordon de sécurité.....   | 24        |
| 2) Volant.....   | 25        |
| 3) Levier(s) d'accélérateur.....   | 26        |
| 4) Levier sélecteur .....  | 27        |
| 5) Levier du correcteur d'assiette (s'il y a lieu).....                                | 27        |
| 6) Interrupteur des feux .....   | 28        |
| 7) Interrupteur de la pompe de cale .....  | 28        |
| 8) Interrupteur de ventilateur de cale .....   | 29        |
| 9) Levier(s) d'étrangleur .....  | 29        |
| 10) Bouton(s) de démarrage/d'arrêt .....   | 30        |
| 11) Indicateur de niveau de carburant et<br>voyant de niveau d'huile à injection ..... | 31        |
| 12) Tachymètre(s) (s'il y a lieu).....   | 32        |
| 13) Indicateur de vitesse (s'il y a lieu) .....  | 32        |
| 14) Soupape(s) de carburant .....  | 33        |
| 15) Bouchons de vidange de la cale.....  | 33        |
| 16) Poignées de maintien des passagers .....   | 34        |
| 17) Poignée de maintien arrière .....  | 34        |
| 18) Plate-forme d'embarquement.....  | 34        |
| 19) Sièges du conducteur et des passagers .....  | 34        |
| 20) Siège de proue.....  | 35        |
| 21) Siège de l'observateur (s'il y a lieu).....  | 35        |
| 22) Porte-gobelets.....  | 35        |
| 23) Compartiment de rangement avant .....  | 35        |
| 24) Compartiment de rangement du pont .....  | 36        |
| 25) Compartiment de rangement arrière .....  | 37        |
| 26) Compartiment de rangement du câble de ski nautique (s'il y a lieu)..               | 38        |
| 27) Compartiment de rangement du siège de l'observateur (s'il y a lieu)                | 38        |
| 28) Admission d'eau des turbines.....  | 39        |
| 29) Crochet de remorquage (s'il y a lieu) .....  | 39        |

|   |           |
|---|-----------|
| 30) Tige de fixation du câble de ski nautique (s'il y a lieu) .....         | 39        |
| 31) Orifice(s) de purge du système de refroidissement .....                 | 39        |
| 32) Feux de navigation .....  | 41        |
| 33) Feu de poupe amovible.....  | 41        |
| 34) Taquets d'amarre .....  | 43        |
| 35) Pont.....   | 43        |
| 36) Bouchon du réservoir de carburant.....                                  | 43        |
| 37) Orifice de vidange du pont.....   | 43        |
| 38) Bouchon du réservoir d'huile à injection .....                          | 43        |
| 39) Raccord(s) de rinçage.....  | 43        |
| 40) Conduits de ventilation .....   | 44        |
| 41) Oeillets de proue et de poupe .....                                     | 44        |
| 42) Tuyère(s) de turbine.....   | 44        |
| 43) Anodes sacrificielles au zinc .....                                     | 44        |
| 44) Déflecteur(s) de marche arrière .....                                   | 44        |
| Fusibles .....  | 44        |
| 45) Levier du système anti-algue .....                                      | 45        |
| Nécessaire d'outils .....   | 46        |
| Guide du conducteur .....   | 46        |
| <b>CARBURANT ET LUBRIFICATION .....</b>                                     | <b>47</b> |
| Pour faire le plein.....  | 47        |
| Type de carburant recommandé .....  | 47        |
| Type d'huile recommandée.....   | 47        |
| Système d'injection d'huile .....   | 48        |
| <b>PÉRIODE DE RODAGE .....</b>  | <b>49</b> |
| Moteur.....   | 49        |
| Révision - 10 heures.....   | 49        |
| <b>VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION.....</b>                                 | <b>51</b> |
| Coque .....   | 52        |
| Admission d'eau des turbines .....  | 52        |
| Cale .....  | 52        |
| Batterie.....   | 52        |
| Réservoirs de carburant et d'huile.....                                     | 52        |
| Compartiment-moteur.....  | 52        |
| Extincteur .....  | 52        |
| Système de direction .....  | 52        |
| Système d'accélérateurs.....  | 52        |
| Système de changement de vitesse.....                                       | 53        |
| Correcteur d'assiette (s'il y a lieu) .....                                 | 53        |
| Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs..... | 53        |
| <b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....</b>                                     | <b>54</b> |
| Principes de fonctionnement .....   | 54        |
| Embarquement à partir d'un quai ou en eau peu profonde.....                 | 55        |

|  |           |
|--|-----------|
| Correcteur d'assiette(s'il y a lieu) .....   | 55        |
| Démarrage du ou des moteurs.....   | 56        |
| Obstacles.....   | 57        |
| Embarquement en eau profonde.....  | 58        |
| Navigation en eaux agitées ou lorsque la visibilité est réduite .....                    | 58        |
| Façon d'aborder une vague .....  | 59        |
| Arrêt ou accostage au quai .....   | 59        |
| Accostage sur une plage .....  | 59        |
| Arrêt du ou des moteurs .....  | 60        |
| <b>ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.....</b>  | <b>61</b> |
| Entretien général .....  | 61        |
| Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation<br>en eau malpropre ou salée ..... | 61        |
| <b>OPÉRATIONS SPÉCIALES.....</b>   | <b>66</b> |
| Surchauffe du ou des moteurs .....   | 66        |
| Nettoyage de l'admission d'eau de la ou des turbines et<br>de la ou des hélices .....    | 66        |
| Chavirement du bateau .....  | 67        |
| Bateau submergé .....  | 67        |
| Remorquage du bateau .....   | 68        |
| Batterie faible .....  | 69        |
| <b>ENTRETIEN.....</b>  | <b>70</b> |
| Lubrification .....  | 70        |
| Inspection périodique .....  | 72        |
| Tableau d'inspection périodique .....  | 73        |
| Câbles d'accélérateur et d'étrangleur.....   | 74        |
| Filtres à carburant et à huile .....   | 74        |
| Alignement de la direction.....  | 74        |
| Déflecteur(s) de marche arrière.....   | 75        |
| Orifices de vidange.....   | 75        |
| Fusibles .....   | 75        |
| Ventilateur de cale .....  | 76        |
| Anodes sacrificielles de zinc.....   | 76        |
| Remplacement des ampoules.....   | 77        |
| Inspection générale et nettoyage.....  | 78        |
| <b>TRANSPORT, REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE..</b>                               | <b>79</b> |
| Transport .....  | 79        |
| Remisage.....  | 79        |
| Préparation présaisonnière .....   | 84        |
| <b>DIAGNOSTIC DES PANNES.....</b>  | <b>86</b> |
| <b>FICHE TECHNIQUE .....</b>   | <b>89</b> |
| <b>GUIDE SI .....</b>  | <b>93</b> |
| <b>CHANGEMENT D'ADRESSE .....</b>  | <b>97</b> |

Le *Guide du conducteur* a été préparé dans le but de présenter au propriétaire, au conducteur et au passager les diverses commandes du bateau, ainsi que les instructions d'entretien et de conduite sécuritaire. Ces guides, indispensables pour assurer une utilisation adéquate du produit, doivent être conservés en tout temps dans un sac étanche à l'intérieur du bateau.

Pour toute question concernant la garantie et son application, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO.

Dans ce guide, l'usage des symboles suivants souligne certains renseignements particuliers:



## AVERTISSEMENT

Avertit d'un risque de blessure grave incluant la possibilité de décès si l'instruction n'est pas suivie.



## ATTENTION

Avertit d'un risque d'endommager gravement le véhicule ou une (ou des) pièce(s) si l'instruction n'est pas suivie.

**REMARQUE:** Apporte une information supplémentaire nécessaire qui complète une instruction.

Une bonne compréhension ainsi que la mise en application des informations contenues dans le présent guide permettront au conducteur d'utiliser le bateau de façon adéquate, mais le simple fait de lire ce guide n'élimine pas tout danger.

Les informations et les descriptions contenues dans le Guide sont exactes à la date de publication. Cependant, Bombardier Inc. s'est fixé comme objectif l'amélioration constante de ses produits sans s'engager d'aucune

façon à en faire bénéficier les produits déjà fabriqués. À cause de changements tardifs, il se pourrait qu'il y ait certaines différences entre les renseignements compris dans ce document et le produit fabriqué. Bombardier Inc. se réserve le droit de supprimer ou de modifier en tout temps les spécifications, les designs, les caractéristiques, les modèles ou les pièces d'équipement sans aucune obligation.

Les illustrations indiquent la position des pièces les unes par rapport aux autres; or, il est possible qu'elles ne rendent pas compte de la forme exacte des pièces ou des détails de fabrication. Ces illustrations ont pour but d'identifier les pièces qui remplissent les mêmes fonctions ou une fonction semblable.

Il est entendu que ce document est une traduction. Dans le cas d'un différend, la version anglaise devra prévaloir.

Les données sont imprimées en unités métriques SI suivies, entre parenthèses, de l'équivalent SAE É.-U. Dans le cas où il n'est pas nécessaire d'obtenir une grande précision, certains résultats de conversion ont été arrondis pour plus de facilité d'utilisation.

On peut se procurer un *Manuel de réparation* afin d'obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien et la réparation.

---

## ◆ AVERTISSEMENT

Le moteur et les composants identifiés dans le présent guide ne doivent pas être utilisés avec des produits autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus. Se conformer rigoureusement aux opérations d'entretien et aux couples de serrage. Ne jamais tenter d'effectuer une réparation sans avoir les bons outils à sa disposition. Ce bateau est conçu avec des pièces dimensionnées en unités des systèmes métrique et impérial. Lorsqu'on remplace des attaches, s'assurer de n'utiliser que celles ayant été recommandées par Bombardier. Le mélange de deux types d'attaches ou l'utilisation d'une attache impropre risquent d'endommager le bateau ou d'occasionner des blessures à son conducteur.

○ **REMARQUE:** La liste suivante donne la signification des termes employés couramment pour faire référence aux bateaux.

Bâbord: côté gauche

Tribord: côté droit

Proue: avant

Poupe: arrière

Ce guide traite de différents modèles de bateaux à jet de Sea-Doo. On y retrouve une description et des renseignements touchant les équipements standard. Certains renseignements peuvent ne pas concerner votre bateau.



## ◆ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

---

Pour bien apprécier tous les plaisirs, la joie et l'excitation de la navigation, tout plaisancier DOIT commencer par respecter certaines règles de base. Certaines d'entre elles pourront vous sembler inconnues, alors que d'autres vous paraîtront tout à fait logiques ou évidentes. Néanmoins, veuillez ainsi prendre les quelques minutes qui s'imposent pour lire ces instructions de sécurité avant de prendre le large. **Le non-respect de ces instructions et des règlements de navigation sécuritaire pourrait causer des blessures et entraîner votre décès, celui de vos passagers ou des autres plaisanciers.**

L'information présentée dans ce guide est limitée. On vous recommande fortement de vous procurer de plus amples renseignements sur la navigation en vous adressant à la Garde côtière ou à l'Escadrille canadienne de plaisance de votre localité. On vous recommande également de suivre un cours sur la sécurité nautique. Renseignez-vous sur les règlements locaux et fédéraux touchant la navigation sur les cours d'eau où vous prévoyez utiliser votre bateau. Apprenez le code de la route local.

Apprenez à bien connaître les commandes et le fonctionnement du bateau avant de prendre des passagers ou de partir pour une randonnée. Si vous n'avez pas eu cette chance avec votre concessionnaire, pratiquez-vous à naviguer seul, dans un endroit convenable, pour bien connaître la façon dont réagissent les diverses commandes. Mettez le bateau en marche, accélérez puis arrêtez-vous en utilisant premièrement un seul moteur et ensuite les deux (s'il y lieu). Assurez-vous de maîtriser toutes les commandes avant de naviguer à plein régime.

La puissance de ce bateau à jet peut nettement dépasser celle des autres bateaux à jet que vous avez peut-être

essayés. L'utilisation de ce véhicule par un débutant ou par une personne sans expérience est donc à proscrire.

Observez et respectez toutes les Étiquettes de sécurité apposées sur le véhicule ainsi que le contenu de ce guide.

On recommande aux utilisateurs et aux passagers de se protéger adéquatement les yeux et le corps en plus de porter des chaussures ou des bottillons nautiques.

Toute personne prenant place à bord de ce bateau doit également porter un vêtement de flottaison individuel (VFI) approuvé par la Garde côtière.

L'utilisation de ce bateau par une personne mineure ou handicapée est à PROSCRIRE.

Ne pas utiliser le bateau après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

Ranger ou fixer tout article ou équipement de navigation nécessaire avant de mettre le bateau en marche.

Effectuez toujours les vérifications de préutilisation indiquées dans ce guide, soit:

- fixation du cordon de sécurité à son vêtement de flottaison individuel;
- vérification des leviers d'accélérateur, du levier de changement de vitesse et du volant;
- vérification du fonctionnement du bouton de démarrage/d'arrêt;
- niveaux d'huile et de carburant;
- fonctionnement du ventilateur;
- profondeur de l'eau;
- fonctionnement des feux de navigation;
- équipement de navigation requis (assurez-vous de bien connaître l'utilisation de chaque article).

Le conducteur et les passagers doivent être bien assis aux endroits dési-

---

gnés avant de mettre le bateau en marche ou en mouvement. Interdisez aux passagers d'utiliser le siège avant, sauf si l'eau est calme et que le bateau se déplace à très basse vitesse. Ne laissez personne s'asseoir sur le compartiment-moteur ou sur la plate-forme d'embarquement quand le moteur est en marche. Évitez que quiconque ne saute dans le bateau en tout temps, ou qu'on se déplace lorsqu'il est en marche. Le risque de chute ou de dérapage est toujours présent.

Assurez-vous que le champ de vision du conducteur est libre tout autour de lui.

Même si les moteurs peuvent être arrêtés en appuyant sur les boutons de démarrage / d'arrêt, la bonne façon consiste à toujours utiliser le cordon de sécurité.

Il peut être dangereux de sauter les vagues ou les remous, et c'est d'ailleurs illégal à plusieurs endroits.

La plupart des accidents de navigation se produisent lorsqu'un utilisateur ignore la présence des autres plaisanciers ou de tout autre danger possible. On recommande de se tenir à distance des autres bateaux ou plaisanciers. Ne tentez jamais d'éclabousser les gens avec le sillage du bateau. Évitez de vous promener sur la ligne de ressac.

Ce bateau est muni de feux de navigation sur la poupe et la proue que l'on doit utiliser une fois la nuit venue ou avant l'aube. Ralentissez et évitez de conduire le bateau lorsque la visibilité est réduite. Ce bateau n'est muni d'aucun phare de projection.

Pour empêcher une utilisation défendue ou un démarrage accidentel, détachez toujours le cordon de sécurité du bateau, plus particulièrement lors de l'entretien, lors du nettoyage de la (ou des) grille(s) d'admission, ou à proximité des nageurs.

Assurez-vous que tous les passagers savent comment remonter sur le bateau lorsqu'ils sont à l'eau.

Demandez toujours à une personne d'agir comme observateur lorsque vous tirez un skieur.

Assurez-vous de bien connaître les cours d'eau avant de vous y aventurer. Les courants, les marées, les rapides, les endroits où l'eau est peu profonde, les obstacles cachés, etc. peuvent présenter des dangers.

En navigation, respectez le principe qui consiste à utiliser 1/3 du carburant pour se rendre à destination, 1/3 pour revenir, et 1/3 en guise de réserve.

Assurez-vous que le bateau et l'équipement sont toujours en parfait état. Respectez les programmes d'entretien recommandés. Placez la housse de protection sur le bateau lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Après avoir utilisé l'embarcation en eau salée ou malpropre, rincez-la parfaitement et protégez-la de la corrosion. Communiquez avec votre concessionnaire qui procédera à l'entretien du moteur si vous croyez que celui-ci a ingéré de l'eau.

Assurez-vous que la cale ne contient aucune huile, eau ou autre matière étrangère. Évitez de transporter du carburant de réserve ou d'autres liquides inflammables dans un des compartiments de rangement ou dans le compartiment-moteur.

Évitez d'ajouter des accessoires, de transporter de l'équipement pouvant modifier la configuration ou l'équilibre du bateau.

N'effectuez que les opérations d'entretien prescrites dans ce guide. Communiquez avec votre concessionnaire pour toute assistance ou information supplémentaire. Dans la plupart des cas, vous pouvez obtenir certains outils spécifiques et une for-

---

mation pour savoir comment effectuer l'entretien ou la réparation.

Les émanations d'essence peuvent s'enflammer et exploser. Procédez toujours de la façon expliquée dans ce guide et à la marina pour faire le plein et pour mettre le moteur marche.

Évitez de faire fonctionner le moteur durant plus d'une minute quand l'alimentation d'eau est déficiente (c.-à-d. qu'aucun tuyau d'arrosage n'est branché et que le bateau se trouve hors de l'eau).

Cette embarcation peut tourner plus brusquement que les autres embarcations. Cependant, sauf en cas d'urgence, évitez de tourner brusquement à haute vitesse.

Comme tout autre bateau, celui-ci ne présente aucun frein. La distance d'arrêt varie ainsi selon la vitesse initiale, la charge, les vents et les conditions de navigation. Pratiquez les arrêts et les accostages dans un endroit sûr pour apprendre à connaître la distance d'arrêt du bateau dans diverses conditions.

Une exposition prolongée au soleil, aux vents, etc. provoque la fatigue, ce qui peut augmenter votre temps de réaction.

Évitez de surcharger le bateau ou de prendre plus de passagers que ce qu'il peut prendre. La charge et l'altitude agiront également sur le rendement du bateau.

Circulez prudemment et à très basse vitesse sur les étendues d'eau peu profonde. Il pourrait y avoir contact avec le fond ou même des arrêts brusques. Le bateau pourrait également aspirer des objets et les propulser vers l'arrière, que ce soit sur des gens ou sur des objets. Les hélices tournent même lorsque le levier de changement de vitesse se trouve au point mort.

En tant que «capitaine» d'un bateau, vous êtes responsable des domma-

ges faits aux autres embarcations par le sillage de votre bateau. Évitez de faire des vagues là où c'est interdit.

Respectez les droits des autres usagers du cours d'eau ainsi que l'environnement. Évitez qu'on ne jette des déchets par-dessus bord.

Évitez d'utiliser le bateau par mauvais temps.

Utilisez toujours les 2 manettes des gaz simultanément (s'il y a lieu). Si on avance une manette plus que l'autre, ou si un moteur s'arrête lorsque le bateau est en marche, la commande directionnelle en souffrira. Une compensation de direction pourrait s'avérer nécessaire. Pour des raisons de sécurité, il est important que le conducteur soit vigilant et exerce un contrôle constant de son bateau.

L'utilisation du ventilateur de cale ne devrait jamais remplacer le recours au sens de l'odorat pour détecter les émanations d'essence. Le ventilateur et la pompe de cale doivent être arrêtés lorsque le bateau est en marche.

L'anneau situé sur le tableau arrière peut permettre l'installation d'un câble de ski nautique. Évitez d'utiliser cet anneau pour le paravoile ou à toute autre fin pouvant provoquer une tension excessive au niveau du tableau arrière.

Le levage du bateau s'effectue au moyen d'un équipement spécial et fait appel à une certaine expérience. On recommande aux gens sans expérience ou ne disposant pas d'un tel équipement de ne pas tenter de soulever le bateau.

Respectez la sécurité et le confort de vos passagers et des skieurs nautiques à l'arrière du bateau.

Ayez toujours à bord l'équipement de sécurité obligatoire. Vérifiez les règlements locaux ou consultez votre concessionnaire.

Conduisez prudemment et amusez-vous!

# **GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER: BATEAU À PROPULSION PAR JET SEA-DOO® 1997**

---

## **1. DURÉE DE LA GARANTIE**

BOMBARDIER INC. ("Bombardier"), à titre de fabricant, garantit À COMPTER DE LA DATE DE DÉLIVRANCE AU PREMIER ACHÉTEUR chaque bateau à propulsion par jet ("bateau à jet") SEA-DOO 1997 vendu comme véhicule NEUF ET INUTILISÉ et dont la VÉRIFICATION DE PRÉ-LIVRAISON a été effectuée par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, contre tout vice de conception ou de fabrication pour une PÉRIODE de:

a) Utilisation privée:

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et

SOIXANTE (60) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

b) Utilisation commerciale:

QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine Bombardier, installés par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO lors de la délivrance d'un bateau à jet SEA-DOO neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour un bateau à jet SEA-DOO.

## **2. CE QUE BOMBARDIER FERA**

Pendant la durée de la garantie, BOMBARDIER s'engage à réparer ou à remplacer, à son choix, toute pièce d'origine Bombardier qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présente un vice de conception ou de fabrication, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encourus par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO.

## **3. CONDITION D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

Le consommateur doit aviser le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication, présenter avant d'effectuer le travail requis, la Carte d'Enregistrement de Garantie Limitée SEA-DOO ou une preuve d'achat du bateau à jet SEA-DOO 1997 neuf et inutilisé et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété de Bombardier.

## **4. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

a) Usure normale des pièces du bateau à jet SEA-DOO;

b) Coûts de la main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien;

c) Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le "Guide du conducteur de bateau à jet SEA-DOO 1997";

d) Les dommages résultant de réparations incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces non approuvées ou de réparation effectuées par un concessionnaire de bateaux à jet SEA-DOO non-autorisé;

e) Les dommages résultant d'un usage abusif ou de compétition, d'une mauvaise utilisation ou de négligence;

f) Les dommages résultant d'un accident, incendie, vol, vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;

g) Le préjudice subi résultant de dommages imprévus ou de tout autre dommage indirect, incluant entre autres les frais de remorquage, appels téléphoniques ou frais de taxis;

- 
- h) Les dommages causés par l'ingestion d'eau dans le moteur;
  - i) Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursoufflures ou délamination de la fibre de verre due aux boursoufflures, rainures et fissures superficielles; et
  - j) Les dommages causés par un service ou entretien inadéquat.

## **5.LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Les droits spécifiques que confère la présente garantie s'appliquent à son titulaire, sous réserve des règles de droit en vigueur dans une province dont l'application s'impose en raison de dispositions impératives lesquelles pourront varier d'une province à une autre. **LÀ OÙ ELLE S'APPLIQUE, LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE EXPRESSÉMENT TOUTE AUTRE GARANTIE LÉGALE OU CONVENTIONNELLE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE FINS OU D'USAGES PARTICULIERS.**

En aucun cas, Bombardier sera tenue responsable des dommages spéciaux, imprévus ou indirects, incluant les pertes d'usage ou les coûts de transports. Certaines provinces n'admettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages spéciaux, imprévus ou indirects ou la limitation de la durée de la garantie légale, les exclusions ou limitations ci-hauts peuvent ne pas s'appliquer.

Ni un Distributeur autorisé SEA-DOO, ni un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, ni aucune autre personne n'est autorisé à faire des déclarations, des représentations ou à offrir des termes et conditions de garantie autres que ceux stipulés à la présente garantie et, s'il y a lieu, ces déclarations, représentations ou ces autres termes et conditions de garantie ne pourront être opposables à Bombardier ou à tout autre personne.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, ceci n'ayant toutefois aucun effet sur les termes et conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente du bateau à jet SEA-DOO.

## **6.SERVICE À LA CLIENTÈLE**

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente Garantie Limitée Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si vous êtes incapable de résoudre la situation, communiquez avec le Service après-vente du Distributeur autorisé SEA-DOO.
- c) Si votre cas n'est toujours pas réglé, faite parvenir votre plainte, par écrit, à:

BOMBARDIER INC.  
DIVISION SEA-DOO/SKI-DOO  
CENTRE D'ASSISTANCE AUX CLIENTS  
VALCOURT, QUÉBEC  
CANADA J0E 2L0  
BOMBARDIER INC.  
DIVISION SEA-DOO/SKI-DOO

Mai 1996

® Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. et/ou de ses filiales.

# LISTE DES DISTRIBUTEURS

---

## CANADA ET ÉTATS-UNIS

|  |  |
|--|--|
| <b>ÉTATS-UNIS:</b><br>(Tout le continent sauf Puerto Rico)   | <b>BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA</b><br>7575 BOMBARDIER COURT<br>P.O. BOX 8035<br>WAUSAU, WI<br>54402-8035<br>Tél.: (715) 842-8886 |
| <b>CANADA</b><br>Alberta<br>Colombie-Britannique<br>Manitoba<br>Ontario<br>Québec<br>Saskatchewan<br>Territoires du Nord-Ouest<br>Yukon<br>Île-du-Prince-Édouard<br>Nouveau-Brunswick<br>Nouvelle-Écosse | <b>BOMBARDIER INC.</b><br>SERVICE APRÈS-VENTE SEA-DOO<br>VALCOURT (QUÉBEC)<br>J0E 2L0<br>Tél.: (514) 532-2211                                |
| Terre-Neuve  | <b>CHARLES R. BELL</b><br>R.P.O. BOX 1050<br>RIVERSIDE DRIVE<br>CORNER BROOKE, NFLD<br>A2H 6J3<br>Tél.: (709) 634-3533                       |

Si votre bateau à jet SEA-DOO doit être réparé sous garantie, rendez-vous chez tout concessionnaire de bateaux à jet SEA-DOO autorisé avec votre carte d'enregistrement de garantie ou tout autre document attestant la date d'achat. Advenant une question ou un problème ayant trait à la garantie, communiquez avant tout avec le gérant de service ou le propriétaire de la concession de bateaux à jet SEA-DOO.

Pour connaître le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO le plus près, composez le 1-800-361-5192.

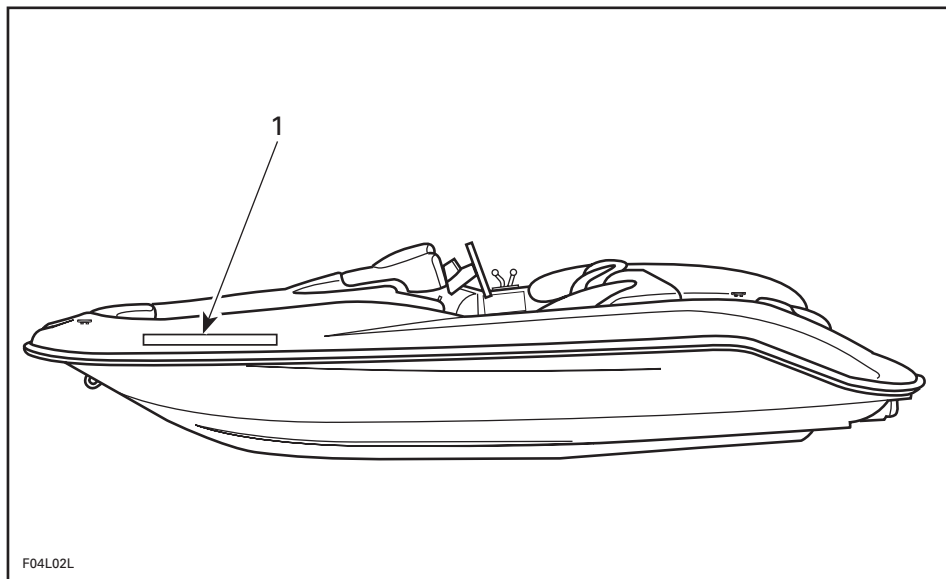
**REMARQUE:** Si vous demeurez à l'extérieur du Canada et des États-Unis, consultez votre distributeur local.

# EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

---

En vertu des lois fédérales, tous les bateaux doivent être enregistrés et numérotés.

Étant donné qu'il n'y a pas tellement d'espace pour mettre en évidence le numéro d'enregistrement, placer ce dernier conformément à l'illustration suivante. Il doit y avoir un numéro d'enregistrement de chaque côté du bateau.



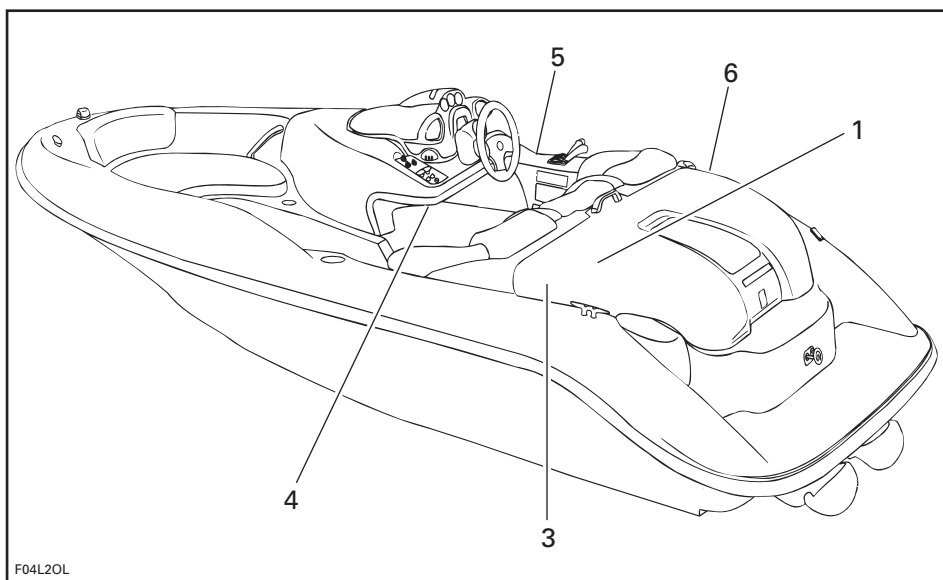
## TYPIQUE

1. Emplacement du numéro d'enregistrement

# EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

---

Bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser ce bateau.



F04L20L

TYPIQUE



1

### ◆ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS SURVOLTER LA BATTERIE.  
L'ENTRETIEN DES COMPOSANTES  
ÉLECTRIQUES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ  
UNIQUEMENT PAR UN CONCESSIONNAIRE.

F04L2CZ

4

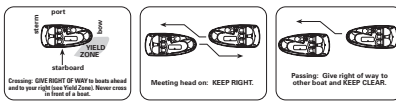
### ◆ WARNING

Gasoline vapors can explode. Before starting engine, operate blower for 4 minutes and check engine compartment bilge for gasoline vapors.

F04L2QY

2

#### REMEMBER THESE RULES OF THE ROAD



### ◆ WARNING

Read and follow warning labels and operator guide/safety handbook before operation. Severe injury or death can result from ignoring warnings or through improper use of this jet boat. The performance of this jet boat may significantly exceed that of other jet boats you may have operated. Therefore, use of this jet boat by novice or inexperienced operators is not recommended.

- \* Check throttle/shifter controls and steering position before starting engines.
- \* Directional control is lost when throttle or engines are off.
- \* Do not splash others or jump waves or wakes with this jet boat.
- \* Operator and passengers should always wear approved life vests and recommended clothing.
- \* Do not operate if passengers are not properly seated and using handgrips, or if visibility is obstructed.
- \* Properly attach safety lanyard to your life vest.
- \* Keep a safe distance from all other water users. Be aware of all boating regulations.

MADE IN CANADA BOMBARDIER INC. XXXX

U.S. COAST GUARD  
**MAXIMUM CAPACITIES**  
**4 PERSONS OR 650 LBS.**  
650 LBS. PERSONS, GEAR

THIS BOAT COMPLIES WITH U.S. COAST GUARD SAFETY STANDARDS IN EFFECT ON DATE OF MANUFACTURE

F04L2PY

TYPIQUE

3

### ▼ ATTENTION

#### HUILE UNIQUEMENT

La capacité du réservoir est de 9.2 litres  
Lors du remplissage, utilisez l'huile ROTAX de Bombardier.  
Ne pas utiliser les huiles NMMA sans teneur en cendre

F04L39Y

5

### ◆ AVERTISSEMENT

- \* Le bras de vitesses doit être positionné au neutre pour démarrer les moteurs.
- \* Pour utiliser le bras de vitesses, les leviers d'accélération doivent être à basse vitesse.

F04L2RY

6

### ◆ AVERTISSEMENT

Lors du remplissage : arrêter le moteur. Le réservoir à essence peut être sous pression, dévisser le bouchon lentement. Maintenir l'embarcation au niveau. Éviter de trop remplir. Vérifier le niveau d'huile. Faites vérifier périodiquement le système d'essence.

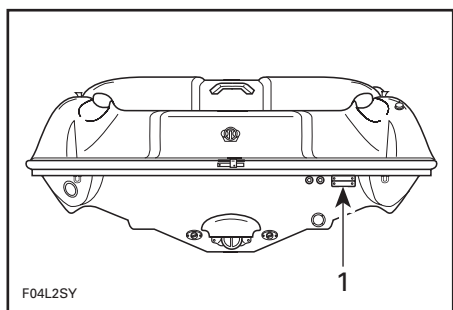
F01L6VZ

# NUMÉROS D'IDENTIFICATION

Les principaux composants du bateau (moteur[s] et coque) sont identifiés par des numéros de série différents. Il peut parfois s'avérer nécessaire de connaître l'emplacement de ces numéros pour être en mesure d'effectuer une réclamation de garantie ou pour retracer le bateau en cas de vol.

## Coque

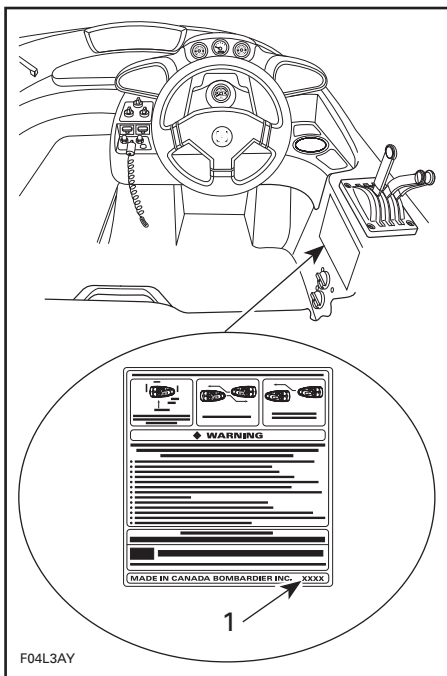
Le numéro d'identification de la coque (N.I.C.) se trouve à l'arrière, sur le côté droit de celle-ci.



### TYPIQUE

1. Numéro d'identification de la coque (N.I.C.)

Le numéro de modèle du bateau se trouve à la droite du conducteur.



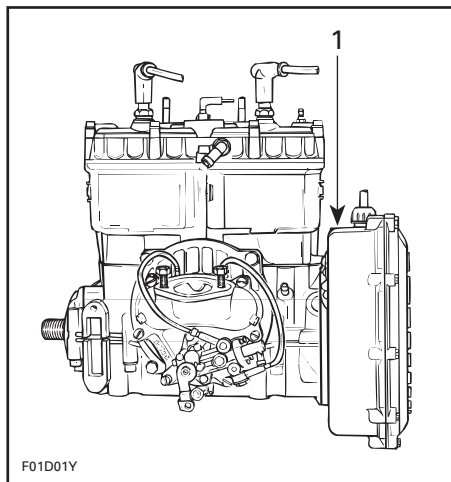
### TYPIQUE

1. Numéro de modèle

## Moteur

Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) se trouve à l'endroit indiqué sur les illustrations suivantes.

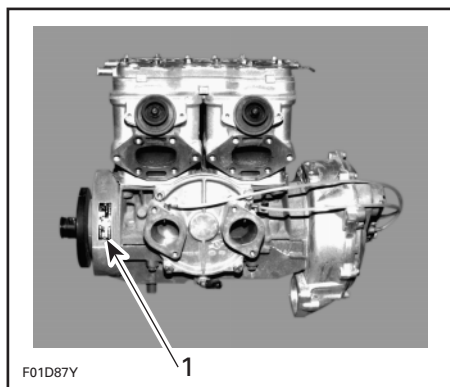
### **Tous les modèles sauf le Challenger**



F01D01Y

1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

### **Modèle challenger seulement**

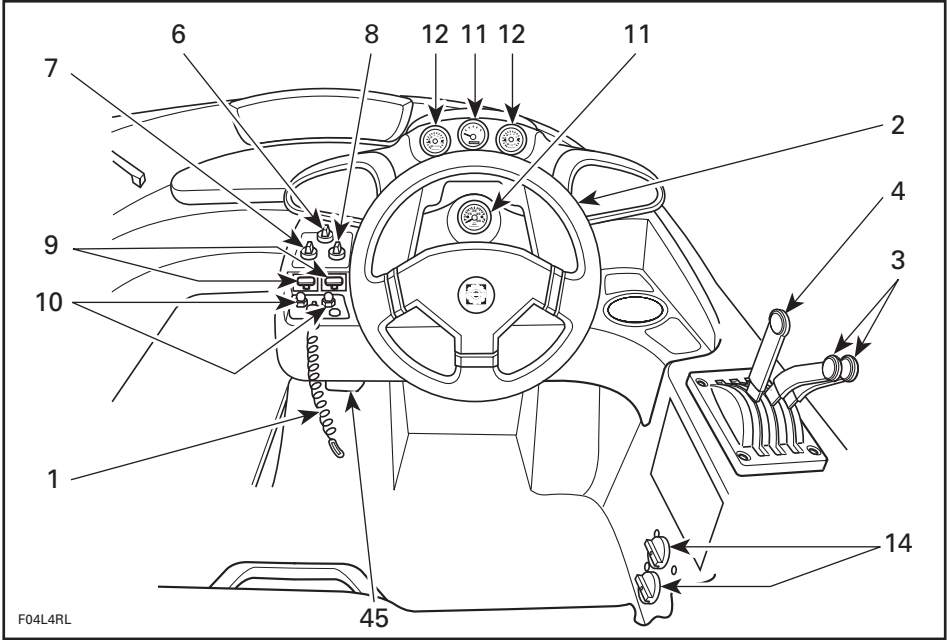


F01D87Y

1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

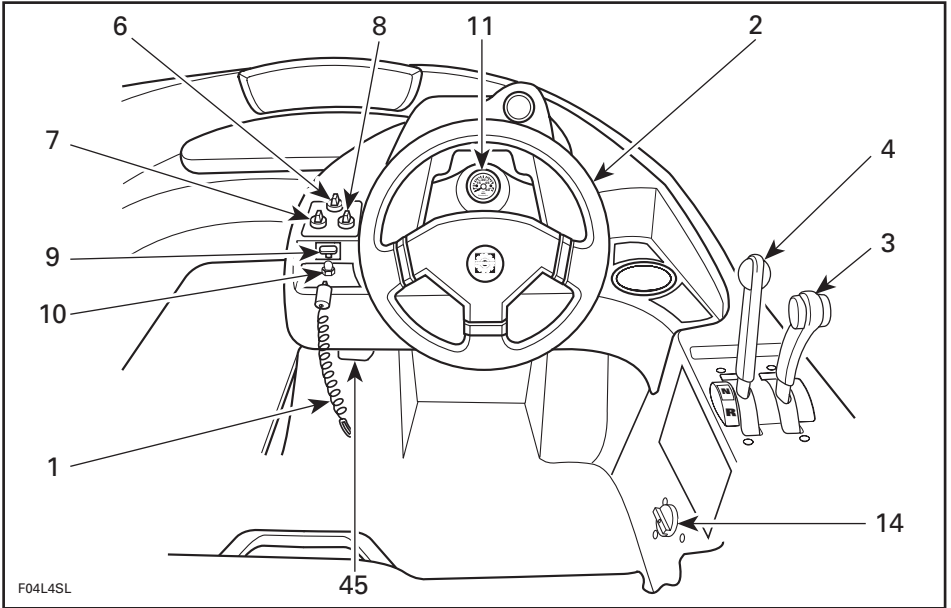
# EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS

## Modèle Speedster



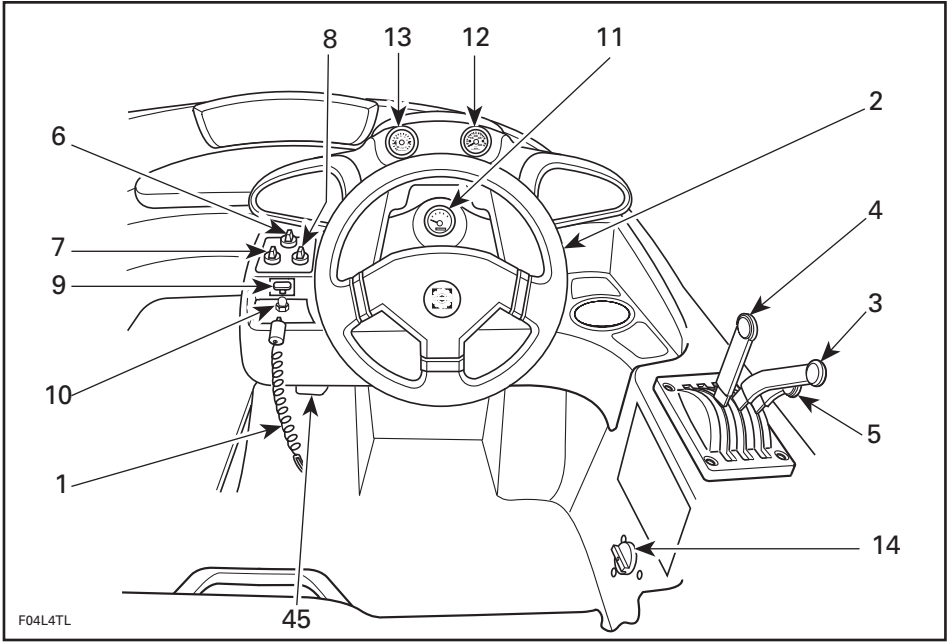
F04L4RL

**Modèle Sportster**

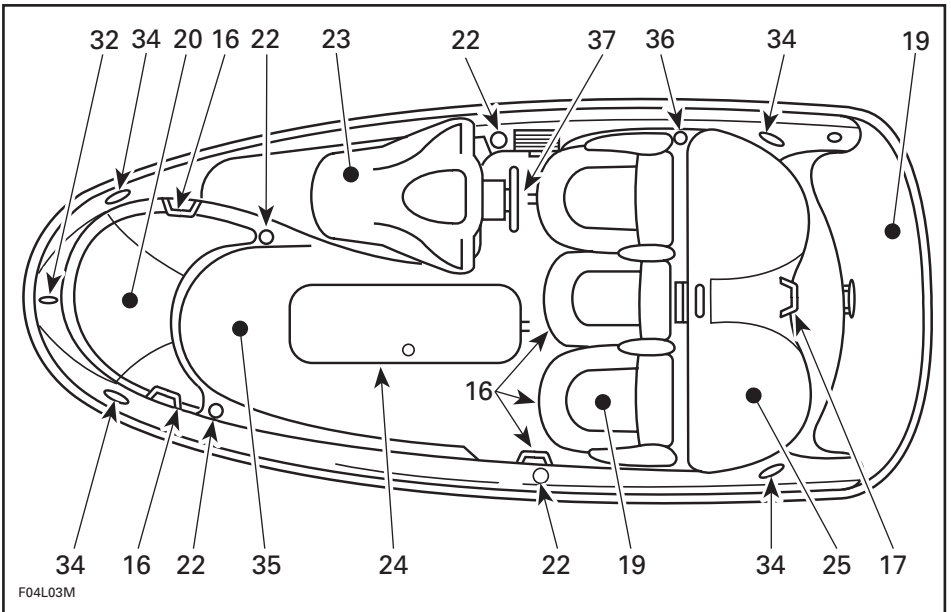


F04L4SL

**Modèle Challenger**

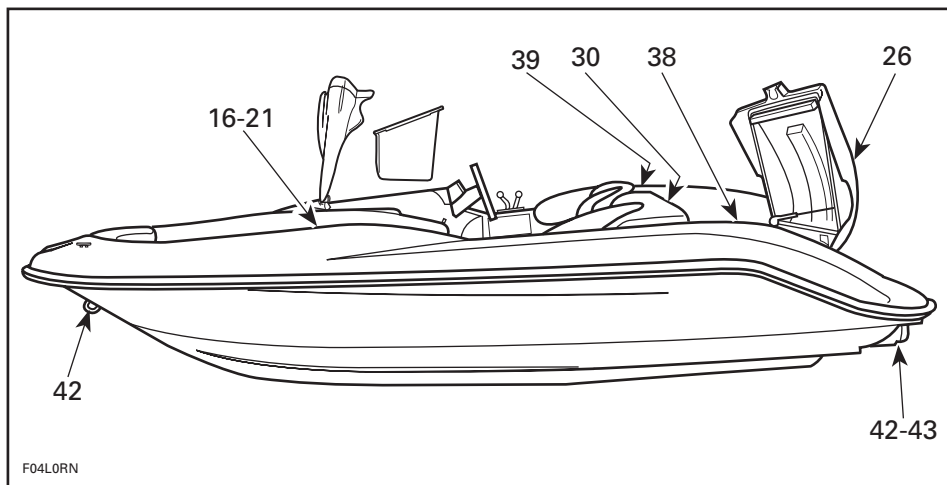


F04L4TL



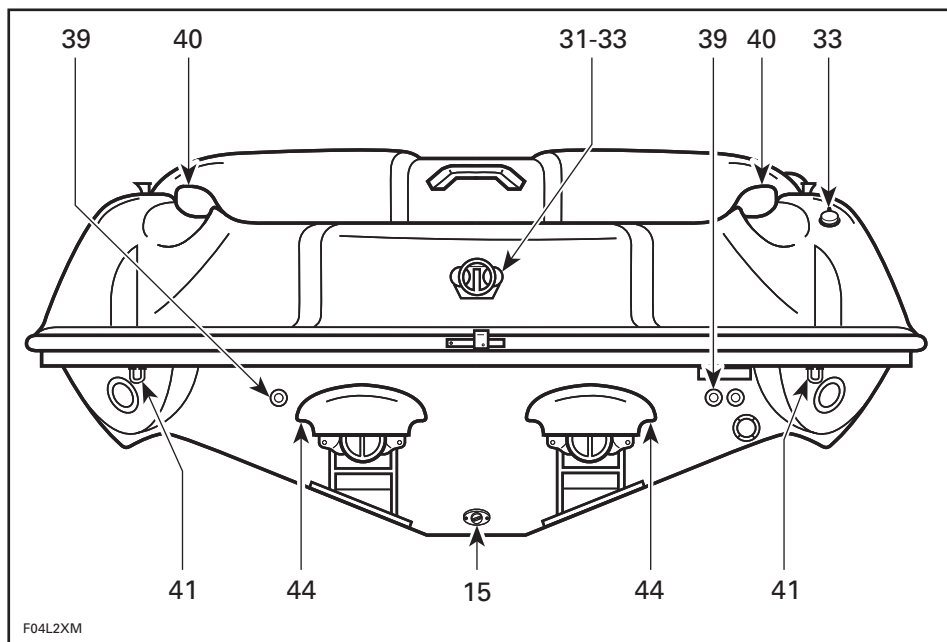
F04L03M

TYPIQUE — VUE DU HAUT



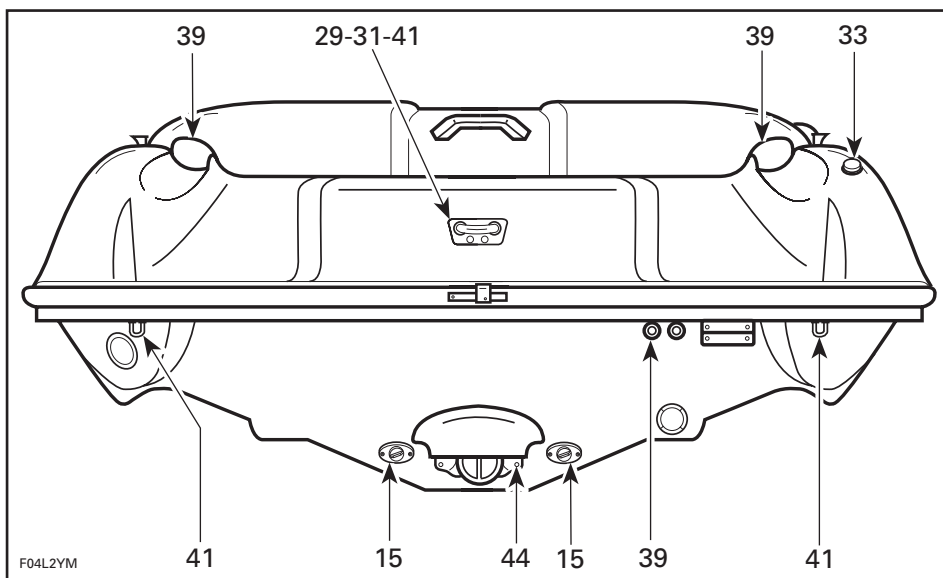
TYPIQUE — VUE DE CÔTÉ

**Modèle Speedster**

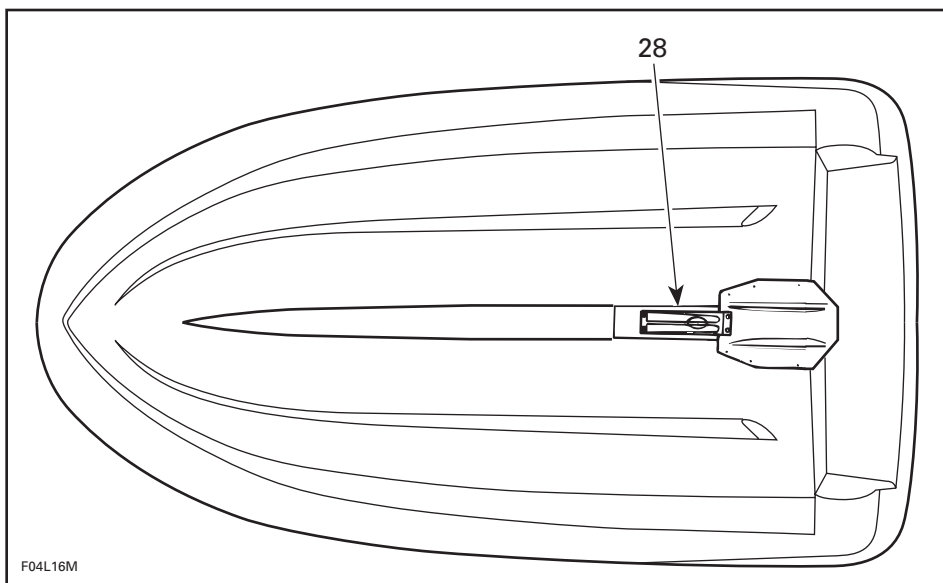


TYPIQUE — VUE DE L'ARRIÈRE

**Modèles Speedster et Challenger**



TYPIQUE — VUE DE L'ARRIÈRE



TYPIQUE — VUE DU DESSOUS



- 
1. Cordon de sécurité
  2. Direction
  3. Levier(s) d'accélérateur
  4. Levier sélecteur
  5. Levier de correcteur d'assiette
  6. Interrupteur des feux
  7. Interrupteur de la pompe de cale
  8. Interrupteur de ventilateur de cale
  9. Levier(s) d'étrangleur
  10. Bouton(s) de démarrage/d'arrêt
  11. Indicateur de niveau de carburant et voyant de niveau d'huile à injection
  12. Tachymètre(s)
  13. Indicateur de vitesse
  14. Soupape(s) de carburant
  15. Bouchons de vidange de la cale
  16. Poignées de maintien
  17. Poignée de maintien arrière
  18. Plate-forme d'embarquement
  19. Sièges du conducteur et des passagers
  20. Siège de proue
  21. Siège de l'observateur
  22. Porte-gobelets
  23. Compartiment de rangement avant
  24. Compartiment de rangement du pont
  25. Compartiment de rangement arrière
  26. Compartiment de rangement du câble de ski nautique
  27. Compartiment de rangement du siège de l'observateur
  28. Admission d'eau des turbines
  29. Crochet de remorquage
  30. Pôle de fixation du câble de ski nautique
  31. Orifice(s) de purge du système de refroidissement
  32. Feu de navigation
  33. Feu de poupe amovible
  34. Taquets d'amarre
  35. Pont
  36. Bouchon du réservoir de carburant
  37. Orifice de vidange du pont
  38. Bouchon du réservoir d'huile à injection
  39. Raccord(s) de rinçage
  40. Conduits de ventilation
  41. Oeilllets de proue et de poupe
  42. Tuyère(s) de turbine
  43. Anodes sacrificielles au zinc
  44. Déflecteur(s) de marche arrière
  45. Levier du système anti-algue

## 1) Cordon de sécurité

Le cordon de sécurité doit être installé sur la borne du système de sécurité à encodage numérique du bateau pour que le ou les moteurs démarrent. Il suffit de tirer le cordon pour arrêter le ou les moteurs. Le cordon de sécurité doit en tout temps être attaché au vêtement de flottaison individuel (V.F.I.) du conducteur et branché à la borne du système de sécurité.

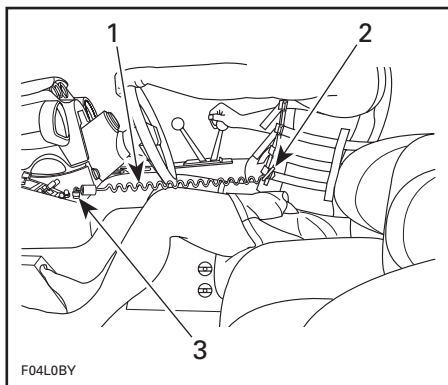
### ◆ AVERTISSEMENT

Si le cordon de sécurité se desserre ou s'il ne peut demeurer sur sa borne, le remplacer immédiatement.

Lorsqu'on arrête le ou les moteurs à l'aide du ou des boutons de démarrage/d'arrêt pendant que le cordon de sécurité est encore branché à la borne, il est possible de redémarrer de la façon habituelle pendant les 10 prochaines minutes (environ) en appuyant de nouveau sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt. Après cet intervalle, il est nécessaire d'enlever puis de remettre le capuchon du cordon de sécurité sur la borne. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant ainsi que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.

### ◆ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter le ou les moteurs seulement en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt, il est recommandé de toujours débrancher le cordon de sécurité lorsqu'on arrête le moteur.



1. Cordon de sécurité
2. Fixer au V.F.I.
3. Installer sur la borne du système de sécurité

### ◆ AVERTISSEMENT

Le système de propulsion par jet ne permet pas de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.

## Système de contrôle

Pour venir en aide au conducteur lorsqu'il utilise le bateau, un système contrôle certaines pièces du bateau et envoie, grâce à un avertisseur, des signaux sonores qui l'avertissent d'une situation bien précise. Le tableau suivant indique les signaux codés qui concernent seulement le cordon de sécurité. Pour connaître les autres codes existants, se référer à la section DIAGNOSTIC DES PANNES.

| NOMBRE DE BIPS   | CAUSE POSSIBLE   | SOLUTION  |
|--|--|---|
| <b>2 courts</b><br>(au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité (bon contact et capuchon adéquat).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• On peut mettre le moteur en marche normalement.</li> </ul>   |
| <b>1 long</b><br>(au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système ou en appuyant sur le bouton de démarrage/d'arrêt dans certains cas) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvaise connexion entre le capuchon et la borne du système de sécurité.</li> <li>• Cordon de sécurité inadéquat.</li> <li>• Présence d'eau salée dans le capuchon du cordon de sécurité.</li> <li>• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlever puis remettre le capuchon sur la borne du système de sécurité. Deux courts «bips» se feront entendre indiquant que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.</li> <li>• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité avec de l'eau douce pour y enlever l'eau salée.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul> |

## SYSTÈME DE SÉCURITÉ À ENCODAGE NUMÉRIQUE («D.E.S.S.»)

Ce système constitue une protection antidémarrage qui prévient l'utilisation non autorisée du bateau. Le capuchon du système de sécurité à encodage numérique présente un circuit électronique qui renferme un numéro de série numérique unique.

Lorsqu'on achète un bateau neuf, seulement un cordon de sécurité permettra de démarrer le ou les moteurs du bateau. À ce stade, on ne peut utiliser ce cordon sur un autre bateau de même qu'on ne peut utiliser le cordon d'un autre bateau sur le sien, à moins qu'on ne l'ait programmé à cet effet de la façon indiquée ci-dessous.

Cependant, le système de sécurité à encodage numérique possède une grande flexibilité. Il est possible d'acheter des cordons de sécurité supplémentaires et de les programmer pour un bateau de façon à ce qu'il soit possible d'utiliser plus d'un cordon de sécurité sur un même bateau.

Pour faire programmer des cordons de sécurité supplémentaires, consulter un concessionnaire autorisé.

## 2) Volant

Le volant commande la direction du bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau se dirige vers la droite et lorsqu'on le tourne dans le sens contraire, le bateau se dirige vers la gauche.

### AVERTISSEMENT

Vérifier si le volant et la ou les tuyères fonctionnent bien avant de procéder au démarrage.

### Amarrage assisté

À chaque fois que le levier d'accélérateur se trouve à la position de ralenti et que le volant approche le bout de sa course, le régime du moteur s'élève légèrement afin d'augmenter la poussée de la turbine, ce qui assiste la

direction et facilite l'amarrage du bateau.

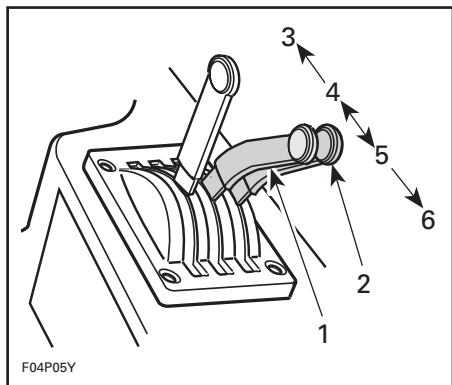
### 3) Levier(s) d'accélérateur

Ce ou ces leviers commandent le régime du ou des moteurs, et, par conséquent, la vitesse du bateau. Ce dernier accélère lorsqu'on pousse le ou les leviers vers l'avant. Lorsqu'on ramène complètement le ou les leviers vers l'arrière, le ou les moteurs reviennent au ralenti et le bateau s'arrête graduellement en raison de la résistance de l'eau.

## ◆ AVERTISSEMENT

Vérifier si le ou les leviers d'accélérateur fonctionnent bien avant de mettre le ou les moteurs en marche.

#### Modèle Speedster



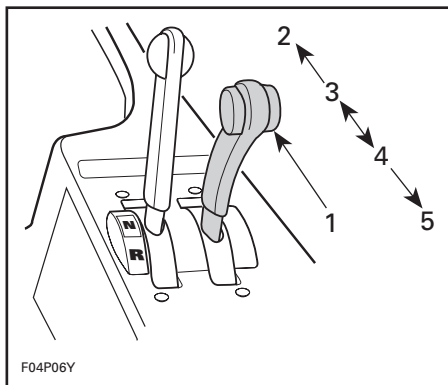
#### LEVIERS D'ACCÉLÉRATEUR

1. Moteur GAUCHE
2. Moteur DROIT
3. Plein régime
4. Augmente la vitesse
5. Diminue la vitesse
6. Régime de ralenti

Le levier d'accélérateur gauche commande le moteur de gauche, tandis que le levier droit commande le moteur de droite. Même s'il est possi-

ble de commander individuellement le régime de chaque moteur, on recommande de déplacer les leviers en même temps.

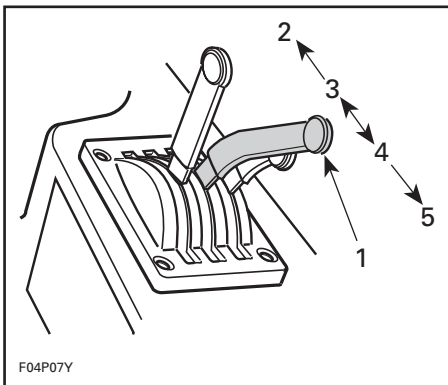
#### Modèle Sportster



#### LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR

1. Levier d'accélérateur
2. Plein régime
3. Augmente la vitesse
4. Diminue la vitesse
5. Régime de ralenti

#### Modèle Challenger



#### LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR

1. Plein régime
2. Augmente la vitesse
3. Diminue la vitesse
4. Régime de ralenti
5. Levier d'accélérateur

Le levier d'accélérateur commande le régime du moteur.

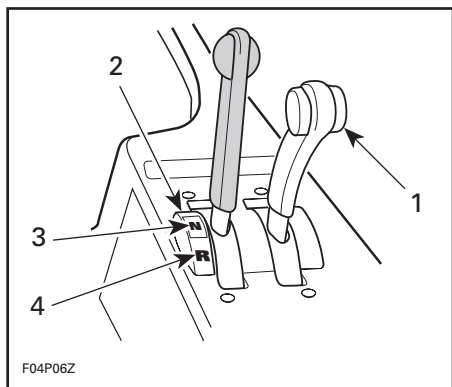
## 4) Levier sélecteur

Ce levier présente 3 positions:

- Marche avant
- Point mort
- Marche arrière

Pour être en mesure de changer de vitesse, le ou les leviers d'accélérateur doivent être à la position de ralenti, soit complètement ramenés vers l'arrière, soit complètement ramenés vers l'avant. Pour mettre le ou les moteurs en marche, on doit placer le levier au point mort.

**REMARQUE:** Lorsque le levier sélecteur n'est pas à la position «point mort» et qu'on tente de démarrer le ou les moteurs (avec le cordon de sécurité sur la borne et en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt), 4 courts «bips» se feront entendre. Un seul court «bip» confirmera, pendant que le levier sera déplacé, qu'on a atteint la position «point mort».



**TYPIQUE — LEVIER SÉLECTEUR**

1. Le(s) levier(s) d'accélérateur doivent être ramené(s) complètement vers l'arrière (ralenti) pour changer de vitesse
2. Marche avant
3. Point mort
4. Marche arrière

## ▼ ATTENTION

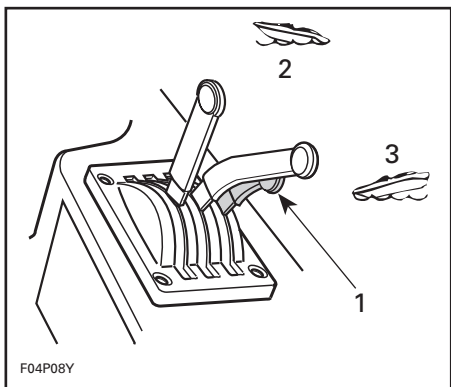
Ne pas forcer le levier. S'assurer que les leviers d'accélérateur sont à la position de ralenti.

## ◆ AVERTISSEMENT

N'utiliser la marche arrière qu'à basse vitesse et le moins longtemps possible. Lorsqu'on fait marche arrière en eau peu profonde, s'assurer qu'il n'y a aucun obstacle, aucun baigneur et aucun enfant derrière le bateau. S'il est nécessaire d'effectuer un arrêt d'urgence, tirer sur le cordon de sécurité afin de le dégager de sa borne.

## 5) Levier du correcteur d'assiette (s'il y a lieu)

Le levier du correcteur d'assiette sert à varier la position de la tuyère en baissant ou en élevant la proue afin que le bateau soit adapté à sa charge et aux conditions de l'eau. En poussant le levier vers l'avant, la proue s'élève, et en tirant le levier vers l'arrière, la proue s'abaisse.



F04P08Y

1. Levier du correcteur d'assiette
2. Proue élevée
3. Proue abaissée

## 6) Interrupteur des feux

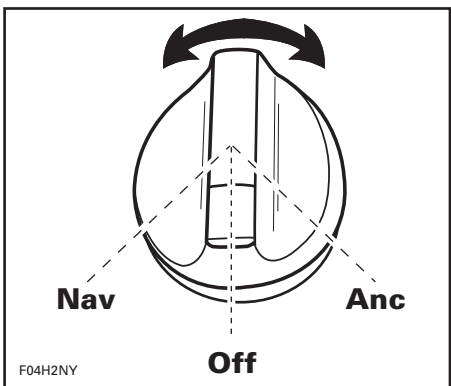
Cet interrupteur rotatif a 3 positions.

**REMARQUE:** Le cordon de sécurité doit être installé sur la borne du système de sécurité afin que les feux de navigation puissent fonctionner.

«ANC»: Allume le feu de mouillage lorsque le bateau est ancré. Seul le feu arrière est allumé.

«OFF»: Éteint tous les feux.

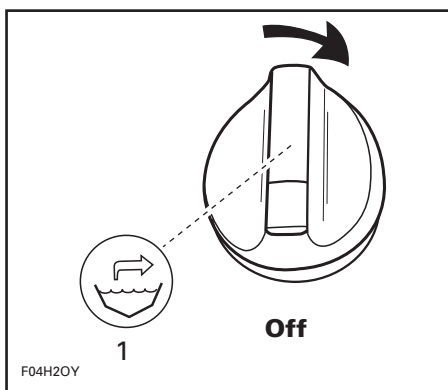
«NAV»: Allume les feux de proue et de poupe.



F04H2NY

On devrait toujours allumer les feux de navigation entre le coucher et le lever du soleil. S'assurer que le feu de poupe est installé et qu'il fonctionne. Pour en savoir davantage sur son emplacement et son installation, il suffit de consulter les passages appropriés qui se trouvent plus loin dans cette section.

## 7) Interrupteur de la pompe de cale



F04H2OY

1. Cale

Interrupteur à 2 positions: «OFF» et «Cale».

Tourner cet interrupteur à la position «Cale» afin d'activer manuellement la pompe de cale (après un nettoyage, un remisage, etc.).

Tourner l'interrupteur à la position «OFF» une fois l'opération terminée.

### ▼ ATTENTION

Ne pas utiliser la pompe trop longtemps si la cale est sèche.

On peut actionner la pompe de cale lorsque le ou les moteurs ne sont pas en marche.

Il n'est pas nécessaire que le cordon de sécurité soit fixé à la borne du système de sécurité.

Si on utilise cet équipement pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

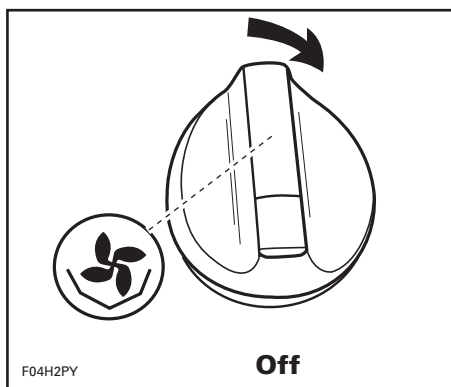
## ▼ ATTENTION

Après avoir démarré le ou les moteurs et avant d'accélérer, toujours s'assurer d'arrêter la pompe de cale.

### POMPE DE CALE AUTOMATIQUE

Lorsque le cordon de sécurité est installé sur la borne du système de sécurité et que le ou les moteur fonctionnent ou non, une pompe de cale automatique évacuera l'eau se trouvant dans la cale. Une sonde de niveau d'eau détecte l'eau, ce qui fait mettre en marche la pompe. Lorsque l'eau est complètement évacuée, la pompe s'éteint automatiquement.

### 8) Interrupteur de ventilateur de cale



Cet interrupteur rotatif comporte 2 positions («ON» et «OFF»). Lorsqu'il est à la position «ON», il permet l'aération du compartiment-moteur.

Pour mettre le ventilateur en marche, placer l'interrupteur à la position

«ON». Il est nécessaire d'actionner le ventilateur 4 minutes avant de démarrer les moteurs.

## ◆ AVERTISSEMENT

Toujours mettre le ventilateur en marche pendant au moins 4 minutes avant de démarrer le(s) moteur(s). Arrêter le ventilateur avant d'utiliser le bateau.

On peut actionner le ventilateur de cale lorsque le ou les moteurs ne sont pas en marche.

Il n'est pas nécessaire que le cordon de sécurité soit fixé à la borne.

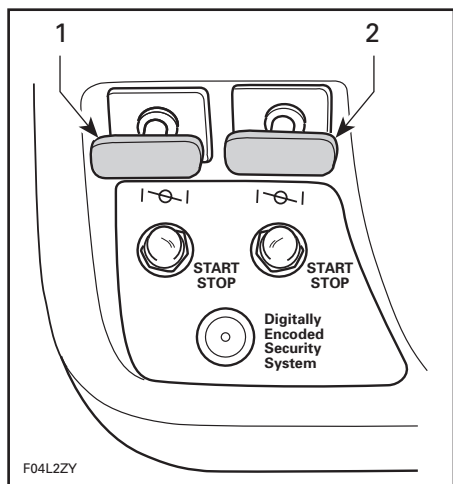
Si on utilise cet équipement pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

### 9) Levier(s) d'étrangleur

Ces leviers permettent d'obtenir un mélange air-carburant plus riche lorsqu'on démarre les moteurs pendant qu'ils sont froids. Lorsque les leviers sont complètement sortis, les étranglers sont en fonction. On recommande de ne pas utiliser les étranglers lorsque les moteurs sont chauds.

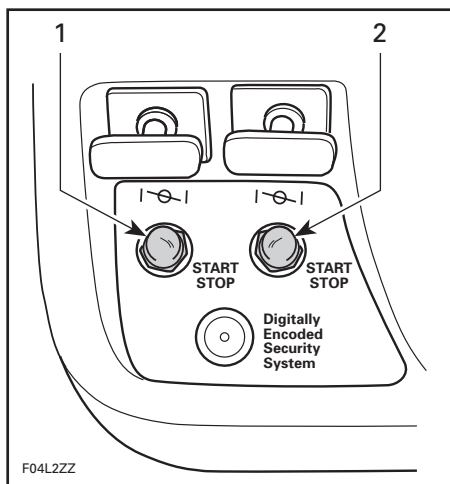
Pour qu'un étrangleur fonctionne, il est nécessaire de tirer et de retenir son levier. Ce dernier retournera à sa position initiale dès qu'il sera relâché.

## Modèle Speedster



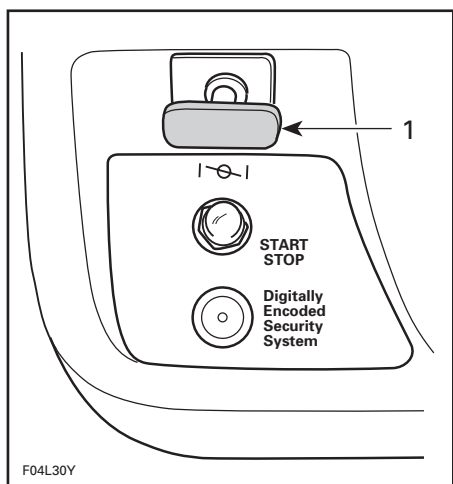
1. Levier du moteur GAUCHE
2. Levier du moteur DROIT

## Modèle Speedster



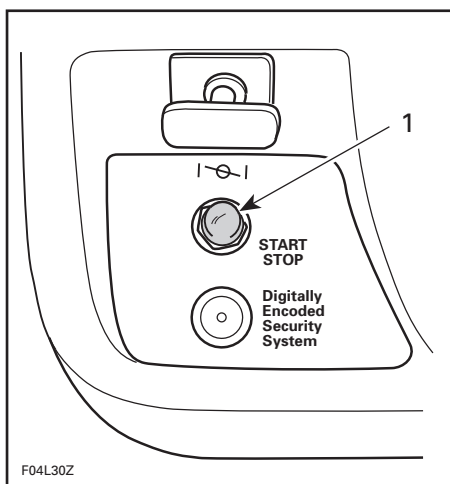
1. Bouton du moteur GAUCHE
2. Bouton du moteur DROIT

## Modèles Sportster et Challenger



- A. Levier d'étrangleur

## Modèles Sportster et Challenger



1. Bouton de démarrage/d'arrêt

## 10) Bouton(s) de démarrage/d'arrêt

Boutons-poussoirs à 2 fonctions: démarrent et arrêtent le ou les moteurs.

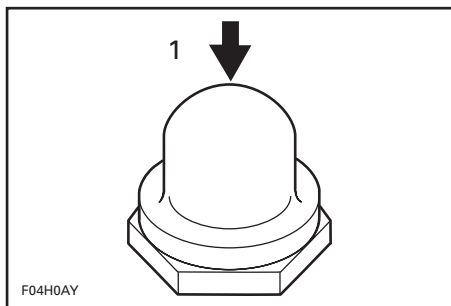
## Démarrage

○ **REMARQUE:** Le levier sélecteur doit être à la position «point mort» et le cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité afin de permettre au moteur de démarrer.

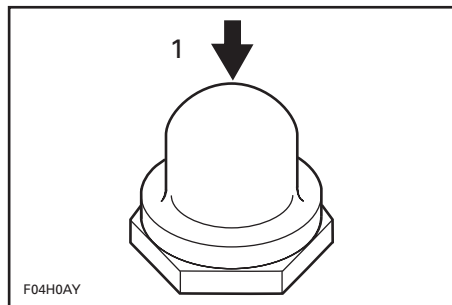


Pour démarrer le moteur, il suffit d'appuyer sur son bouton et de le relâcher dès qu'il est en marche. Procéder de la même façon avec l'autre moteur (s'il y a lieu).

○ **REMARQUE: Modèles munis de deux moteurs:** On ne peut démarrer qu'un moteur à la fois.



1. Démarrage lorsque le moteur n'est PAS en marche



1. ARRÊT lorsque le moteur EST en marche

○ **REMARQUE:** Pour connaître la marche à suivre complète reliée au démarrage des moteurs, consulter le paragraphe intitulé **Démarrage des moteurs** dans la section INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

## ◆ AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.

### Arrêt

## ◆ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter le ou les moteurs au moyen du bouton de démarrage/d'arrêt, il est fortement recommandé de les arrêter en tirant sur le cordon de sécurité. S'assurer de prendre cette bonne habitude dès le début.

Lorsqu'on enfonce le ou les boutons pendant que le ou les moteurs sont en marche, ces derniers cesseront de fonctionner.

## 11) Indicateur de niveau de carburant et voyant de niveau d'huile à injection

### Indicateur de niveau de carburant

Cet indicateur analogique est installé au niveau du tableau de bord et indique continuellement la quantité de carburant qui se trouve à l'intérieur du réservoir de carburant lorsque le ou les moteurs fonctionnent.

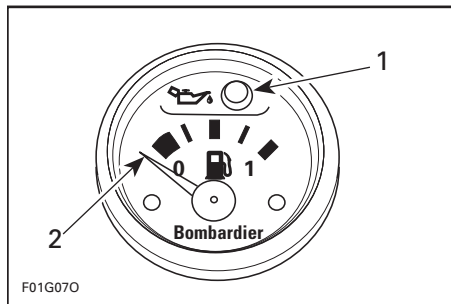
○ **REMARQUE:** Il est également possible de vérifier le niveau de carburant sans que le ou les moteurs fonctionnent. S'assurer que le cordon de sécurité est débranché et appuyer sur le bouton de démarrage; ainsi, l'indicateur se mettra en marche pendant environ 30 secondes.

## Voyant de niveau d'huile à injection

Le voyant s'allume lorsque le niveau d'huile à injection est bas dans le réservoir d'huile ou bien qu'un fil ou un raccord de ce circuit électrique n'est pas bien branché. Remplir le réservoir le plus tôt possible ou communiquer avec un concessionnaire autorisé.

### ▼ ATTENTION

Ne pas faire tourner le ou les moteurs jusqu'à ce qu'il manque d'huile, sinon ceux-ci subiront des dommages importants.

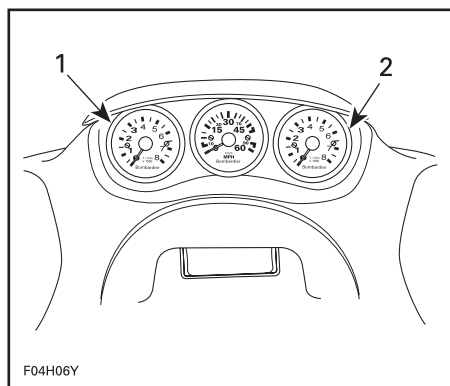


1. Voyant de niveau d'huile à injection
2. Niveau d'essence

## 12) Tachymètre(s) (s'il y a lieu)

Ce ou ces tachymètres analogiques indiquent la vitesse de rotation des moteurs en tours par minute (tr/mn). Multiplier la lecture par 1000 afin de connaître le régime réel. Les tachymètres sont illuminés dans les cas où l'interrupteur des feux se trouve à la position «NAV» ou «ANC».

## Vue du modèle Speedster

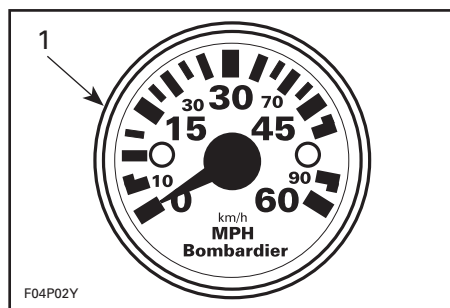


1. Celui du moteur GAUCHE
2. Celui du moteur DROIT

## 13) Indicateur de vitesse (s'il y a lieu)

Cet indicateur de vitesse analogique indique la vitesse du bateau en milles par heure (MPH) et en kilomètres par heure (km/h). Se référer à l'illustration ci-dessous. L'indicateur de vitesse est illuminé dans les cas où l'interrupteur des feux se trouve à la position «NAV» ou «ANC».

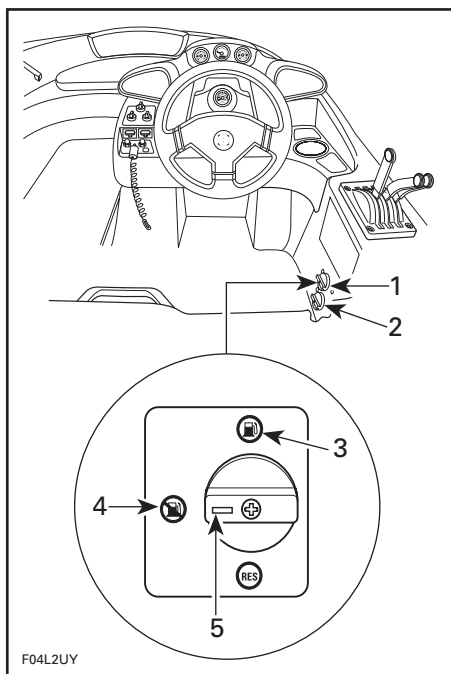
La sonde de vitesse installée sur le tableau arrière ou sur le sabot du bateau envoie un signal à l'indicateur.



1. Indicateur de vitesse

## 14) Soupape(s) de carburant

Il s'agit d'une ou de soupapes à 3 positions: «OFF», «ON» et «RESERVE». Tourner cette ou ces soupapes de façon à ce que leur encoche respective soit vis-à-vis la position «ON», «OFF» ou «RESERVE».



### VUE DU SPEEDSTER

1. Soupape du moteur DROIT
2. Soupape du moteur GAUCHE
3. «ON»
4. «OFF»
5. Tourner les soupapes pour que leur encoche soit vis-à-vis la position «ON», «OFF» ou «RESERVE»

«OFF»: Empêche le carburant de se rendre aux carburateurs.

## ▼ ATTENTION

Tourner les soupapes à la position «OFF» lorsque le bateau est inutilisé ou lorsqu'il est transporté sur une remorque.

«ON»: Permet au carburant de se rendre aux carburateurs. Il est important de choisir cette position lorsqu'on utilise le bateau.

«RESERVE»: Lorsque le réservoir de carburant principal est vide, on peut avoir accès au réservoir de secours en tournant le bouton à la position «RESERVE». Ce réservoir fait partie intégrante du réservoir principal. Il se remplit automatiquement lorsqu'on fait le plein du réservoir principal. Le réservoir de secours contient environ 10 % du carburant total.

## ▼ ATTENTION

Si les soupapes sont mal ouvertes, il se peut que le débit de carburant soit restreint. S'assurer que les soupapes sont complètement ouvertes lors de l'utilisation du bateau.

## 15) Bouchons de vidange de la cale

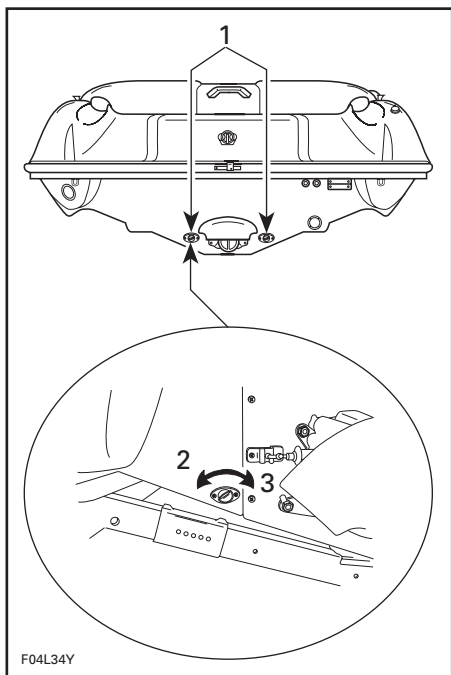
Pour vidanger toute quantité d'eau accumulée dans la cale, il suffit de dévisser ces bouchons.

## ▼ ATTENTION

S'assurer de retirer le bateau de l'eau avant de dévisser les bouchons de vidange.

Incliner légèrement le bateau vers l'arrière de façon à ce que la cale puisse se vidanger complètement.

Il est recommandé de vidanger la cale lorsqu'le bateau est sur une rampe.



#### TYPIQUE

1. Bouchons de vidange
2. Desserrer
3. Serrer

### ◆ AVERTISSEMENT

Toujours s'assurer que les bouchons de vidange de la cale sont serrés solidement.

### 16) Poignées de maintien des passagers

Ces poignées de maintien offrent une bonne prise aux passagers.

### ▼ ATTENTION

Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

### 17) Poignée de maintien arrière

Cette poignée de maintien offre une bonne prise pour monter à bord du bateau.

### ▼ ATTENTION

Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

### 18) Plate-forme d'embarquement

Cette grande surface antidérapante facilite l'embarquement à l'arrière du bateau.

### ◆ AVERTISSEMENT

Éviter d'utiliser la plate-forme lorsque le ou les moteurs sont en marche.

### 19) Sièges du conducteur et des passagers

Tous les passagers devraient être assis pendant une randonnée.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas s'asseoir sur le rebord ou se tenir debout lorsque le bateau est en marche.

## 20) Siège de proue

On ne devrait se servir de ce siège situé à l'avant du bateau que lorsque le bateau est amarré.

### ◆ AVERTISSEMENT

On ne devrait utiliser ce siège que lorsque le bateau circule à basse vitesse en eau calme ou lorsqu'il est arrêté. Ne pas s'asseoir sur la proue ou sur les côtés du bateau lorsque celui-ci est en marche.

### Marchepied

Situé à côté du siège de proue, le marchepied est conçu pour aider les gens à monter dans le bateau.

## 21) Siège de l'observateur (s'il y a lieu)

Un siège pratique pour regarder en arrière.

## 22) Porte-gobelets

Ceux-ci sont très pratiques pour y mettre des boissons non-alcoolisées.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne consommer aucune boisson alcoolisée à bord du bateau. Ne conserver aucune bouteille, canette, etc. dans les porte-gobelets lorsque le bateau circule à une certaine vitesse ou en eau agitée.

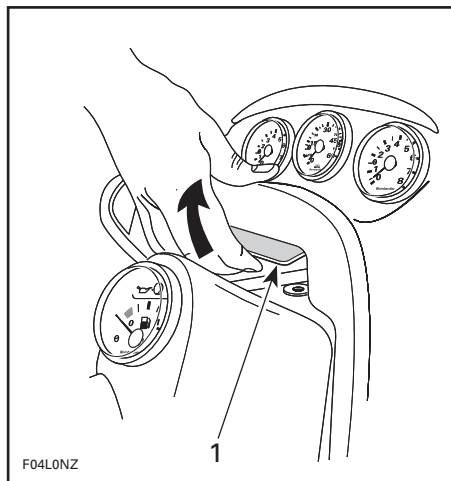
## 23) Compartiment de rangement avant

Ce compartiment étanche dispose d'un panier amovible destiné à transporter des effets personnels. C'est l'endroit idéal pour mettre les bougies,

le câble de remorquage, la trousse de premiers soins, etc.

Tirer sur le levier de verrouillage pour ouvrir le couvercle du compartiment de rangement. Une fois complètement ouvert, ce dernier reste dans cette position.

○ **REMARQUE:** Vérifier périodiquement si la goupille de verrouillage du couvercle du compartiment de rangement est bien serrée. La resserrer au besoin, et s'assurer que le couvercle se referme adéquatement.



TYPIQUE

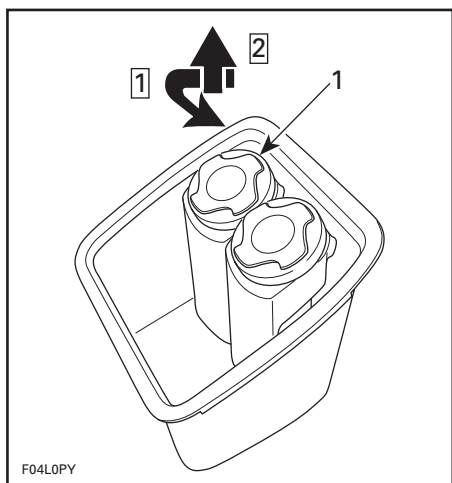
1. Tirer sur le levier de verrouillage

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais placer d'objets lourds ni fragiles dans le panier de rangement. Ne jamais emmagasiner ou transporter quoi que ce soit sous le panier.

Le panier présente un logement permettant d'entreposer un extincteur approuvé et une trousse d'outils. Un deuxième compartiment contient le *Guide du conducteur*, et on peut y mettre des objets personnels.

L'extincteur (vendu séparément) doit toujours être bien fixé dans le logement approprié.

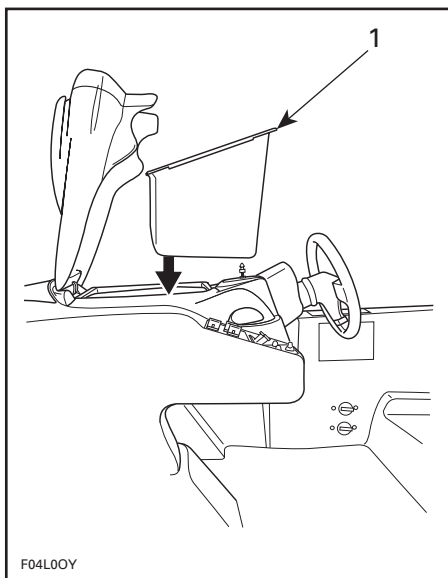


Étape 1 : Tourner les couvercles dans le sens antihoraire afin de les déverrouiller

Étape 2 : Retirer

1. Logement de l'extincteur

Réinstaller le panier conformément à l'illustration suivante. Toujours reverrouiller le couvercle.



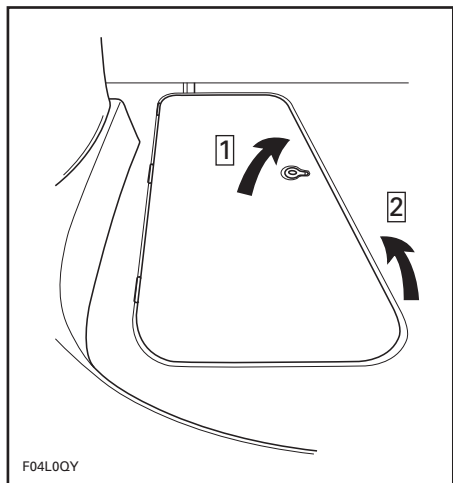
**TYPIQUE — INSTALLATION DU PANIER**

1. Placer la partie la plus élevée vers l'arrière

## 24) Compartiment de rangement du pont

Il s'agit de l'endroit idéal pour remiser les skis nautiques, les avirons, l'ancre et sa corde, etc.

Soulever la bague de verrouillage et ouvrir doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit arrêté par le dispositif de retenue.



Étape 1 : Tourner

Étape 2 : Soulever le couvercle

Lorsque le couvercle est complètement ouvert, celui-ci demeure dans cette position.

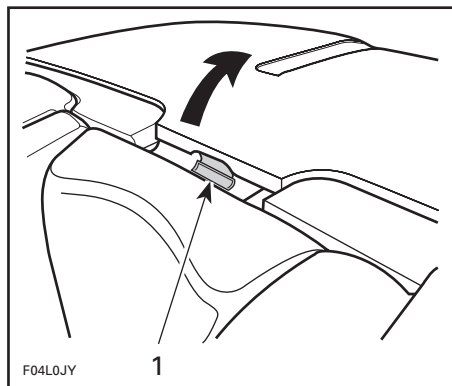
Pour fermer ce dernier, presser doucement sur le côté du dispositif de retenue afin de le déclencher, puis abaisser le couvercle.

Toujours reverrouiller le couvercle après avoir abaissé la bague de verrouillage.

## 25) Compartiment de rangement arrière

Ce compartiment est très pratique, surtout pour remiser de gros objets personnels, des serviettes, de la nourriture, etc.

Tirer sur le levier de verrouillage et ouvrir doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit arrêté. L'amortisseur terminera le processus d'ouverture et empêchera le couvercle de se refermer.

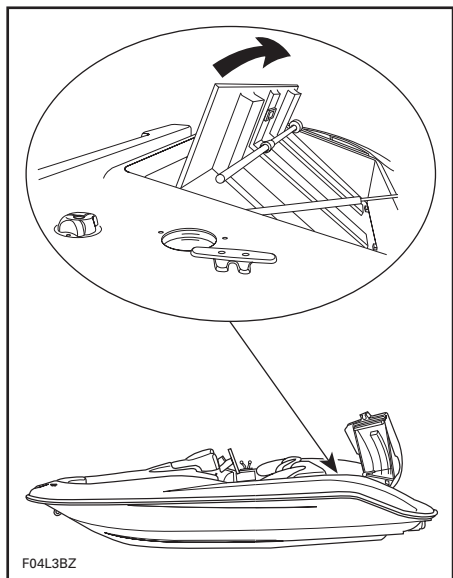


1. Tirer sur le levier de verrouillage

Il est possible d'enlever le plateau de rangement afin d'avoir accès au compartiment-moteur. Prendre la poignée centrale avant et soulever le plateau vers l'arrière jusqu'à ce que les points d'ancrage se libèrent.

### ◆ AVERTISSEMENT

Lorsque le plateau de rangement est soulevé ou enlevé, s'assurer de ne jamais toucher aux pièces électriques en démarrant les moteurs ou pendant que ces derniers sont en marche.



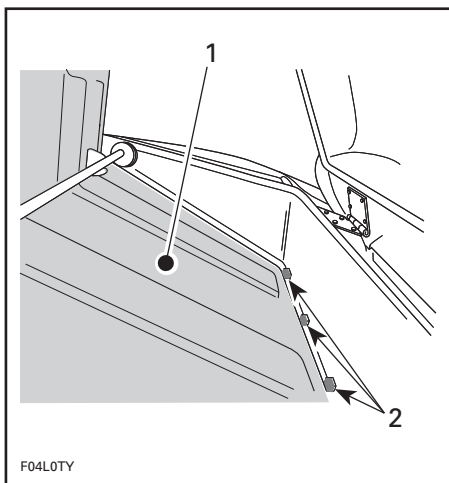
## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser d'objets, de chiffons, d'outils, etc., dans le compartiment-moteur ni à l'intérieur de la cale.

Lorsqu'on remet le plateau de rangement à sa place, s'assurer de bien l'installer sous ses points d'ancrage; ensuite, l'abaisser doucement et le pousser vers le bas afin de le verrouiller.

## ▼ ATTENTION

Si le plateau du compartiment de rangement arrière est mal verrouillé, il se peut que le bateau soit endommagé.



1. Plateau du compartiment de rangement arrière
2. Glisser le plateau sous ses points d'ancrage

Fermer doucement le couvercle du compartiment de rangement et s'assurer qu'il est verrouillé.

## 26) Compartiment de rangement du câble de ski nautique (s'il y a lieu)

Ce compartiment est un endroit pratique pour ranger le câble de ski nautique.

Soulever la bague de verrouillage et ouvrir le couvercle. Toujours reverrouiller le couvercle après avoir abaissé la bague de verrouillage.

## 27) Compartiment de rangement du siège de l'observateur (s'il y a lieu)

Ce compartiment est pratique pour remettre des objets personnels. Il s'agit de l'endroit idéal pour ranger de la nourriture ou des boissons au frais puisqu'il est entouré de mousse isolante.





## AVERTISSEMENT

Ne jamais entreposer d'objets fragiles sans les protéger dans ce compartiment de rangement.

Soulever la bague de verrouillage et ouvrir le couvercle. Toujours reverrouiller le couvercle après avoir abaissé la bague de verrouillage.

### 28) Admission d'eau des turbines

L'eau est aspirée dans l'ouverture par l'hélice ou les hélices. Ces dernières ainsi que l'arbre ou les arbres d'entraînement sont protégés par une grille.

### 29) Crochet de remorquage (s'il y a lieu)

Le bateau est muni d'un crochet de remorquage afin d'offrir plus de commodité.

Grâce à l'oeillet universel, on peut utiliser une corde de remorquage munie d'un crochet dont l'extrémité est ouverte ou fermée.

### 30) Tige de fixation du câble de ski nautique (s'il y a lieu)

Tirer vers le haut la tige de fixation afin d'y accrocher le câble de ski nautique. Abaisser le dispositif une fois l'utilisation terminée.

Toujours s'assurer qu'une personne autre que le conducteur agit comme observateur.



## ATTENTION

Ne jamais se servir de la tige de fixation du câble de ski nautique pour remorquer d'autres bateaux.



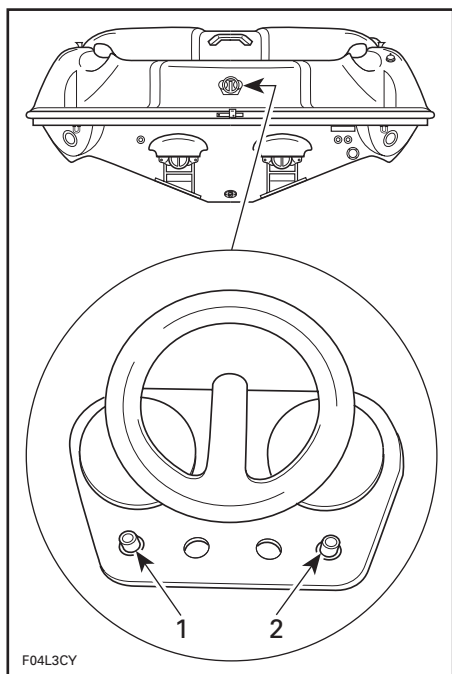
## AVERTISSEMENT

Faire attention lorsqu'on remorque un skieur puisque la corde peut être projetée dans le bateau dans le cas où elle est relâchée. Ne jamais tourner de façon brusque pendant le remorquage d'un skieur ni de tout accessoire.

### 31) Orifice(s) de purge du système de refroidissement

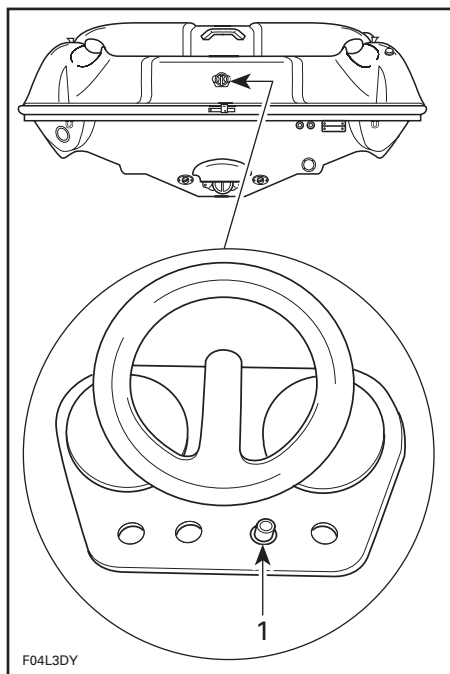
Lorsque le ou les moteurs fonctionnent, l'eau doit s'écouler par ce ou ces orifices afin de permettre à l'air de s'échapper des chemises d'eau des moteurs. Il se peut qu'il soit nécessaire d'augmenter légèrement la vitesse du ou des moteurs pour qu'on puisse voir l'eau s'écouler.

## Modèle Speedster



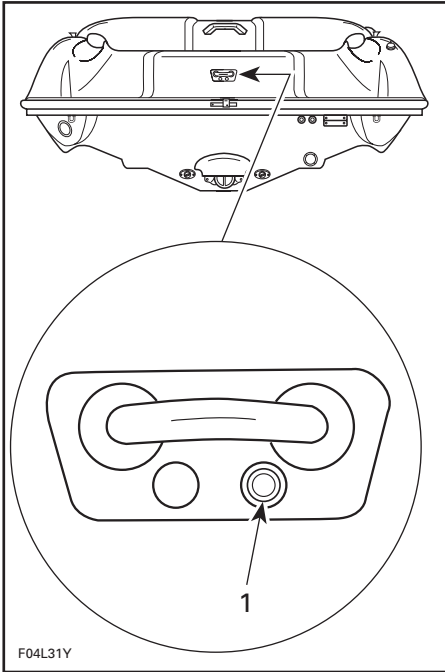
1. Orifice du moteur GAUCHE
2. Orifice du moteur DROIT

## Modèle Sportster



1. Orifice de purge

## Modèle Challenger



1. Orifice de purge

### ▼ ATTENTION

Si l'eau ne s'écoule pas par ces orifices quelques secondes après le démarrage des moteurs, arrêter les moteurs immédiatement et se référer aux passages concernant le rinçage du système de refroidissement dans la section **ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION**, ou consulter un concessionnaire autorisé.

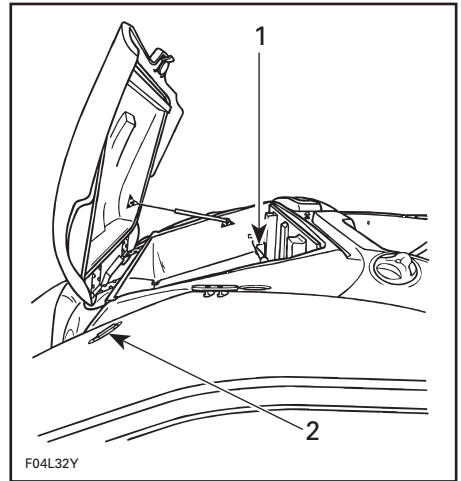
## 32) Feux de navigation

Il s'agit de feux réglementaires rouge et vert. Consulter le paragraphe intitulé **Interrupteur des feux**.

## 33) Feu de poupe amovible

Il est recommandé de le conserver dans le compartiment de rangement arrière en tout temps, sauf s'il fait nuit, si la visibilité est réduite ou si le bateau est ancré (pendant la nuit).

Pour enlever le feu de poupe du compartiment, tirer sur celui-ci. Pour le remettre de nouveau, il suffit de l'enfoncer dans son logement.



1. Remiser le feu de poupe ici
2. Installer le feu de poupe ici

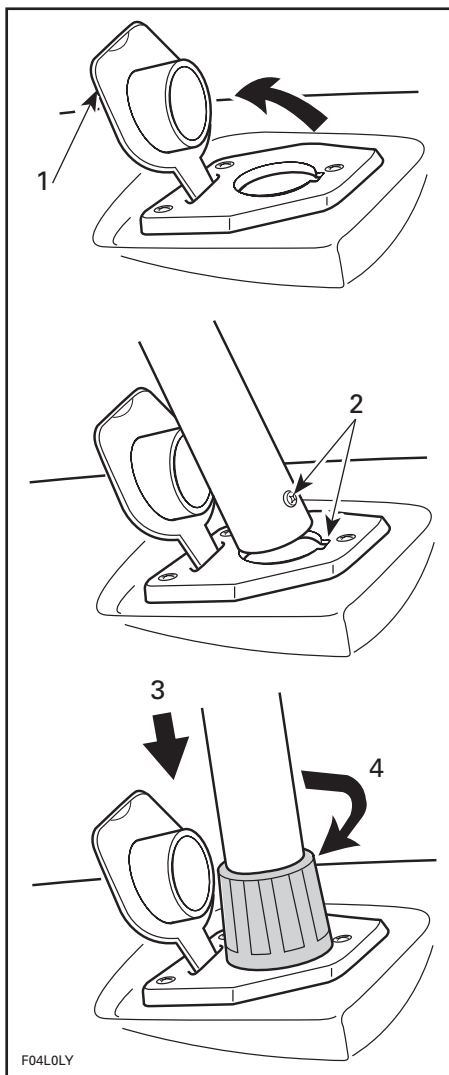
### Installation

- Soulever le capuchon du logement.
- Insérer le feu de navigation dans l'orifice de fixation du logement. S'assurer d'aligner la tête de vis du feu de navigation avec l'encoche du logement.
- Enfoncer fermement le feu de navigation dans l'orifice afin de verrouiller les raccords.
- Pousser la bague de retenue vers le bas, puis la tourner jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Il se peut qu'il soit nécessaire de tourner légèrement la bague afin de pouvoir l'insérer dans l'orifice.

- Vérifier si le feu fonctionne. Consulter le paragraphe intitulé Interrupteur des feux.

**◆ AVERTISSEMENT**

Le bateau à jet n'est muni d'aucun phare ni de projecteur.



1. Soulever
2. Aligner la vis avec l'encoche
3. Pousser vers la base
4. Tourner la bague afin de la verrouiller



## ATTENTION

Voir à ce qu'il y ait de la graisse diélectrique dans l'orifice de fixation du feu, et ce, afin d'éviter toute corrosion.

### 34) Taquets d'amarre

Dès que le bateau est au quai, il est recommandé d'utiliser les taquets d'amarre avant et arrière afin de le fixer en place. L'usage de défenses gonflées à l'air mais résistantes est également recommandé dans le but de protéger le bateau.



## ATTENTION

Ne jamais utiliser les taquets d'amarre pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

### 35) Pont

Surface plane du bateau; celui-ci devrait toujours être propre et dégagé.

### 36) Bouchon du réservoir de carburant

Dévisser le bouchon dans le sens antihoraire afin de remplir le réservoir de carburant. Serrer au maximum une fois l'opération terminée.



## AVERTISSEMENT

Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. Consulter la section CARBURANT ET LUBRIFICATION afin de connaître les caractéristiques techniques reliées au carburant.

### 37) Orifice de vidange du pont

L'orifice de vidange est situé au niveau de la base du siège du conducteur. Cet orifice permet à l'eau de s'écouler du bateau au moment d'une pluie, d'un nettoyage, d'une éclaboussure, etc.

Maintenir l'orifice propre pour éviter qu'il devienne obstrué.

### 38) Bouchon du réservoir d'huile à injection

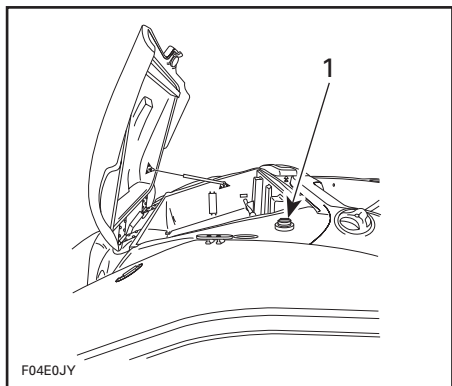
Ce bouchon est situé à gauche dans le compartiment de rangement arrière. Ouvrir le couvercle afin d'y avoir accès. Dévisser le bouchon dans le sens antihoraire et, lorsque le tout est terminé, serrer solidement le bouchon en le tournant dans le sens horaire. Refermer le couvercle du compartiment-moteur. Consulter la section CARBURANT ET LUBRIFICATION afin de connaître les caractéristiques techniques de l'huile à injection.

### 39) Raccord(s) de rinçage

Consulter la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION afin de savoir comment les utiliser.

**REMARQUE:** Dans le cas du modèle muni de deux moteurs, chacun des moteurs possède un raccord de rinçage. Le raccord de la turbine de gauche est destiné au moteur de gauche, alors que le raccord de la turbine de droite est destiné au moteur de droite.

À des fins de commodité, des raccords de rinçage supplémentaires sont situés sous le couvercle du compartiment de rangement arrière. Soulever le couvercle pour avoir accès à ceux-ci, qui sont situés sur le bord du compartiment-moteur.



1. Raccord de rinçage et son bouchon

#### 40) Conduits de ventilation

L'air circule dans ces conduits de manière à alimenter les moteurs et à aérer le compartiment-moteur.

#### ▼ ATTENTION

Ne jamais obstruer les conduits.

#### 41) Oeillet(s) de proue et de poupe

On peut utiliser ces oeillets pour amarrer le bateau, le remorquer ou l'attacher lors du transport.

#### 42) Tuyère(s) de turbine

La ou les tuyères se déplacent de gauche à droite selon le sens d'orientation du volant. Cela permet au bateau de changer de direction lorsque le ou les moteurs sont en marche.

#### 43) Anodes sacrificielles au zinc

Ces anodes sont situées sur le support du ou des déflecteurs de marche arrière et sur le sabot. Ils protègent le système de propulsion contre la corrosion galvanique en sacrifiant leurs prop-

res matières métalliques de manière à ce que celles-ci soient attaquées plutôt que celles du système de propulsion. Consulter la section ENTRETIEN.

#### 44) Déflecteur(s) de marche arrière

Pour obtenir les positions marche avant, point mort et marche arrière, le ou les déflecteurs se déplacent de haut en bas. Déplacer le levier sélecteur en fonction de la position voulue.

#### ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser le ou les déflecteurs de marche arrière comme point d'appui pour monter à bord du bateau. Ne pas passer en marche arrière lorsque le bateau est en mouvement.

#### Fusibles

Le système électrique est protégé par des fusibles.

Le MEM (module électronique multifonctionnel) est situé dans la boîte électrique à l'intérieur du compartiment-moteur. Il comporte trois fusibles: le sien, celui du système d'allumage ADC-CC (s'il y a lieu) et celui du système de charge.

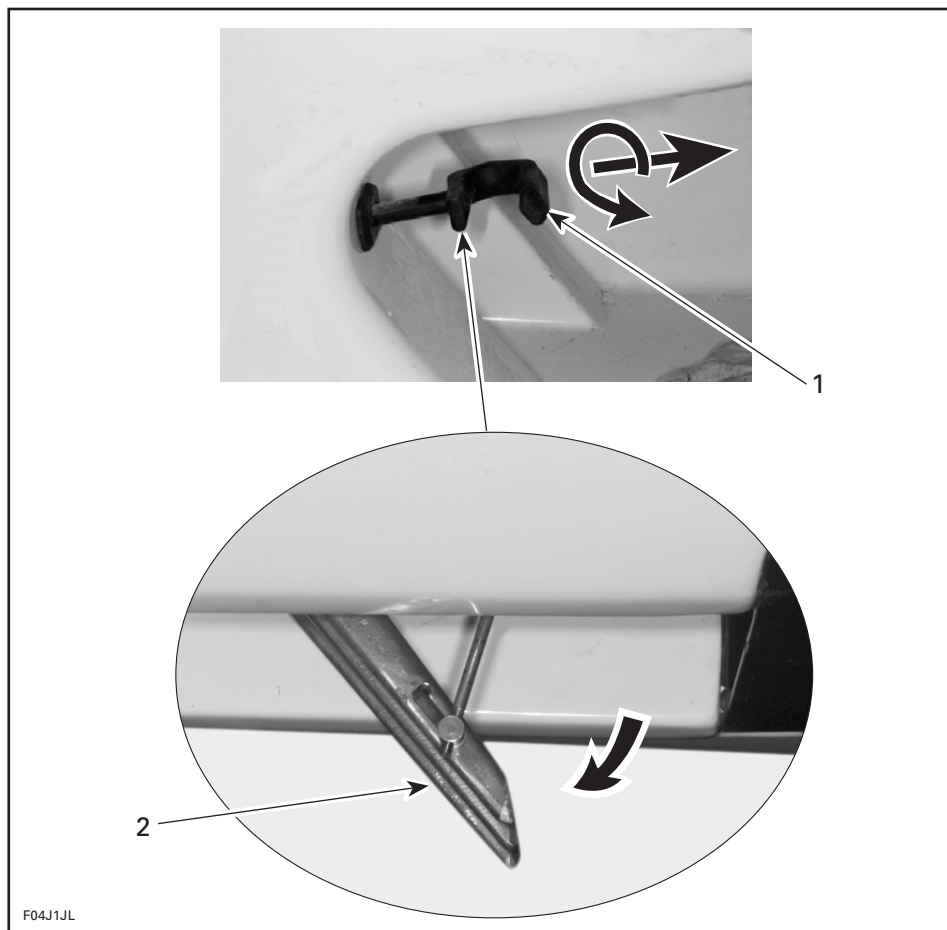
Le bloc-fusibles est situé à l'intérieur du compartiment de rangement avant, sous le panier de rangement. Il est protégé par un fusible situé dans la boîte électrique. Il comprend les fusibles de la pompe de cale, du ventilateur de cale, des feux, des indicateurs et des accessoires.

Vérifier l'état des fusibles si le ou les moteurs du bateau ne démarrent pas ou si un accessoire électrique ne fonctionne pas. Se référer à la section intitulée ENTRETIEN.

## 45) Levier du système anti-algue

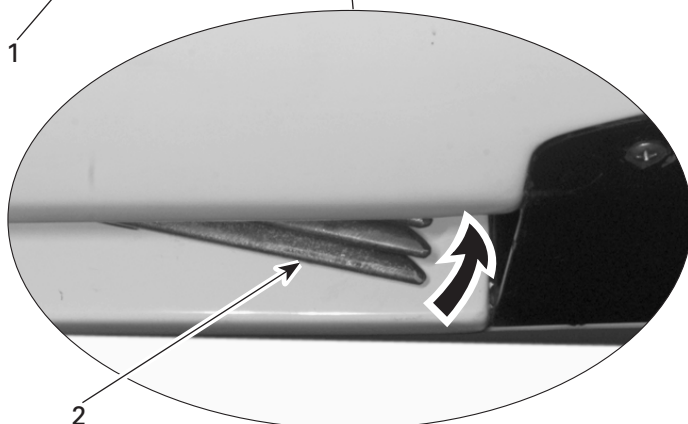
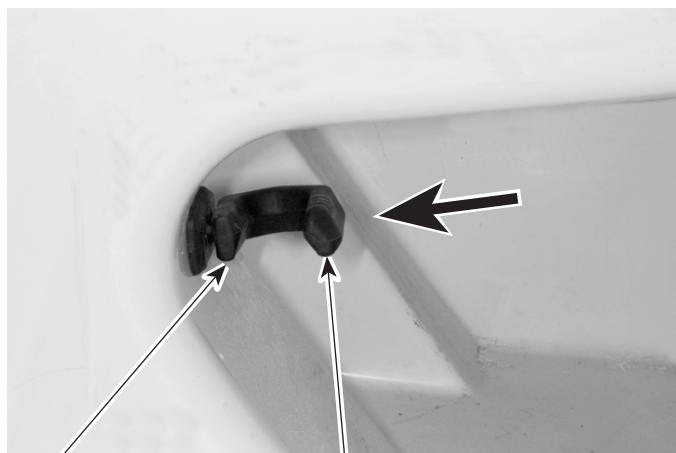
Arrêter les moteurs avant de se servir du levier. Tirer sur ce dernier en tournant dans le sens antihoraire afin d'abaisser la grille d'admission d'eau.

Cette opération dégage les algues qui se sont accrochées. Pousser le levier jusqu'au fond par la suite. Consulter la marche à suivre dans la section OPÉRATIONS SPÉCIALES pour obtenir plus de détails.



F04J1JL

1. Tirer sur le levier en tournant dans le sens antihoraire
2. Grille d'admission en position abaissée



F04J1KL

1. Appuyer sur le levier dans les cas de conduite normale
2. Grille d'admission en position de conduite

## Nécessaire d'outils

Ce nécessaire est remis avec le logement d'extincteur dans le compartiment de rangement avant. Il contient les outils requis pour effectuer l'entretien de base du bateau.

## Guide du conducteur

Ce guide devrait être conservé dans un sac étanche et se trouver en tout temps dans le bateau.



## Pour faire le plein

### **AVERTISSEMENT**

Toujours suivre ces instructions à la lettre lorsqu'on fait le plein.

S'assurer que le bateau est bien amarré au quai de la station-service.

Faire fonctionner le ventilateur de la cale pendant au moins 4 minutes.

Arrêter le ou les moteurs, le ventilateur de cale, la pompe de cale et tout autre dispositif susceptible de provoquer une étincelle.

Fermer le couvercle du compartiment de rangement arrière afin d'empêcher les vapeurs de pénétrer dans le compartiment-moteur.

Demander aux passagers de quitter le bateau.

Ne pas fumer à proximité du bateau et éteindre toute flamme.

S'assurer d'avoir un extincteur à portée de la main.

Ne pas trop enfoncer le bec dans le goulot de remplissage.

Faire le plein lentement afin de permettre à l'air de s'échapper du réservoir et d'empêcher le reflux du carburant.


Remplir le réservoir jusqu'à la base du goulot de remplissage, sans le faire déborder.

Serrer le bouchon du réservoir au maximum et essuyer tout déversement accidentel.

Avant de démarrer le moteur, s'assurer qu'il n'y a aucune vapeur de carburant dans le compartiment-moteur en utilisant le ventilateur au besoin.

## Type de carburant recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb dont l'indice d'octane à la pompe est de 87 (Ron + Mon/2).

 **REMARQUE:** Se référer à l'auto-collant du distributeur de carburant afin de connaître les caractéristiques liées à l'octane. Ne pas mélanger l'huile et le carburant, sauf au rodage du moteur. Consulter la section PÉRIODE DE RODAGE. Toujours vérifier le niveau d'huile à injection en faisant le plein de carburant.

Il est nécessaire d'utiliser du carburant de bonne qualité. De plus, il est fortement recommandé d'utiliser une marque de carburant bien connue.

### **ATTENTION**

L'utilisation de carburant de mauvaise qualité peut réduire la performance du bateau ainsi qu'endommager le système d'alimentation et les composants du ou des moteurs. Ne jamais utiliser d'autres carburants ou modifier les rapports. Ne jamais utiliser de carburant contenant de l'alcool, du méthane ou d'autres produits semblables, y compris le naphte.

## Type d'huile recommandée

### *Tous les modèles sauf le Challenger*

N'utiliser que l'HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX.

### *Modèle Challenger seulement*

N'utiliser que l'huile à injection **synthétique** BOMBARDIER-ROTAX FORMULA XP-S. Cette huile entièrement synthétique assure une propreté sans pareil ainsi que peu de friction et d'usure, ce qui rend le moteur plus

performant et augmente sa durée de vie.

### **Tous les modèles**

L'huile à injection est vendue par les concessionnaires autorisés. Il s'agit d'un mélange spécial d'huiles basiques et d'additifs spécialement sélectionnés qui assure une lubrification sans pareil, une propreté au niveau du ou des moteurs ainsi qu'un encrassement minimal des bougies.

○ **REMARQUE:** Si l'HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX (ou l'huile synthétique) n'est pas disponible, il est possible d'utiliser de l'huile à injection pour moteurs 2 temps API TC de haute qualité et à faible teneur en cendre.

### **ATTENTION**

Ne jamais utiliser d'huile à moteur à base de pétrole ou d'huile synthétique pour moteurs 4 temps, et ne jamais mélanger celles-ci avec l'huile pour moteurs hors-bord. Ne pas utiliser les huiles pour moteurs hors-bord NMMA TC-W, TC-W2, TC-W3 ni d'autres types d'huile pour moteurs 2 temps qui n'ont aucune teneur en cendre. Éviter de mélanger les huiles API TC de différentes marques car les réactions chimiques risquent d'endommager sérieusement le ou les moteurs.

## **Système d'injection d'huile**

Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Pour vérifier le niveau d'huile, ouvrir le couvercle du compartiment de rangement arrière puis soulever et attacher le plateau. Vérifier le niveau d'huile à travers le réservoir translucide.

Il est recommandé de verser l'huile dans le réservoir au moyen d'un entonnoir. Cesser de remplir le réservoir lorsque le niveau d'huile est à environ 13 mm (1/2 po) du haut du réservoir. Ne pas trop remplir ce dernier. Essuyer l'huile répandue.

○ **REMARQUE:** Toujours avoir 1 litre d'HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX à sa disposition.

### **ATTENTION**

Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Vérifier le niveau et remplir au besoin à chaque plein de carburant. Éviter de trop remplir. Si on fait fonctionner le ou les moteurs jusqu'à épuisement d'huile, ceux-ci seront sérieusement endommagés. Si on laisse pratiquement le réservoir d'huile se vider, l'air peut entrer dans le système et ce dernier doit être purgé. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé pour faire inspecter le système d'injection d'huile.

# PÉRIODE DE RODAGE

---

## Moteur

Les moteurs Bombardier-Rotax® destinés aux bateaux à jet doivent subir un rodage avant qu'ils ne soient utilisés à plein régime. De fait, le fabricant de ces moteurs recommande une période d'environ 10 heures de fonctionnement.

Au cours de cette période, ne pas dépasser les 3/4 du régime maximal. De courtes accélérations et variations de vitesse contribuent à un bon rodage. Des accélérations maximales soutenues, des vitesses de croisière prolongées et une surcharge des moteurs sont très nuisibles au cours du rodage.

Pour obtenir une protection supplémentaire pendant la période de rodage, il est recommandé d'ajouter 2 litres (1/2 gal) d'huile à injection BOMBARDIER ROTAX dans le réservoir de carburant. On devrait ajouter de l'huile dans le réservoir de carburant seulement lors du plein initial.

Pour ajouter de l'huile à injection dans le réservoir de carburant, procéder comme suit:

Mettre environ 50 litres (12 gal) d'essence dans le réservoir de carburant et ajouter la quantité requise d'huile à injection dans ce même réservoir.

Faire le plein d'essence **sans trop remplir.**

**REMARQUE:** Il est important de respecter l'ordre indiqué afin que l'huile se mélange bien à l'essence. Si l'on mettait l'huile en premier lieu dans le réservoir de carburant, les conduits de carburant seraient remplis d'huile à injection, ce qui empêcherait le ou les moteurs de démarrer et pourrait même occasionner une défaillance (blocage hydraulique) au niveau du ou des moteurs.



## ATTENTION

**Enlever et nettoyer les bougies après le rodage du ou des moteurs.**

## Révision - 10 heures

Il est fortement recommandé de faire vérifier le bateau par un concessionnaire autorisé après les 10 premières heures de fonctionnement. Profitez de l'occasion pour discuter avec le concessionnaire de toutes les interrogations qui ont surgi pendant l'utilisation du bateau.

---

**Après les 10 premières heures de fonctionnement, l'inspection est aux frais du propriétaire.**

---

| <b>LISTE DE VÉRIFICATION DE LA RÉVISION DE 10 HEURES</b>  | <b>✓</b> |
|---|----------|
| Réglage de l'allumage du ou des moteurs (s'il y a lieu)   |          |
| Inspection, nettoyage et réglage des bougies  |          |
| Conduits et attaches du système d'alimentation et mise sous pression                              |          |
| Réglage des carburateurs, y compris les câbles d'accélérateur et d'étrangleurs (s'il y a lieu)    |          |
| Conduits du système d'injection d'huile et filtres à huile  |          |
| Réglage des pompes à injection d'huile (s'il y a lieu)  |          |
| Supports de moteur et tampons d'ancrage   |          |
| Dispositifs de fixation de(s) silencieux, de la batterie et des réservoirs                        |          |
| Serrage des colliers de fixation des boyaux des systèmes d'échappement                            |          |
| Vis des brides de carburateur et supports de pare-flammes   |          |
| Système de direction et système d'amarrage assisté  |          |
| Réglage du câble de direction (s'il y a lieu)   |          |
| Réglage du câble de levier sélecteur (s'il y a lieu)  |          |
| Réglage du correcteur d'assiette (s'il y a lieu)  |          |
| Maintien du ou des leviers d'accélérateur à la position sélectionnée                              |          |
| Réglage de la friction au niveau des leviers au besoin  |          |
| État des boyaux et des attaches   |          |
| Pompe et ventilateur de cale  |          |
| Système de sécurité à encodage numérique et fonctionnement du ou des boutons de démarrage/d'arrêt |          |
| Avertisseur sonore de surchauffe du moteur  |          |
| Raccords électriques (démarreur, batterie, etc.)  |          |
| Inspection des feux   |          |
| Remplacement de l'huile du ou des réservoirs d'arbre d'hélice                                     |          |
| État des hélices, jeu entre les hélices et les anneaux d'usure                                    |          |
| Appliquer le couple de serrage aux écrous de retenue de la turbine                                |          |
| Lubrification du ou des volants moteurs (côté PDM)  |          |
| État de la coque, du système anti-algue et de la grille d'admission d'eau                         |          |
| Vérification de la solidité des attaches  |          |
| Vérification et nettoyage des boyaux de vidange du ou des moteurs                                 |          |

**REMARQUE:** L'inspection doit se faire sur les deux systèmes de moteur lorsque s'est le cas.

**On recommande de faire signer le tableau d'inspection par un concessionnaire autorisé.**

\_\_\_\_\_  
Date de la révision de 10 heures

\_\_\_\_\_  
Signature du concessionnaire autorisé

\_\_\_\_\_  
Code du concessionnaire

# VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION

Certains des points suivants n'ont peut-être pas encore été vus dans le présent guide. Or, ils seront couverts plus en détail dans la section ENTRETIEN ou OPÉRATIONS SPÉCIALES. Consulter ces sections pour en savoir davantage.

Procéder aux vérifications suivantes avant d'utiliser le bateau à jet.



## AVERTISSEMENT

À moins d'avis contraire, toujours enlever le cordon de sécurité de l'interrupteur avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous.

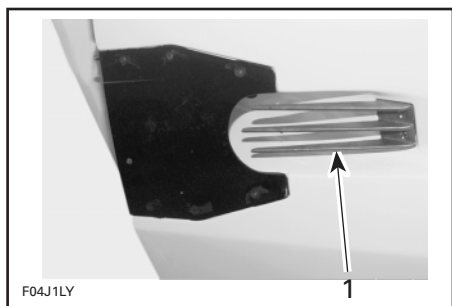
| PIÈCE  | OPÉRATION   | ✓ |
|--|---|---|
| Coque  | Inspecter.  |   |
| Admission d'eau de la turbine                                    | Inspecter et nettoyer.  |   |
| Cale   | Vider. S'assurer que les bouchons sont bien en place.                       |   |
| Batterie   | Vérifier la solidité des câbles.  |   |
| Feux de navigation et de mouillage                               | Vérifier le fonctionnement (lorsque le cordon de sécurité est installé).    |   |
| Réservoirs de carburant et d'huile                               | Remplir.  |   |
| Compartiment-moteur  | Vérifier les composants des systèmes d'alimentation et d'injection d'huile. |   |
| Extincteur   | Inspecter l'état et la fixation.  |   |
| Systèmes de direction  | Vérifier le fonctionnement.   |   |
| Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse              | Vérifier le fonctionnement.   |   |
| Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)                            | Vérifier le fonctionnement.   |   |
| Système anti-algue   | S'assurer qu'il n'est pas en fonction.                                      |   |
| Ventilateur et pompe de la cale                                  | Vérifier le fonctionnement.   |   |
| Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt des moteurs | Vérifier le fonctionnement.   |   |
| Équipement de navigation sécuritaire obligatoire                 | Vérifier le fonctionnement.   |   |

## Coque

Vérifier si la coque est fissurée ou endommagée.

## Admission d'eau des turbines

Enlever les algues, les coquillages et les autres débris qui peuvent entraver le débit d'eau et endommager le système de refroidissement ou bien la ou les turbines. Nettoyer au besoin. Si une obstruction résiste au nettoyage, voir un concessionnaire autorisé.



### TYPIQUE

1. Vérifier cette région

Vérifier les rebords de l'hélice; s'ils sont pliés ou endommagés, la performance sera grandement réduite.

## Cale

S'il y a de l'eau dans la cale, mettre la pompe en marche afin de vider la cale complètement.

### ▼ ATTENTION

Lorsque la cale est vide, s'assurer de ne pas faire fonctionner la pompe trop longtemps.

## Batterie

### ◆ AVERTISSEMENT

Vérifier la solidité des câbles de la batterie.

## Réservoirs de carburant et d'huile

Maintenir le bateau à l'horizontale et remplir le réservoir de carburant.

Vérifier le niveau d'huile à injection et remplir le réservoir au besoin.

## Compartment-moteur

Vérifier l'état des composants des systèmes d'alimentation et d'huile.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas mettre le ou les moteurs en marche lorsqu'il y a fuite ou odeur de carburant. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé.

## Extincteur

S'assurer que l'extincteur est plein, en bon état et bien fixé.

## Système de direction

Avec l'aide d'une autre personne, s'assurer que la direction fonctionne librement. Lorsque le volant est bien centré, la ou les tuyères de turbine devraient être bien droites. S'assurer que la ou les tuyères pivotent facilement lorsqu'on tourne le volant.

## Système d'accélérateurs

Vérifier plusieurs fois si le ou les leviers d'accélérateurs se déplacent librement.

---

## **Système de changement de vitesse**

S'assurer que le ou les déflecteurs de marche arrière se déplacent librement. Lorsque le levier sélecteur est à la position de marche avant, les déflecteurs doivent être levés au maximum. Lorsque le levier est à la position de point mort, le ou les déflecteurs doivent être au centre. Lorsque le levier est à la position de marche arrière, le ou les déflecteurs doivent être abaissés complètement.

## **Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)**

Déplacer le levier à fond dans les deux sens afin de vérifier le mouvement de la tuyère.

## **Système anti-algue**

S'assurer que le levier est complètement poussé.

## **Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs**

S'assurer que le ou les interrupteurs fonctionnent adéquatement. À cette fin, démarrer le ou les moteurs et les arrêter en utilisant chacun des interrupteurs individuellement (s'il y a lieu).



### **AVERTISSEMENT**

Si le ou les moteurs ne s'arrêtent pas lorsqu'on appuie sur le ou les boutons d'arrêt ou qu'on débranche le cordon de sécurité, tirer sur le ou les étrangleurs et tourner la ou les soupapes de carburant à la position «OFF». Cesser d'utiliser le bateau et voir un concessionnaire autorisé. Avant de mettre le bateau en marche, s'assurer que toutes les commandes ont été vérifiées et qu'elles fonctionnent bien.

## ◆ AVERTISSEMENT

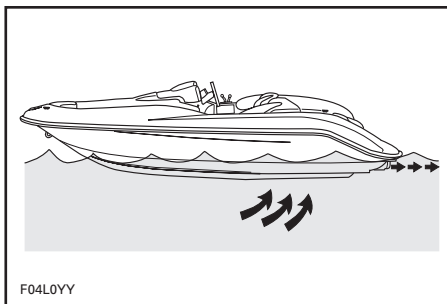
Procéder aux VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION avant de se servir du bateau et s'assurer de bien connaître chacune des commandes ainsi que leur fonction. Si une commande ou une instruction n'est pas bien comprise, communiquer avec un concessionnaire autorisé.

## Principes de fonctionnement

### Propulsion

Chaque moteur est directement relié à un arbre de transmission qui fait tourner une hélice. Cette hélice est ajustée avec précision à l'intérieur d'un carter. L'eau est aspirée en-dessous du bateau et s'écoule au travers de l'hélice jusqu'au venturi. Ce dernier accélère la vitesse de l'eau et produit une poussée pour déplacer le bateau. Lorsqu'on pousse le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant, le ou les moteurs tournent plus rapidement et la vitesse du bateau augmente.

Pour obtenir la marche avant, il suffit de pousser le levier sélecteur vers l'avant. Pour obtenir la marche arrière, il suffit de ramener ce levier complètement vers l'arrière. Pour obtenir le point mort, il suffit de centrer le levier. Noter qu'il y a une poussée minimale dans la plupart des cas. Il est possible d'obtenir le point mort et la marche arrière grâce au(x) déflecteur(s) installé(s) au niveau du boîtier de venturi de chacune des turbines. Ce ou ces déflecteurs commandent la direction du débit d'eau selon le sens de déplacement choisi.



## ◆ AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le ou les moteurs, le conducteur et les passagers doivent être assis dans le bateau, le levier sélecteur doit être à la position de point mort et le ou les leviers d'accélérateur doivent être à la position de ralenti.

### Virages

En tournant le volant, on fait pivoter la ou les tuyères de turbine pour ainsi diriger le bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau tourne vers la droite, et vice-versa. On doit appuyer sur le ou les leviers d'accélérateur pour faire tourner le bateau.





## AVERTISSEMENT

Il est impossible de changer de direction lorsque le ou les leviers d'accélérateur sont tirés complètement vers l'arrière. Avancer le ou les leviers et tourner le volant afin de changer la direction du bateau. L'efficacité du système de direction varie selon le nombre de passagers, la charge du bateau et les conditions de navigation.

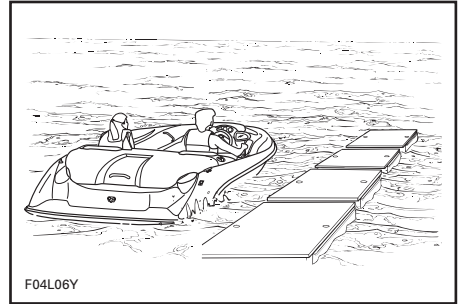
Les virages seront d'autant plus accentués selon la vitesse d'accélération choisie en tournant le volant.

Il se peut que le bateau se comporte différemment lorsqu'on transporte des passagers. Les passagers devraient toujours tenir les poignées de maintien. Il est important de réduire la vitesse et d'éviter les virages accentués. Éviter les vitesses excessives et les eaux agitées particulièrement lorsqu'il y a des passagers à bord.

### Embarquement à partir d'un quai ou en eau peu profonde

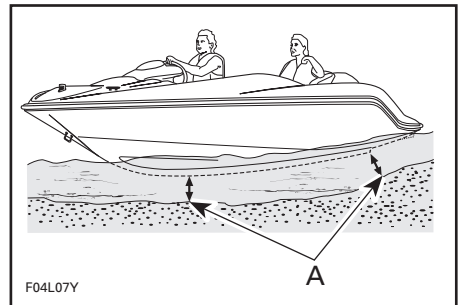
Toujours être prudent et s'assurer que le ou les moteurs sont arrêtés lorsqu'on prend place dans ce bateau, comme dans tout autre bateau.

Pour embarquer dans le bateau lorsque celui-ci est amarré à un quai, il suffit de placer d'abord lentement un pied sur le pont le plus près, puis de faire passer l'autre pied à l'intérieur. Pousser ensuite le bateau loin du quai.



## ATTENTION

Même si le bateau ne requiert que 30 cm (1 pi) d'eau pour flotter, s'assurer qu'il y a au moins 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque avant de mettre le ou les moteurs en marche, et ce, afin de protéger le système de propulsion.



A. 90 cm (3 pi)

En eau peu profonde, monter à bord du bateau par le côté ou par la plateforme d'embarquement.

### Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)

Le correcteur d'assiette (VTS), un système rapide et efficace, permet de varier l'angle de la tuyère (vers le haut ou vers le bas) selon la charge, la poussée, la position des passagers dans le bateau et les conditions de l'eau. Lorsque le correcteur est bien réglé, il peut

améliorer la maniabilité, réduire le marsouinage et permettre au bateau d'adopter le meilleur angle possible de façon à obtenir une performance optimale.

Aux premières utilisations, le conducteur devrait se familiariser avec le correcteur d'assiette (VTS) en l'utilisant à différentes vitesses et dans diverses conditions nautiques. Les utilisateurs préfèrent habituellement régler le correcteur au centre de sa course lors d'une randonnée. Ce n'est qu'avec l'expérience que le conducteur apprendra à utiliser le correcteur en fonction des différentes conditions. Il serait bon de se familiariser avec le correcteur d'assiette pendant la période de rodage (moment où il est recommandé de circuler à basse vitesse).

## Démarrage du ou des moteurs

Le levier sélecteur doit être à la position de point mort pour permettre au(x) moteur(s) de démarrer.

Toujours actionner l'interrupteur du ventilateur de cale au moins 4 minutes avant de démarrer le ou les moteurs. La ventilation de la cale se fait au moyen du ventilateur de cale.



### AVERTISSEMENT

Il est nécessaire d'arrêter le ventilateur de cale avant d'utiliser le bateau.

Avant de retirer le bateau de la remorque, il est possible de faire tourner le ou les moteurs pendant environ 10 secondes afin de vérifier si tout fonctionne adéquatement. Enlever les courroies arrière avant de démarrer le ou les moteurs.



### AVERTISSEMENT

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la ou des turbines lorsque le ou les moteurs sont en marche.

Fixer le cordon de sécurité au vêtement de flottaison individuel du conducteur et placer le capuchon sur la borne du système de sécurité à encodage numérique.

Le conducteur et les passagers devraient être assis dans leur siège respectif avant de démarrer le ou les moteurs.

Tourner la ou les soupapes de carburant à la position «ON».

Tenir fermement le volant avec la main droite et placer les 2 pieds sur le pont; ensuite, arrêter le ventilateur de cale.

Démarrer un moteur à la fois (si tel est le cas). Regarder le ou les tachymètres afin de surveiller le ou les moteurs.

**REMARQUE:** Si un code sonore autre que celui des deux «bips» courts se fait entendre, c'est qu'on doit corriger une situation anormale. Consulter la section DIAGNOSTIC DES PANNES afin de connaître la signification des signaux codés.

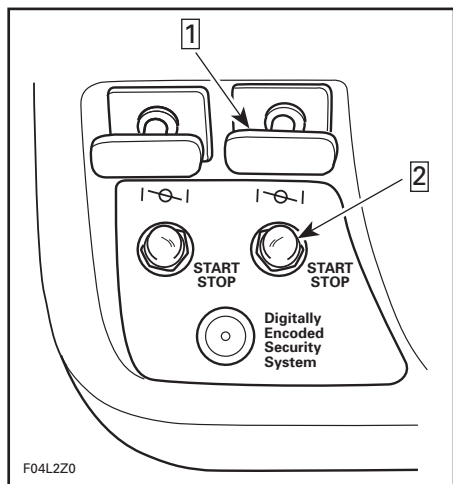
### Moteur(s) froid(s)

Tirer complètement le ou les leviers d'accélérateur de façon à obtenir la position de ralenti.

### Premier moteur (modèle à 2 moteurs)

Tirer complètement sur l'un des leviers d'étrangleur et appuyer sur le bouton de démarrage qui se trouve juste au-dessous.

L'ordre de démarrage des moteurs n'a aucune importance.



#### TYPIQUE

Étape 1 : Tirer le levier complètement et le retenir

Étape 2 : Appuyer sur le bouton qui se trouve sous ce levier

Relâcher le bouton de démarrage, puis enfoncer le levier d'étrangleur de moitié dès que le moteur est en marche.

**REMARQUE:** Ne pas pousser le levier d'accélérateur vers l'avant lorsqu'on démarre un moteur froid.

### ATTENTION

Pour empêcher la surchauffe du démarreur, le temps de lancement ne devrait pas dépasser 5 à 10 secondes; de plus, on devrait s'assurer d'une période de repos entre chaque lancement. Le démarreur pourrait ainsi se refroidir et son mécanisme se débrayer.

Attendre quelques secondes, enfoncer complètement le levier d'étrangleur et, au besoin, pousser légèrement le levier d'accélérateur vers l'avant afin de maintenir le moteur en marche.

**REMARQUE:** Le bateau muni de deux moteurs peut fonctionner avec un seul moteur, mais dans une situation d'urgence seulement.

#### Deuxième moteur (modèle muni de 2 moteurs)

Démarrer le deuxième moteur en procédant de la même façon, sauf qu'il est nécessaire d'utiliser le levier d'étrangleur, le bouton de démarrage et le levier d'accélérateur du côté opposé. Toujours surveiller les moteurs par l'entremise des tachymètres.

#### Pour s'éloigner du bord (tous les modèles)

Accélérer lentement pour se rendre en eau profonde. Ne pas accélérer à fond tant que le ou les moteurs ne sont pas chauds.

**REMARQUE:** Les leviers d'accélérateur doivent se trouver à la position de ralenti avant qu'on ne puisse déplacer le levier sélecteur.

### AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la ou les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

#### Moteur(s) chaud(s)

Procéder de la même façon que pour le ou les moteurs froids, sauf qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le levier d'étrangleur; par contre, on doit pousser légèrement le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant jusqu'à ce qu'ils atteignent le quart de leur course.

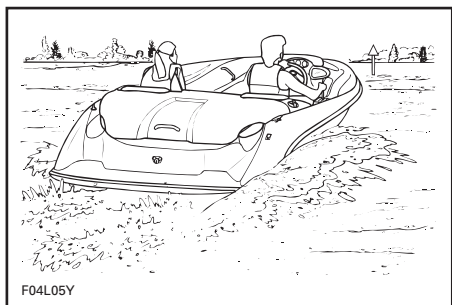
#### Obstacles

S'assurer qu'il n'y a aucune embarcation ni aucun obstacle devant le bateau. Ne jamais naviguer près des

baigneurs. Lire les règles de navigation régionales afin de circuler en toute sécurité.

## ◆ AVERTISSEMENT

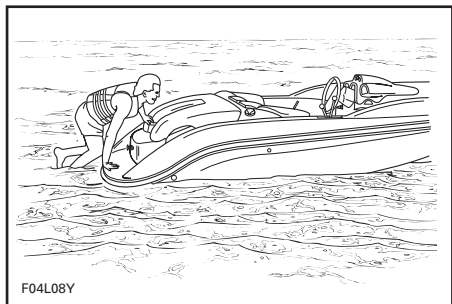
Les collisions avec les objets, les autres embarcations, etc. sont les causes les plus répandues d'accidents entraînant des blessures.



## Embarquement en eau profonde

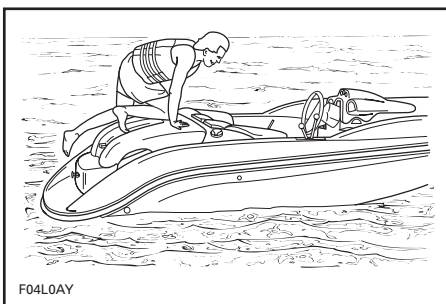
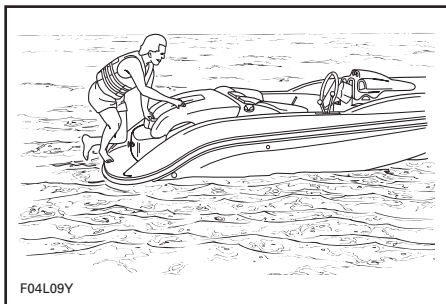
Nager à l'arrière du bateau.

Saisir la poignée de maintien et se soulever de façon à pouvoir placer un genou sur la plate-forme d'embarquement.



## ▼ ATTENTION

Ne jamais utiliser le ou les déflecteurs de marche arrière comme point d'appui pour monter à bord du bateau, sinon les composants du système de marche arrière risquent d'être endommagés.



## ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas démarrer le ou les moteurs avant que les passagers soient bien assis.

## Navigation en eaux agitées ou lorsque la visibilité est réduite

Éviter d'utiliser le bateau dans de telles conditions. S'il est nécessaire de le faire, s'assurer d'être très prudent et de circuler à vitesse minimale. Allumer vos feux de navigation au besoin.

## Façon d'aborder une vague

Réduire de beaucoup la vitesse du bateau et aborder la vague de face pour faciliter la conduite.

### ◆ AVERTISSEMENT

Lorsque le bateau aborde une vague, le conducteur et les passagers doivent bien s'agripper. Il peut être dangereux et illégal de sauter les vagues ou les remous.

## Arrêt ou accostage au quai

La résistance de l'eau a pour effet de ralentir le bateau. La distance d'arrêt varie selon la vitesse, la charge et les conditions de navigation (le vent, les courants, etc.).

Le conducteur devrait apprendre à connaître les distances d'arrêt dans diverses conditions.

Réduire la vitesse du ou des moteurs jusqu'à ce qu'ils atteignent le régime de ralenti et placer le levier sélecteur à la position de point mort, de marche avant ou de marche arrière, au besoin, en approchant du quai. Ensuite couper le ou les moteurs juste avant de longer ce dernier.

## Amarrage assisté

À chaque fois que le levier d'accélérateur se trouve à la position ralenti et que le volant approche le bout de sa course, le régime du moteur s'élève légèrement afin d'augmenter la poussée de la turbine, ce qui assiste la direction et facilite l'amarrage du bateau.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les leviers d'accélérateur sont fermés et que le ou les moteurs sont arrêtés.

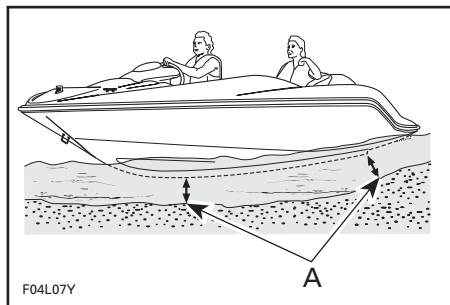
## Accostage sur une plage

### ▼ ATTENTION

Il n'est pas recommandé de conduire le bateau jusqu'au rivage.

Procéder de la même façon que pour l'accostage au quai, mais porter une attention particulière aux points suivants:

S'approcher lentement de la plage et arrêter le ou les moteurs au moyen du cordon de sécurité dès qu'il y a environ 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque; ensuite, débarquer du bateau et le tirer jusqu'à la plage. S'assurer que tous les accessoires sont arrêtés.



A. 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque

### ◆ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la ou les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

---

Si nécessaire, rincer le système de refroidissement avant de remettre le ou les moteurs en marche de façon à éliminer toute accumulation de sable ou de coquillages pouvant obstruer les passages d'eau.

### **Arrêt du ou des moteurs**

Afin de garder le contrôle de la direction du bateau, laisser le ou les moteurs fonctionner jusqu'à ce que le bateau soit complètement immobile, et ce, en s'assurant que le fond se trouve toujours à au moins 90 cm (3 pi) de la coque.

Pour arrêter le ou les moteurs, tirer complètement le ou les leviers d'accélérateur vers l'arrière et retirer le cordon de sécurité ou appuyer sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt.

Toujours enlever le cordon de sécurité du bateau.



### **AVERTISSEMENT**

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés. Toujours enlever le cordon de sécurité avant de quitter le bateau.

# ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION

## Entretien général

Advenant la présence d'eau dans la cale, dévisser les bouchons de vidange et incliner le bateau vers l'arrière pour permettre à l'eau de s'écouler.

Au moyen de chiffons propres et secs, essuyer le liquide dans le compartiment-moteur (cale, moteur(s), etc.) Cette opération est particulièrement importante lorsque le bateau a été utilisé en eau salée.

Sortir le bateau de l'eau tous les jours pour empêcher la formation d'organismes marins.

## Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau malpropre ou salée

Lorsque le bateau est utilisé en eau malpropre, et particulièrement en eau salée, on doit y apporter des soins supplémentaires de façon à le protéger, tout comme ses composants. Rincer la remorque et la cale à l'eau douce.

### ▲ ATTENTION

Si le rinçage du bateau, le rinçage du système de refroidissement et le traitement anticorrosif ne sont pas effectués lorsque le bateau est utilisé en eau salée, ce dernier sera endommagé, tout comme ses composants.

## Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du ou des moteurs

Il est essentiel de rincer le système de refroidissement à l'eau douce afin de neutraliser les effets corrosifs du sel ou des autres produits chimiques contenus dans l'eau. Le rinçage sert à nettoyer le sable, le sel, les coquillages et les autres particules contenues dans les chemises d'eau (moteur, collec-

teur d'échappement, tuyau d'échappement calibré) ou les boyaux.

La lubrification et le rinçage du ou des moteurs doivent être effectués à chaque fin de journée d'utilisation, ou chaque fois que le bateau est remis pendant une période prolongée.

Procéder comme suit:

### ◆ AVERTISSEMENT

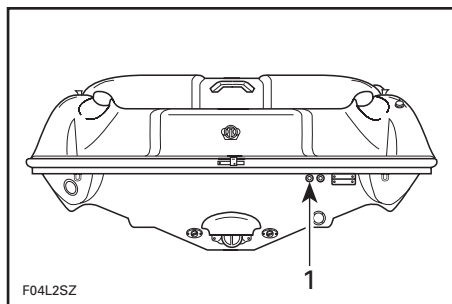
Effectuer l'opération qui suit dans un endroit bien aéré.

1. Nettoyer la ou les turbines en vaporisant de l'eau au niveau de l'admission et des sorties, puis vaporiser une solution savonneuse.

○ **REMARQUE:** Il est possible d'installer un adaptateur de tuyau à branchement rapide afin de raccorder plus facilement le tuyau d'arrosage au raccord du bateau.

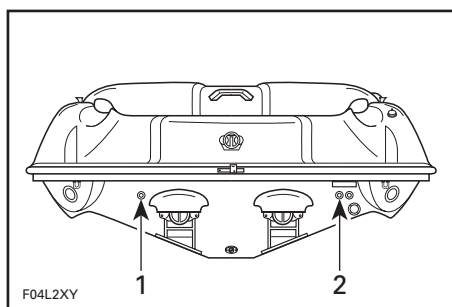
2. Ouvrir le compartiment de rangement arrière et sortir le plateau de rangement.
3. Brancher un tuyau d'arrosage directement au raccord. S'assurer que l'anneau de caoutchouc est dans le raccord afin de prévenir les fuites. **Ne pas ouvrir le robinet immédiatement.**

○ **REMARQUE:** Effectuer les opérations sur chaque moteur pour le modèle Speedster.



**MODÈLES SPORTSTER ET CHALLENGER**

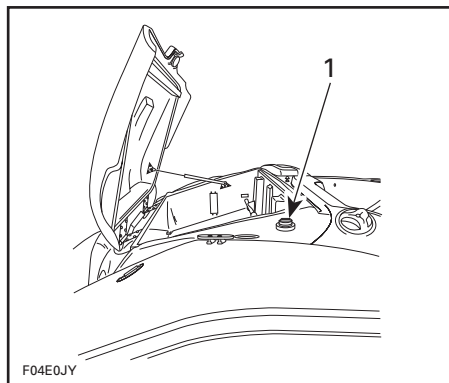
1. Raccord de rinçage



**MODÈLE SPEEDSTER**

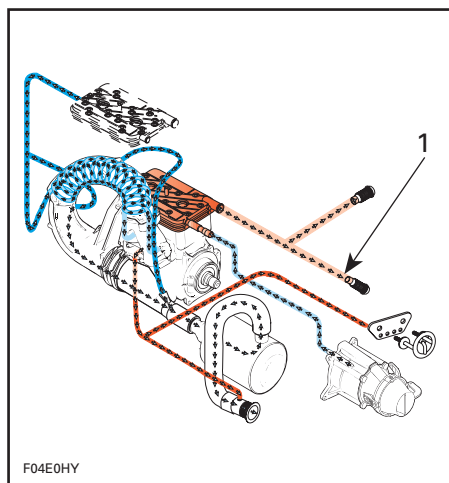
1. Raccord de rinçage pour moteur bâbord  
2. Raccord de rinçage pour moteur tribord

**REMARQUE:** Il est possible d'utiliser n'importe lequel des raccords de rinçage. Le ou les raccords de rinçage se trouvant sur le tableau ou près du compartiment-moteur. Lorsque le raccord de rinçage supérieur est utilisé, il faut empêcher l'eau de sortir par le raccord situé au niveau du tableau. Placer un pince-boyau (non inclus) (N/P 529 030 400) sur le boyau situé entre le tableau et le raccord en forme de «T», et ce, conformément à l'illustration.



1. Raccord de rinçage et son bouchon

**Tous les modèles sauf le Challenger**

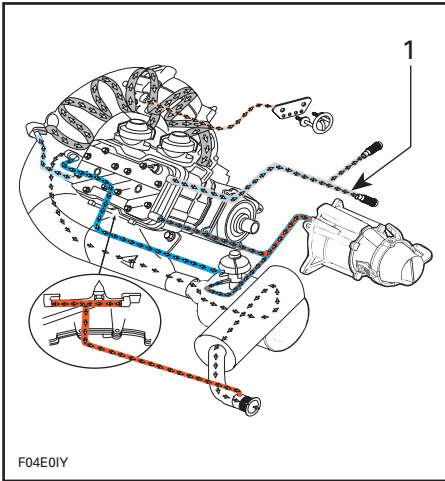


**TYPIQUE**

1. Placer un pince-boyau à cet endroit



## Challenger



### TYPIQUE

1. Placer un pince-boyau à cet endroit
4. Mettre le moteur en marche, puis ouvrir immédiatement le robinet d'eau.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur est en marche.

## ▼ ATTENTION

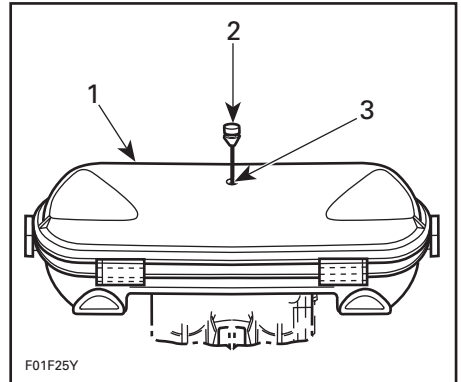
Ne jamais rincer un moteur chaud. Toujours mettre le moteur en marche avant d'ouvrir le robinet sinon l'eau reviendra au moteur par le tuyau d'échappement, ce qui pourrait endommager les pièces internes. Ouvrir le robinet immédiatement après le démarrage du moteur pour empêcher la surchauffe.

5. Laisser tourner le moteur approximativement 3 minutes à un ralenti accéléré d'environ 3500 tr/mn.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais faire tourner le moteur plus de 5 minutes car les anneaux d'étanchéité de l'arbre de transmission et de l'arbre d'hélice ne sont plus refroidis lorsque le bateau est hors de l'eau.

6. Enlever le bouchon du couvercle du silencieux d'admission d'air.



1. Couvercle du silencieux d'admission d'air
2. Enlever le bouchon
3. Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE
7. Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans le couvercle du silencieux d'admission d'air pendant que le moteur tourne au ralenti accéléré.

○ **REMARQUE:** Cette lubrification devrait se faire pendant au moins 1 minute. Après environ 30 secondes, fermer la soupape de carburant et, tout en continuant de lubrifier, faire tourner le moteur jusqu'à épuisement de carburant.

## ▼ ATTENTION

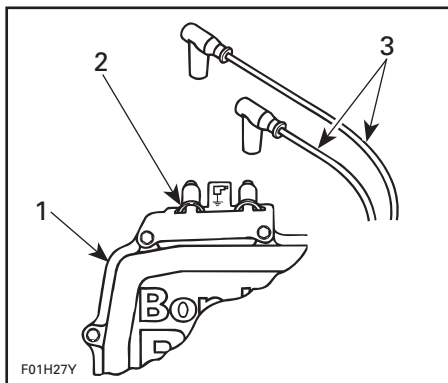
Lorsque le moteur commence à tourner d'une façon irrégulière à cause d'un manque de carburant, cesser le rinçage avant que le moteur ne s'éteigne. Le moteur pourrait être gravement endommagé si ces instructions n'étaient pas suivies à la lettre.

8. Fermer le robinet d'eau puis arrêter le moteur.

## ▼ ATTENTION

Toujours fermer le robinet avant d'arrêter le moteur.

9. Débrancher le tuyau d'arrosage. S'assurer que la rondelle de caoutchouc demeure sur le raccord du bateau.
10. Enlever les câbles de bougie et les brancher sur le dispositif de mise à la masse.



### TYPIQUE

1. Dispositif de mise à la masse
  2. Couvercle du carter d'allumage
  3. Câbles de bougie
11. Enlever les 2 bougies et vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans chaque cylindre.
  12. Faire tourner le moteur de quelques tours afin de distribuer l'huile sur la paroi des cylindres.
  13. Enduire les filets des bougies de lubrifiant antigrippage et les réinstaller.
  14. Réinstaller le bouchon sur le couvercle du silencieux d'admission d'air.
  15. Essuyer l'eau sur le moteur.

○ **REMARQUE:** Refaire les mêmes opérations sur l'autre moteur (s'il y a lieu).

### Traitement contre la corrosion

Pour empêcher la corrosion, vaporiser un produit anticorrosif (résistant à l'eau salée) tel le lubrifiant BOMBARDIER LUBE ou un produit équivalent sur les pièces métalliques du compartiment-moteur.

○ **REMARQUE:** Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur le ou les moteurs lorsqu'on doit remiser le bateau à jet durant quelques jours ou pendant une période prolongée.

---

Appliquer de la graisse diélectrique (résistante à l'eau salée) sur les bornes de la batterie, de même que sur les raccords électriques des câbles.



## **ATTENTION**

Ne jamais laisser de chiffons ni d'outils dans le compartiment-moteur ni dans la cale.

# OPÉRATIONS SPÉCIALES

---

## Surchauffe du ou des moteurs

Si l'avertisseur sonore se fait entendre continuellement, **arrêter le ou les moteurs immédiatement.**

Nettoyer l'admission d'eau de la ou des turbines et de la ou des hélices comme il est indiqué dans la présente section.

Rincer le système de refroidissement en se référant à la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

Si la surchauffe du ou des moteurs persiste, voir un concessionnaire autorisé.

## Nettoyage de l'admission d'eau de la ou des turbines et de la ou des hélices

Les algues, les coquillages et les débris peuvent s'accumuler sur la grille d'admission, le ou les arbres de transmission ou bien la ou les hélices. Certains problèmes peuvent surgir lorsqu'il y a obstruction au niveau de l'admission d'eau. Par exemple :

1. **Cavitation:** Le ou les moteurs tournent rapidement mais le bateau se déplace lentement en raison d'une poussée réduite du jet. Il se peut que les composants de la ou des turbines soient endommagés.
2. **Surchauffe:** Comme la ou les turbines commandent le débit d'eau servant à refroidir le ou les moteurs, une admission obstruée entraînera la surchauffe du ou des moteurs et endommagera les composants internes de ces derniers.

On peut nettoyer la partie obstruée de la façon suivante :

**Nettoyage sur l'eau:** Tirer sur le cordon de sécurité pour arrêter le ou les moteurs. Laisser le bateau s'immobiliser de lui-même, puis tirer sur le levier du système anti-algue, ce qui abaissera la grille d'admission d'eau. Lais-

ser le temps aux algues ou aux autres débris de se détacher de la grille. Puis, enfoncer complètement le levier du système anti-algue. Mettre ensuite le ou les moteurs en marche. Il pourrait être nécessaire de répéter cette opération.

Si le système est toujours obstrué, procéder de la façon suivante :

- Le ou les moteurs étant en marche, placer le levier sélecteur à la position de marche arrière et déplacer rapidement le ou les leviers d'accélérateur à plusieurs reprises.
- Tenter à nouveau de mettre le bateau en marche.
- Si le système est toujours obstrué, arrêter de nouveau le moteur. Balancer plusieurs fois le bateau tout en appuyant brièvement et à maintes reprises sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt, et ce, sans mettre le ou les moteurs en marche.

La plupart du temps, les algues seront expulsées de la pompe. Mettre le ou les moteurs en marche, puis s'assurer que l'eau s'écoule par les orifices de purge et que le bateau fonctionne normalement.

**Nettoyage hors de l'eau:** Si le système est toujours obstrué, arrêter le ou les moteurs en enlevant le cordon de sécurité.

## ◆ AVERTISSEMENT

**Avant de nettoyer la ou les turbines, toujours enlever le cordon de sécurité de l'interrupteur pour empêcher le démarrage accidentel du ou des moteurs.**

Tirer sur le levier du système anti-algue afin d'abaisser la grille d'admission d'eau. À partir du dessous du bateau, nettoyer manuellement l'admission d'eau. Si le système

demeure obstrué, consulter un concessionnaire autorisé.

Lorsqu'il est difficile d'éliminer les débris au niveau de la ou des turbines, on devrait s'assurer de ramener le bateau à la remorque ou à un dispositif de levage.

## ▼ ATTENTION

Éviter d'utiliser le bateau dans un endroit où il y a beaucoup d'algues. Si cela est impossible, varier la vitesse du bateau. Les algues tendent à s'accumuler plus facilement lorsqu'on circule à vitesse constante ou à basse vitesse. Vérifier si la grille d'admission d'eau est endommagée. S'il y a lieu, voir un concessionnaire autorisé pour la réparation.

## Chavirement du bateau

Le bateau est conçu de façon à ce qu'il soit difficile de le chavirer grâce à sa longueur et à sa largeur. Si le bateau chavire, ne jamais oublier qu'il flotte et qu'il est habituellement préférable de demeurer avec lui; de cette façon, il est plus facile pour une équipe de recherche en avion, en hélicoptère ou en bateau de repérer les occupants.

## ◆ AVERTISSEMENT

Il est important que le conducteur et les passagers portent constamment un vêtement de flottaison individuel approuvé.

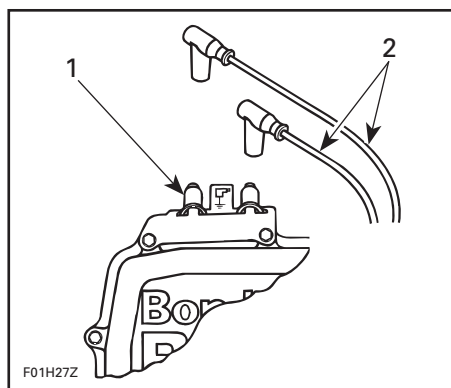
## Bateau submergé

Lorsque le bateau est submergé et que le ou les moteurs sont pleins d'eau, il est fortement recommandé de confier immédiatement l'entretien à un concessionnaire autorisé.

Si le ou les moteurs ne peuvent être réparés en quelques heures, enlever les câbles de bougie et les brancher sur le dispositif de mise à la masse.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais actionner le démarreur lorsque les bougies sont enlevées, à moins que les câbles de bougie ne soient branchés au dispositif de mise à la masse.



### TYPIQUE

1. Dispositif de mise à la masse
2. Câbles de bougie

Enlever les bougies et les sécher à l'aide d'un chiffon propre et sec.

Couvrir les orifices de bougie au moyen d'un chiffon.

Faire tourner le ou l'un des moteurs afin de permettre à l'eau de s'échapper de ces orifices.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans ces orifices.

Faire tourner de nouveau le moteur en question.

Répéter la même opération sur l'autre moteur (s'il y a lieu).

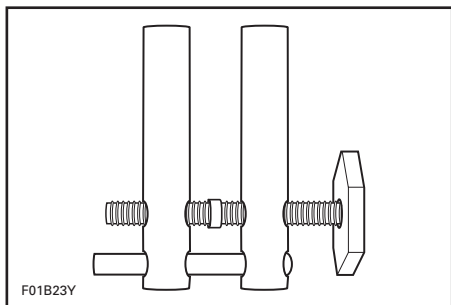
Réinstaller les bougies.

## Remorquage du bateau

Si le bateau ne fonctionne plus, fixer un câble de remorquage à l'oeillet de la proue (avant) et faire remorquer le bateau jusqu'au rivage à une vitesse modérée. Il faut cependant prendre des précautions particulières.

La vitesse maximale recommandée pendant le remorquage est de 24 km/h (15 mi/h).

Au moment du remorquage du bateau, installer un pince-boyau (non inclus) (N/P 529 030 400) sur le boyau d'alimentation d'eau reliant le carter d'hélice au moteur. Se référer à l'illustration suivante:



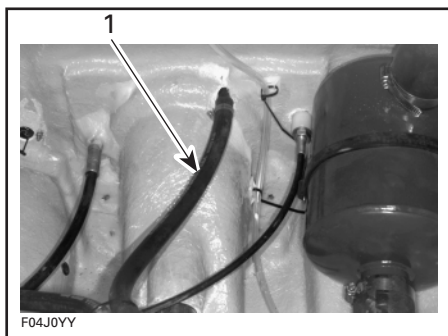
**REMARQUE:** Si le Speedster fonctionne à plus de 24 km/h (15 mi/h) et qu'un seul moteur tourne, s'assurer de bloquer le boyau d'alimentation d'eau du moteur au repos.

En bloquant ce boyau, on empêchera le système de refroidissement de se remplir, ce qui aurait pour effet d'injecter l'eau dans le système d'échappement et de le remplir. Lorsque le moteur n'est pas en marche, il n'y a aucune pression au niveau du système d'échappement pour permettre à l'eau de s'échapper par la sortie d'échappement.

## ATTENTION

**Ne pas omettre d'installer le pince-boyau sinon le moteur risque d'être endommagé. S'il est nécessaire de remorquer un bateau à jet en panne et qu'il est impossible d'installer un pince-boyau, s'assurer de garder une vitesse beaucoup plus basse que 24 km/h (15 mi/h).**

Bien installer le pince-boyau sur le boyau comme le montre l'illustration suivante:



### TYPIQUE

1. Installer le pince-boyau sur ce boyau

## ATTENTION

**Après avoir remorqué le bateau, s'assurer d'enlever le pince-boyau avant de remettre le moteur en marche. Sinon le moteur sera endommagé.**

---

## Batterie faible

Se rendre chez le concessionnaire pour faire charger ou remplacer la batterie.



### **AVERTISSEMENT**

Ne pas charger ou survolter une batterie lorsqu'elle se trouve dans le bateau.

## ◆ AVERTISSEMENT

N'effectuer les opérations d'aucune autre façon que celle qui est indiquée dans le présent guide. On recommande d'obtenir l'aide d'un concessionnaire autorisé pour les composants et les systèmes non mentionnés dans le Guide. À moins d'indication contraire, le ou les moteurs doivent être arrêtés et le cordon de sécurité enlevé de l'interrupteur avant de procéder à l'entretien.

## Lubrification

### Volant(s) moteur(s)

Utiliser de la graisse synthétique SEA-DOO et lubrifier le ou les volants moteurs toutes les 10 heures d'utilisation. Procéder comme suit:

Ouvrir le couvercle du compartiment de rangement arrière.

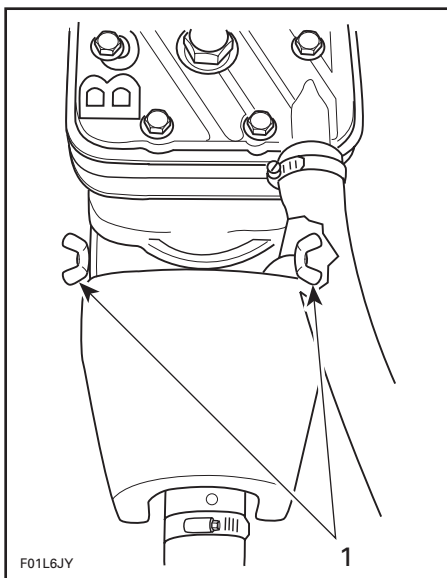
Enlever le panneau de rangement.

Enlever les écrous à oreilles et les rondelles, puis retirer le ou les protecteurs de volant moteur (côté PDM).

## ◆ AVERTISSEMENT

Avant d'enlever le ou les protecteurs de volant moteur (côté PDM), toujours enlever le cordon de sécurité de l'interrupteur pour empêcher le démarrage accidentel du ou des moteurs.

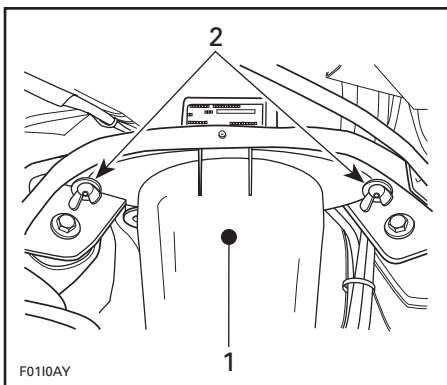
## Modèles Speedster et Sportster



### TYPIQUE

1. Écrous à oreilles

## Modèle Challenger



1. Protecteur de volant moteur
2. Écrous à oreilles

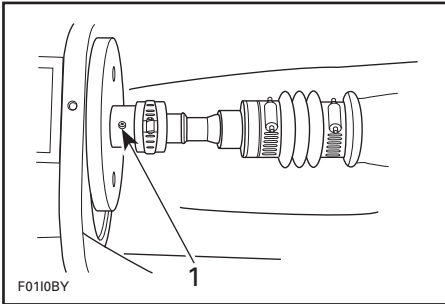
### Tous les modèles

À l'aide d'un pistolet-graisseur, lubrifier soigneusement le ou les volants moteurs par le ou les raccords de graissage, jusqu'à ce que le soufflet commence à se gonfler.



## ▼ ATTENTION

Arrêter immédiatement la lubrification dès que le soufflet commence à se gonfler afin de ne pas l'endommager ni de le faire glisser.



1. Lubrifier le volant moteur du côté PDM

Fixer le ou les protecteurs de volant moteur (côté PDM).

### Protection contre la corrosion

#### Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

À l'aide de lubrifiant BOMBARDIER LUBE, lubrifier les câbles d'accélérateur et d'étrangleur toutes les 25 heures; cependant, lubrifier ces derniers toutes les 10 heures dans le cas d'une utilisation en eau salée.

#### Raccords électriques

Au moyen d'un enduit anticorrosif tel la graisse diélectrique, enduire les bornes de batterie, les connecteurs de câbles à découvert ainsi que les connecteurs du feu de poupe situés sur le mât et sur le bateau.

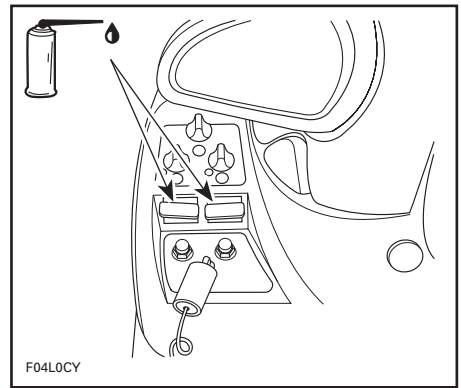
#### Lubrification supplémentaire

Afin de prévenir la corrosion et d'assurer le bon fonctionnement des mécanismes mobiles, utiliser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

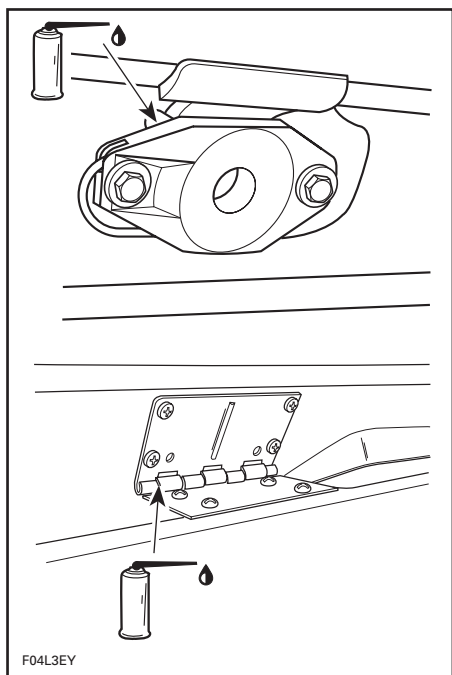
La lubrification des pièces qui suivent devrait être effectuée toutes les 50 heures lorsque le bateau est utilisé en eau douce, et toutes les 10 heures s'il est utilisé en eau salée.

#### Levier(s) d'étrangleur

Tirer complètement le ou les leviers d'étrangleur et lubrifier la ou les parties métalliques.



## Mécanisme et charnières du couvercle du compartiment de rangement arrière

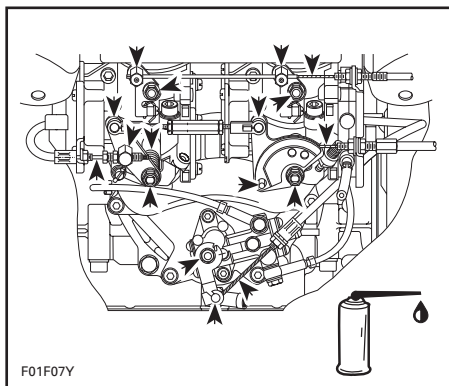


## Tige de fixation du câble de ski nautique (s'il y a lieu)

Lubrifier la tige de fixation sur toute sa longueur. L'insérer et la retirer à plusieurs reprises afin de bien répartir le lubrifiant.

## Carburateurs et pompe(s) à injection d'huile

Lubrifier les ressorts, les arbres et la partie exposée des câbles. Enduire la tige de liaison des carburateurs de graisse synthétique.



## TYPIQUE

### Déflecteur(s) de marche arrière

Lubrifier les pivots et le mécanisme de bascule de chaque côté.

### Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)

Lubrifier là où le correcteur d'assiette pivote.

### Système anti-algue

À partir du dessous de la coque, lubrifier la grille d'admission d'eau à l'endroit où elle pivote et au niveau de la tige de câble.

### Cylindres du couvercle du compartiment-moteur

Lubrifier la tige des cylindres.

## Inspection périodique

Un entretien de routine est essentiel à tout produit mécanique et contribue grandement à prolonger sa durabilité.

Le tableau d'entretien qui suit résume les opérations d'entretien régulières devant être effectuées sur le bateau par le conducteur ou par un concessionnaire autorisé. La fréquence des opérations peut être modifiée en fonction des conditions d'utilisation.

## Tableau d'inspection périodique

| DESCRIPTION   | FRÉQUENCE        |                  |                  |  | RESPONSABLE     |
|---|------------------|------------------|------------------|--|-----------------|
|   | AUX<br>10 HEURES | AUX<br>25 HEURES | AUX<br>50 HEURES | AUX<br>100 HEURES OU<br>CHAQUE<br>SAISON |                 |
| Lubrification et protection contre la corrosion   | ①                |                  | ✓                |  | CONDUCTEUR      |
| Fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique; état de la bome et du capuchon du cordon de sécurité                  |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Réglage de l'avance à l'allumage du moteur  |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Remplacement des bougies  |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection et lubrification des câbles d'accélérateur et d'étrangleur   | ①                | ✓                |                  |  | CONDUCTEUR      |
| Inspection du ou des pare-flammes   |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Réglage des carburateurs ainsi que des câbles d'étrangleur et d'accélérateur  |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Soupape «RAVE» (échappement variable à soupape automatique de Rotax) (s'il y a lieu)  |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Soupape régulatrice de débit d'eau (s'il y a lieu)  |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Réglage de la ou des pompes à injection d'huile   |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection des filtres à huile et à carburant   |                  | ✓                |                  |  | CONCESSIONNAIRE |
| Remplacement des filtres à huile et à carburant   |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Vis de culasse du ou des moteurs (resserrer)  |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Systèmes de direction et d'arrimage assisté   |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse; correcteur d'assiette  |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Serrage des attaches (pare-flamme(s), carburateur, moteur(s), système(s) d'échappement, etc.)                                     |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Dispositifs de fixation du ou des silencieux, de la batterie et des réservoirs  |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection des conduits de carburant et d'huile, des boyaux et des soupapes d'arrêt; mise sous pression du système d'alimentation |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Vérification et nettoyage du boyau de vidange du ou des moteurs   |                  | ✓                |                  |  | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection de la pompe de cale et de l'orifice de vidange du pont   |                  |                  | ✓                |  | CONDUCTEUR      |
| État de la boîte électrique   |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| État de la batterie   |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Câbles du démarreur   |                  | ✓                |                  |  | CONCESSIONNAIRE |
| Avertisseur sonore et raccords électriques  |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Niveau d'huile du ou des réservoirs d'arbre d'hélice et état de l'huile   |                  | ✓                |                  | Remplacer                                | CONCESSIONNAIRE |
| État de la ou des hélices, jeu entre l'hélice et l'anneau d'usure   |                  | ②                | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| État du soufflet et des cannelures du ou des arbres de transmission (2 extrémités)  |                  | ②                | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| Lubrification du ou des volants moteur (côté PDM)   | ✓                |                  |                  |  | CONDUCTEUR      |
| État de la grille d'admission d'eau et du système anti-algue  |                  | ②                | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |
| État de la coque et du sabot  |                  |                  |                  | ✓  | CONCESSIONNAIRE |
| Rinçage du système de refroidissement ③   |                  | ✓                |                  |  | CONDUCTEUR      |
| État des feux de navigation   |                  | ✓                |                  |  | CONCESSIONNAIRE |
| Anodes sacrificielles au zinc   |                  |                  | ✓                |  | CONDUCTEUR      |
| Inspection du ventilateur de cale   |                  |                  | ✓                |  | CONCESSIONNAIRE |

**REMARQUE:** Ces inspections doivent être effectuées sur les 2 groupes motopropulseurs s'il y a lieu. Certains points faisant partie des VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION ne sont pas nécessairement inscrits dans ce tableau.

① Toutes les 10 heures pour une utilisation en eau salée.

② Ces points doivent être vérifiés une première fois après 25 heures d'utilisation avant de subir l'entretien décrit dans ce tableau.

③ Rinçage quotidien pour une utilisation en eau salée ou malpropre.

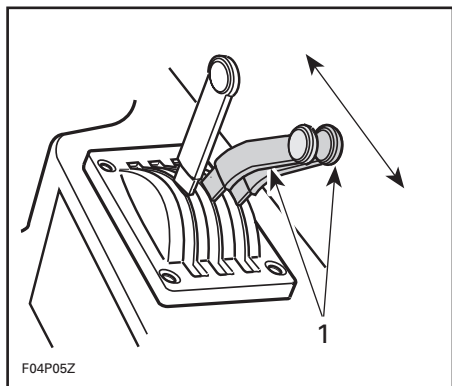
## Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

### Câble(s) d'accélérateur

Déplacer le ou les leviers d'accélérateur à maintes reprises de l'avant vers l'arrière afin de s'assurer qu'ils fonctionnent bien. Consulter un concessionnaire autorisé s'il est nécessaire de régler les leviers.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est important de ne pas modifier le ou les câbles d'accélérateur ni leur position.



TYPIQUE — LEVIER(S) D'ACCÉLÉRATEUR  
1. Doit ou doivent se déplacer librement

### Câble(s) d'étrangleur

S'assurer que le ou les câbles d'étrangleur fonctionnent librement et sans hésitation de la position ouverte à la position fermée, et vice versa. Le ou les étrangleurs doivent être à leur maximum lorsque le ou les leviers sont complètement tirés. Si nécessaire, voir un concessionnaire autorisé.

### Carburateurs

Le réglage des carburateurs est très important puisqu'il permet au(x) moteur(s) de bien fonctionner. Ainsi, le

bateau peut offrir une bonne performance. La personne qui effectue le réglage des carburateurs doit avoir des connaissances techniques et une certaine expérience afin d'obtenir le bon mélange. Cet important réglage doit être confié à un concessionnaire autorisé une fois l'an ou plus fréquemment si nécessaire.

### ▼ ATTENTION

Le ou les moteurs peuvent être sérieusement endommagés si les carburateurs sont mal réglés.

### Filtres à carburant et à huile

Ces filtres doivent être remplacés une fois l'an par un concessionnaire autorisé. La mise sous pression du système d'alimentation doit être effectuée au même moment.

### ▼ ATTENTION

Un filtre à huile obstrué entraîne un manque d'huile et, par le fait même, de sérieux dommages au niveau du moteur.

### Alignement de la direction

Lorsque le volant est bien centré, la ou les tuyères de turbine devraient se trouver dans la même direction pour permettre au bateau de se déplacer en ligne droite. Consulter un concessionnaire autorisé si un réglage est nécessaire.

## ◆ AVERTISSEMENT

S'assurer que le volant et la ou les tuyères de turbine fonctionnent librement d'un côté comme de l'autre, et qu'ils n'exercent aucune tension au niveau du ou des câbles de direction. Le système de direction doit être vérifié toutes les 50 heures par un concessionnaire autorisé.

## Déflecteur(s) de marche arrière

Lorsque le levier sélecteur est à la position de marche avant, le ou les déflecteurs doivent être orientés vers le haut et verrouillés à cette position. Lorsque le levier est à la position de point mort, le ou les déflecteurs doivent être au centre. Enfin, lorsque le levier est à la position de marche arrière, le ou les déflecteurs doivent être orientés vers le bas. Consulter un concessionnaire autorisé si un réglage est nécessaire.

## ◆ AVERTISSEMENT

S'assurer que le levier ainsi que le ou les déflecteurs fonctionnent librement et qu'ils ne provoquent aucune tension au niveau du ou des câbles de marche arrière.

## Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)

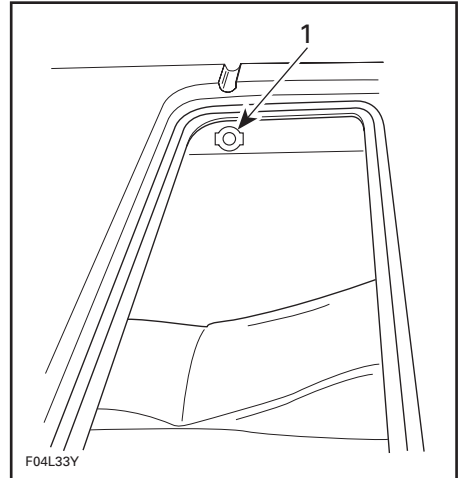
Lorsque le levier sélecteur est à la position de marche avant, déplacer à fond le levier du correcteur d'assiette vers l'avant et ensuite vers l'arrière. Vérifier la position de la tuyère en mouvement. Cette dernière doit s'élever puis s'abaisser sans entrer en contact avec le venturi. Si tel n'est pas le cas, se référer à un concessionnaire autorisé pour une vérification et un réglage.

## ▼ ATTENTION

La bague du correcteur d'assiette et la tuyère ne doivent fournir aucune interférence, quelle que soit la position.

## Orifices de vidange

Éliminer toute obstruction au niveau de l'orifice de vidange du pont. Vérifier également s'il y a obstruction au niveau de l'orifice de vidange de la cale.



TYPIQUE

1. Orifice de vidange

## Fusibles

Les fusibles se trouvent à 2 endroits différents. Ceux du bloc-fusibles sont situés sous le panier du compartiment de rangement avant, tandis que ceux du MEM (module électronique multifonctionnel) se trouvent dans le compartiment-moteur, à l'intérieur de la boîte électrique.

Le bloc-fusibles est protégé par un fusible indépendant de 20 A, lequel est situé à l'intérieur de la boîte électrique.

## Fusibles du MEM

Le module ADC-CC (s'il y a lieu) et les indicateurs sont protégés par un fusible de 5 A.

Le module MEM est protégé par un fusible de 5 A (sur le modèle Speedster, il y a 2 fusibles).

Le système de charge est protégé par un fusible de 15 A (sur le modèle Speedster, il y a 2 fusibles). Si la batterie se décharge fréquemment, vérifier l'état du ou des fusibles.

Des fusibles de rechange sont fournis dans des contenants de caoutchouc attachés aux porte-fusibles.

## Bloc-fusibles

La pompe de cale est protégée par un fusible de 3 A.

Le ventilateur de cale est protégé par un fusible de 7.5 A.

Les accessoires supplémentaires sont protégés par un fusible de 10 A.

Les feux de navigation et de mouillage sont protégés par un fusible de 7.5 A.

Des fusibles de rechange sont fournis dans des contenants de caoutchouc attachés aux porte-fusibles.

## Tous les fusibles

Pour vérifier l'état d'un fusible, ouvrir le porte-fusible.

Si le fusible est défectueux, le remplacer par un de même puissance. Bien refermer le porte-fusible.

## ▼ ATTENTION

Ne pas utiliser un fusible de puissance supérieure. Il pourrait en résulter de graves dommages. Si un fusible grille fréquemment, se référer à un concessionnaire autorisé.

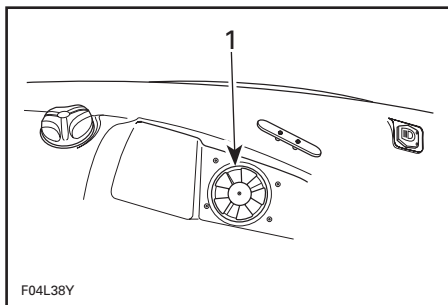
## ◆ AVERTISSEMENT

Si de l'eau s'est infiltrée dans la boîte électrique, voir immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.

Au moment de réinstaller le couvercle de la boîte électrique, s'assurer que le joint d'étanchéité est bien en place.

## Ventilateur de cale

Vérifier si le ventilateur de cale fonctionne bien. Il est situé dans le conduit de ventilation, du côté droit.



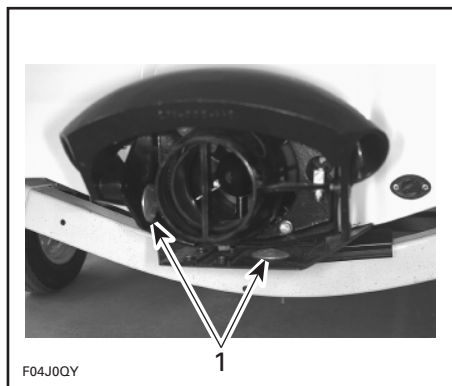
1. Ventilateur

## ◆ AVERTISSEMENT

Si le ventilateur de cale fonctionne mal, consulter immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.

## Anodes sacrificielles de zinc

Remplacer ces anodes au besoin.

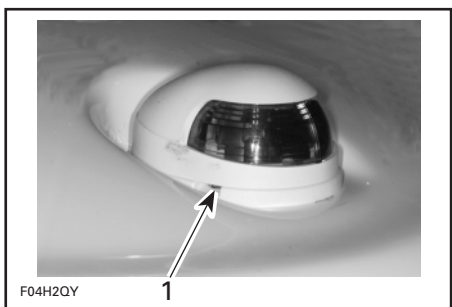


F04J0QY

1. Anodes sacrificielle au zinc

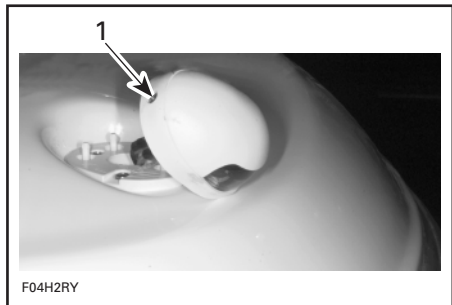
## Remplacement des ampoules

Feu de poue



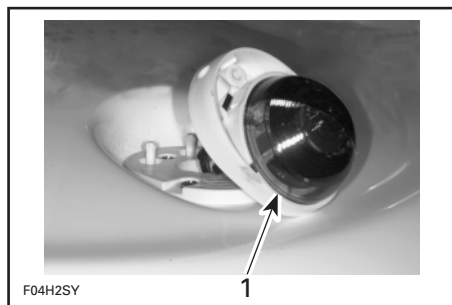
F04H2QY

1. Sortir avec précaution à l'aide d'un tourne-vis.



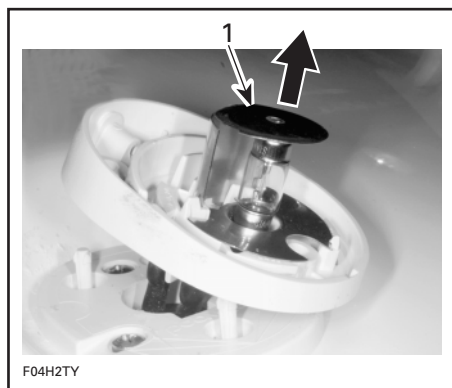
F04H2RY

1. Enlever la vis.



F04H2SY

1. Retirer le réflecteur.



F04H2TY

1. Soulever et enlever l'ampoule.

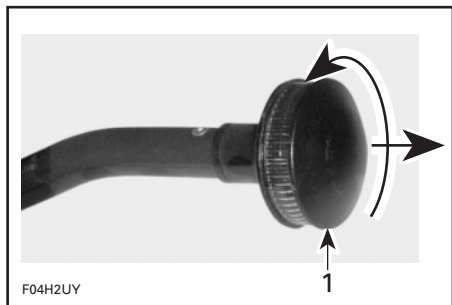
Pour remonter le tout, il suffit de suivre pratiquement l'ordre inverse de la dépose. Cependant, porter une attention particulière aux points suivants:

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de l'ampoule.

Lors de l'installation de l'ampoule sous la plaque de la borne supérieure, il est possible que celle-ci ne se fixe pas solidement. Le couvercle appuiera la plaque de la borne contre l'ampoule une fois l'installation terminée.

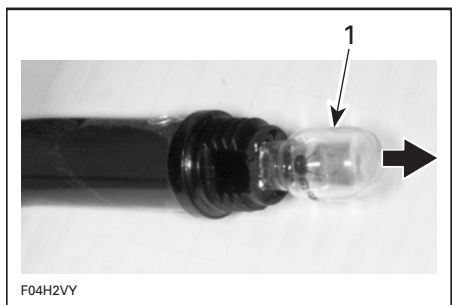
Feu de poupe

Tourner le réflecteur dans le sens anti-horaire, puis le retirer.



1. *Dévisser puis tirer.*

Tirer sur l'ampoule afin de l'enlever.



1. *Enlever l'ampoule.*

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de la nouvelle ampoule.

Pour remonter le tout, il suffit de suivre l'ordre inverse de la dépose.

## Inspection générale et nettoyage

### Inspection

Vérifier si le compartiment-moteur est endommagé et si les systèmes d'alimentation et d'injection d'huile présentent des fuites. Vérifier également si la batterie présente des fuites d'électrolyte. S'assurer que tous les colliers de serrage sont bien réglés et qu'aucun boyau n'est fissuré, tordu ni endommagé.

## ◆ AVERTISSEMENT

En cas de fuite ou d'odeur de carburant, ne pas mettre le ou les moteurs en marche. Confier le bateau à un concessionnaire autorisé.

Vérifier les dispositifs de fixation du ou des silencieux, de la batterie et du réservoir. Vérifier s'il y a corrosion au niveau des raccords électriques et s'ils sont bien serrés.

Vérifier si la coque et la grille d'admission d'eau de la ou des turbines sont endommagées. Remplacer au besoin ou faire réparer les pièces endommagées. On recommande de faire vérifier la coque une fois l'an par un concessionnaire autorisé.

### Nettoyage

Nettoyer la cale 2 fois par an avec de l'eau chaude et du détergent (ou avec un produit conçu à cet effet) afin d'éliminer tout dépôt de carburant, d'huile et d'électrolyte, ainsi que toute tache d'humidité.

À l'occasion, laver la carrosserie à l'eau chaude savonneuse (n'utiliser qu'un détersif doux). Enlever les organismes marins collés au(x) moteur(s) et à la coque. Appliquer une cire non-abrasive.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais nettoyer les pièces visibles de fibre de verre ni de plastique avec un détersif concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.

Respecter l'environnement en évitant tout déversement de carburant, d'huile ou de solution nettoyante dans les cours d'eau.



# TRANSPORT, REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

## Transport

Se référer au *Guide de l'utilisateur* de la remorque afin de connaître sa capacité, ses principes d'utilisation, son entretien, ses accessoires et sa garantie. Cependant, porter une attention particulière aux points suivants.

### ◆ AVERTISSEMENT

Toujours fermer la ou les soupapes de carburant avant le transport ou à l'accostage du bateau.

Enlever le feu de poupe s'il y a lieu.

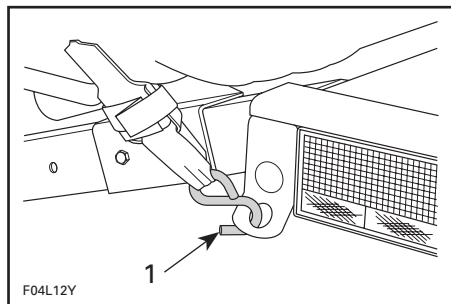
S'assurer que le couvercle de chaque compartiment de rangement est bien verrouillé.

Recouvrir le bateau d'une bâche SEA-DOO pour bateaux à jet, particulièrement avant de conduire sur des routes poussiéreuses.

### Installation des sangles d'arrimage sur la remorque

Lorsqu'on installe les sangles d'arrimage du bateau sur la remorque, s'assurer que le crochet de la sangle est fixé à l'orifice du support de la remorque conformément à l'illustration ci-dessous.

L'extrémité ouverte du crochet doit être orientée vers le sol de façon à ce que si la sangle se détend, le crochet demeurera fixé au support de la remorque.



#### TYPIQUE

1. L'extrémité ouverte du crochet doit être orientée vers le sol

### ◆ AVERTISSEMENT

Observer les règles de sécurité pendant le remorquage.

## Remisage

Pour bien remisage le bateau, on recommande de le confier à un concessionnaire autorisé. Toutefois, les opérations qui suivent peuvent être effectuées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

### ▼ ATTENTION

Ne pas démarrer le ou les moteurs pendant la période de remisage.

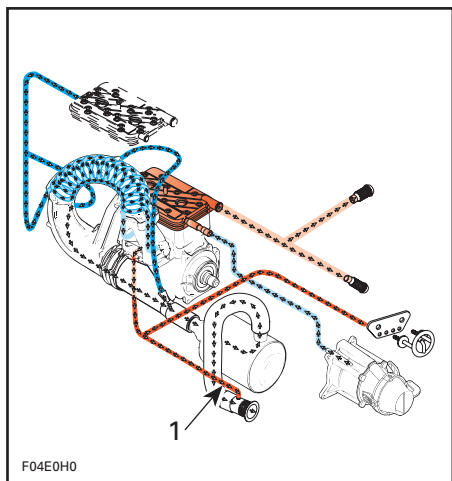
## Vidange des moteurs

Vérifier le ou les boyaux de vidange du ou des moteurs. S'assurer qu'il n'y a ni sable ni autres particules dans le ou les boyaux, ou encore que ces derniers ne sont pas obstrués afin que l'eau puisse s'écouler du ou des moteurs. Si nécessaire, nettoyer le ou les boyaux et les raccords.

## ▼ ATTENTION

L'eau contenue dans le ou les boyaux de vidange doit pouvoir s'écouler librement, sinon elle risque d'être emprisonnée dans le ou les moteurs et de sérieusement endommager ces derniers en cas de gel. Vérifier si le ou les boyaux de vidange du ou des moteurs sont obstrués.

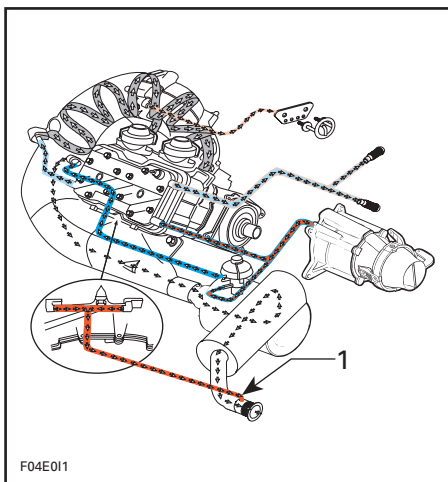
### Modèles Sportster et Speedster



TYPIQUE

1. Boyau de vidange

### Modèle Challenger



1. Boyau de vidange

### Rinçage du bateau

Rincer soigneusement, à l'eau douce, les parties suivantes du bateau: la coque, la cale et le compartiment-moteur.

### Système de propulsion

Le lubrifiant contenu dans le ou les réservoirs d'arbre d'hélice doit être vidangé et le ou les réservoirs nettoyés puis remplis avec 90 mL (3 oz) d'huile synthétique BOMBARDIER «polyolester» 75W90 GL5 de type C pour engrenages. Consulter un concessionnaire autorisé pour effectuer cette opération.

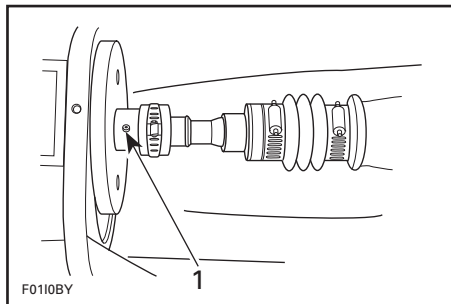
## ▼ ATTENTION

N'utiliser que de l'huile pour turbines BOMBARDIER ou de l'huile synthétique équivalente pour engrenages, sinon la durée de vie des pièces pourrait être réduite. Ne pas mélanger des huiles de différentes marques ni de différents types.

Lubrifier le ou les volants moteurs au niveau du ou des raccords de graissage. Utiliser de la graisse synthétique.

## ▼ ATTENTION

Ne pas trop lubrifier. Cesser dès que le ou les soufflets en caoutchouc commencent à se déplacer. Ne jamais laisser des vêtements, des outils ni d'autres objets dans le compartiment-moteur.



1. Lubrifier le volant moteur du côté PDM

## Système d'alimentation

Il est possible d'ajouter un stabilisateur de carburant SEA-DOO ou l'équivalent dans le réservoir afin d'éviter que le carburant ne se détériore et que les carburateurs ne s'encrassent. Se conformer aux indications du fabricant afin de bien utiliser ce produit.

## ▼ ATTENTION

Le stabilisateur de carburant doit être ajouté avant la lubrification du ou des moteurs afin de protéger les carburateurs contre la formation de vernis.

## ◆ AVERTISSEMENT

Le carburant peut s'enflammer et exploser dans certaines conditions. Toujours le manipuler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Se tenir loin des flammes et des étincelles. Toujours essuyer le carburant répandu sur le bateau. Toujours fermer les soupapes de carburant pendant le remisage du bateau.

## Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du ou des moteurs

Voir la marche à suivre de la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

## Batterie

Communiquer avec un concessionnaire autorisé.

## Traitement contre la corrosion

Essuyer la quantité résiduelle d'eau contenue dans le compartiment-moteur.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur les pièces métalliques du compartiment-moteur.

## Protection supplémentaire recommandée

Dans les régions froides, où il y a risque de gel, le système de refroidissement devrait être rempli d'une solution composée à parts égales d'eau et d'antigel.

## ▼ ATTENTION

Toujours utiliser un antigel à base d'éthyle-glycol et contenant des agents anticorrosifs recommandés précisément pour les moteurs d'aluminium.

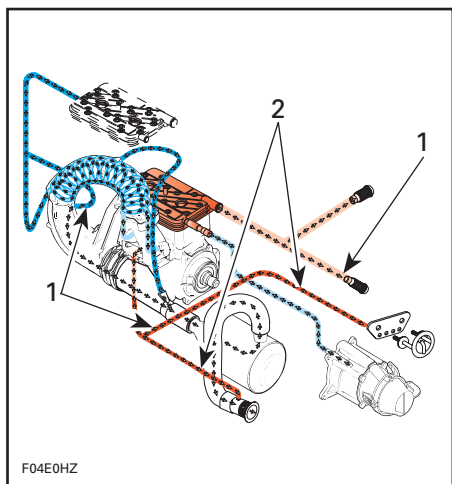
**REMARQUE:** Il n'est pas nécessaire de faire tourner le ou les moteurs pendant cette opération.

Deux boyaux doivent être débranchés pour permettre à l'air de s'échapper des chemises d'eau du système de refroidissement et à l'antigel de les remplir complètement.

Installer un pince-boyau (non inclus) sur le tuyau d'injection d'eau situé au niveau du tube de l'indicateur de système de refroidissement (I.S.R.) ainsi que sur le boyau de sortie situé entre le raccord en T et le tableau.

Débrancher les boyaux conformément à l'illustration.

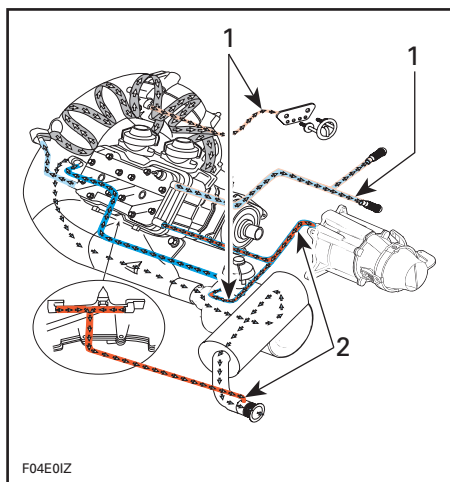
### Modèles Sportster et Speedster



#### TYPIQUE

1. Installer un pince-boyau sur le boyau d'injection d'eau, sur le boyau de l'I.S.R. ainsi que sur le boyau de sortie situé entre le raccord en T et le tableau
2. Débrancher ici

### Modèle Challenger



#### TYPIQUE

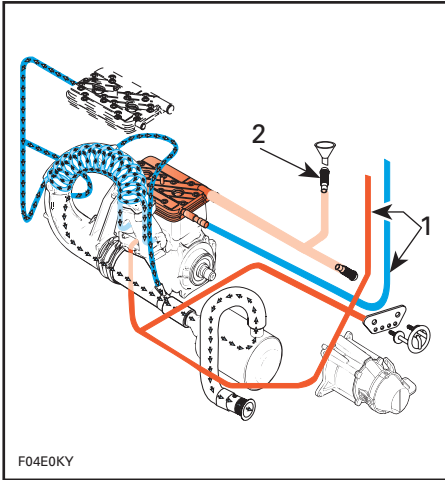
1. Installer un pince-boyau sur le tuyau d'injection d'eau, sur le boyau de l'I.S.R. ainsi que sur le boyau de sortie situé entre le raccord en T et le tableau
2. Débrancher ici

Élever tous les boyaux au-dessus du point le plus haut du tuyau d'échappement calibré et les attacher temporairement ensemble.

Dévisser le bouchon du raccord de rinçage situé sur le bord du compartiment-moteur, puis y insérer un entonnoir. Ensuite, verser environ 2 litres (1/2 gal) d'antigel dans l'entonnoir. Fixer tous les boyaux au-dessus du tuyau d'échappement calibré.

**REMARQUE:** Si les boyaux ne sont pas fixés au-dessus du tuyau d'échappement calibré, le liquide de refroidissement s'écoulera à l'extérieur.

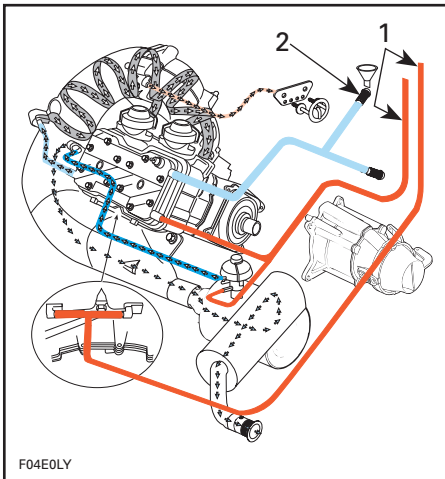
## Modèles Sportster et Speedster



### TYPIQUE

1. Maintenir les boyaux au-dessus du tuyau d'échappement calibré
2. Raccord de rinçage

## Modèle Challenger



1. Maintenir les boyaux au-dessus du tuyau d'échappement calibré
2. Raccord de rinçage

Refaire les mêmes étapes sur l'autre moteur (s'il y a lieu).

Les étapes qui suivent devraient être effectuées dans le but de fournir une meilleure protection au bateau.

Enlever d'abord les silencieux et vidanger le plus d'eau possible. Les réinstaller ensuite.

OU: Débrancher l'un des boyaux des silencieux et verser de l'antigel dans les silencieux. Rebrancher les boyaux.

Lubrifier le câble d'accélérateur avec du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

Nettoyer la cale avec de l'eau chaude et du détergent ou avec un produit spécialement conçu à cet effet. Rincer complètement. Soulever la partie avant du bateau afin de vider complètement la cale. Advenant toute réparation au niveau de la carrosserie ou de la coque, consulter un concessionnaire autorisé. Pour appliquer une peinture de retouche sur une pièce métallique, utiliser de la peinture en aérosol Bombardier. Pour les petites réparations au niveau du revêtement colloïdal («gelcoat»), il est possible de se procurer un nécessaire de réparation Bombardier. Remplacer les étiquettes et les autocollants endommagés.

**REMARQUE:** La cale doit être nettoyée avant de procéder au traitement contre la corrosion.

Laver la carrosserie et la remorque avec une solution à base d'eau et de savon (n'utiliser qu'un détergent doux). Rincer complètement avec de l'eau douce. Enlever les organismes marins collés à la coque. Appliquer une cire non-abrasive.

## ATTENTION

Ne jamais nettoyer les pièces visibles de fibre de verre ni de plastique avec un détergent concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.

Si le bateau est remisé à l'extérieur, il est nécessaire de le couvrir d'une bâche afin d'empêcher les rayons du soleil et l'accumulation de saleté d'abîmer les composants de plastique et le fini du bateau, et aussi d'empêcher l'accumulation de poussière.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais remisier le bateau de façon à ce qu'il soit exposé aux rayons du soleil. Les rayons ultraviolets feront pâlir le fini. Le bateau ne doit jamais être laissé dans l'eau pendant le remisage. Fermer la pompe de cale et le ventilateur.

Le panneau du compartiment-moteur devrait être partiellement soulevé pendant le remisage (débrancher les amortisseurs à gaz de celui-ci afin d'en empêcher l'ouverture complète). Enlever le plateau de rangement et le placer sur le pont. Ces précautions éliminent toute condensation et toute possibilité de corrosion au niveau du compartiment-moteur.

Pendant le remisage, il faut que la proue se trouve soulevée et gardée sécuritairement dans cette position pour permettre à l'eau de s'écouler dévisser les bouchons de vidange.

## Préparation présaisonnaire

Se servir du tableau qui suit.

Étant donné que des connaissances techniques et des outils spéciaux sont de rigueur, certaines opérations doivent être effectuées par un concessionnaire autorisé.

## ◆ AVERTISSEMENT

Observer les recommandations des passages intitulés AVERTISSEMENT et ATTENTION qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine BOMBARDIER ou des pièces équivalentes approuvées.

## Tableau de préparation présaisonnière

**REMARQUE:** Il est fortement recommandé que le concessionnaire effectue l'inspection annuelle de sécurité en même temps que la préparation présaisonnière.

| VÉRIFICATIONS   | RESPONSABLE     |
|---|-----------------|
| Lubrification et protection contre la corrosion   | CONDUCTEUR      |
| Fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique; état de la borne et du capuchon du cordon de sécurité | CONCESSIONNAIRE |
| État, charge et réinstallation de la batterie   | CONCESSIONNAIRE |
| Raccords électriques du ou des démarreurs et acheminement des câbles ②  | CONCESSIONNAIRE |
| Remplacement des bougies ①  | CONDUCTEUR      |
| Inspection et vidange de l'huile du ou des réservoirs d'arbre d'hélice  | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection des systèmes de propulsion et anti-algue   | CONCESSIONNAIRE |
| Anodes sacrificielles au zinc   | CONCESSIONNAIRE |
| Remplacement des filtres à huile  | CONCESSIONNAIRE |
| Remplissage du réservoir d'huile à injection  | CONDUCTEUR      |
| Nettoyage et inspection des pare-flammes ②  | CONCESSIONNAIRE |
| Remplacement du ou des filtres à carburant  | CONCESSIONNAIRE |
| État des conduits de carburant ②  | CONCESSIONNAIRE |
| État du goulot de remplissage, du réservoir de carburant et du bouchon du réservoir ②                             | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection des soupapes d'arrêt et des dispositifs de fixation; mise sous pression du système d'alimentation ②    | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection et réglage du ou des câbles d'étrangleur   | CONCESSIONNAIRE |
| Réglage et purge de la ou des pompes à injection d'huile  | CONCESSIONNAIRE |
| Réglage de l'allumage   | CONCESSIONNAIRE |
| Réglage des carburateurs  | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection des système de direction et d'arrimage assisté ②   | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection du système d'accélérateur et de changement de vitesse du correcteur d'assiette ②                       | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection des orifices de vidange, de la pompe de cale et des bouchons de vidange                                | CONCESSIONNAIRE |
| Inspection des boyaux d'entrée et de sortie du système de refroidissement ② ainsi que de l'avertisseur sonore     | CONCESSIONNAIRE |
| État de l'extincteur et du support ②  | CONDUCTEUR      |

① Avant de changer les bougies, on recommande de démarrer le ou les moteurs afin de brûler le surplus de lubrifiant BOMBARDIER LUBE (utiliser les vieilles bougies).

② Vérification sécuritaire effectuée pendant l'inspection annuelle de sécurité.



## AVERTISSEMENT

N'effectuer cette opération que dans un endroit bien aéré. Le boyau d'arrosage doit être installé ou le bateau doit être dans l'eau pour refroidir le ou les moteurs. Ne pas faire tourner le ou les moteurs sans le ou les refroidir à l'eau sinon l'intérieur du ou des boyaux d'échappement sera endommagé, et peut-être même le ou les moteurs.

# DIAGNOSTIC DES PANNES

Le tableau suivant aide à déterminer la cause probable des problèmes simples. Certains de ces problèmes peuvent être résolus assez rapidement par le propriétaire mais, dans certains cas, l'intervention d'un technicien compétent en mécanique peut s'avérer nécessaire. Dans un tel cas, consulter un concessionnaire autorisé pour faire effectuer la réparation.

## Signaux codés de l'avertisseur sonore

| NOMBRE DE BIPS   | CAUSE PROBABLE   | SOLUTION  |
|--|--|---|
| <b>2 courts</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité).   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité (bon contact et capuchon adéquat).</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• On peut mettre le ou les moteurs en marche normalement.</li></ul>   |
| <b>1 long</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité ou en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt dans certains cas). | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mauvaise connexion entre le capuchon du cordon de sécurité et la borne du système de sécurité.</li><li>• Cordon de sécurité inadéquat.</li><br/><li>• Présence d'eau salée dans le capuchon du cordon de sécurité.</li><li>• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Enlever puis remettre le capuchon. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant ainsi que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.</li><li>• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé.</li><li>• Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité à l'eau douce pour enlever l'eau salée.</li><li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul> |
| <b>4 courts</b> (lorsqu'on enfonce le ou les boutons de démarrage/d'arrêt et que le capuchon est déjà installé sur la borne du système de sécurité).                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le levier sélecteur N'EST PAS au point mort.</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Placer le levier sélecteur au point mort. Lorsqu'on déplace le levier, le «bip» court indique qu'on a atteint la position de point mort.</li></ul>  |
| <b>1 court</b> (lorsqu'on place le levier sélecteur au point mort).  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le levier sélecteur est bien au <b>point mort</b>.</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le ou les moteurs peuvent maintenant être démarrés.</li></ul>   |
| <b>8 courts</b> .  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Défectuosité du MEM (mémoire).</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul>  |
| <b>Signaux continus</b> .  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Surchauffe du ou des moteurs.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir la section intitulée SURCHAUFFE DU MOTEUR plus bas.</li></ul>  |



## Le moteur ne démarre pas

| AUTRE CONSTATATION  | CAUSE PROBABLE   | SOLUTION  |
|---|--|---|
| Le moteur ne tourne pas mais l'avertisseur sonore se fait entendre. | Se référer au tableau ci-dessus.   |   |
| Le moteur ne tourne pas.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cordon de sécurité enlevé.</li> <li>• Fusible grillé.</li> <li>• Batterie déchargée.</li> <li>• Raccords de batterie corrodés ou desserrés.</li> <li>• Moteur plein d'eau.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixer le capuchon sur l'interrupteur.</li> <li>• Vérifier le câblage, puis remplacer le fusible.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Se référer à «Bateau submergé» dans OPÉRATIONS SPÉCIALES.</li> </ul> |
| Le moteur tourne lentement.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie déchargée ou faible.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul>   |
| Le moteur tourne sans démarrer.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réservoir de carburant vide ou contaminé d'eau.</li> <li>• Filtres à carburant bouchés ou contaminés d'eau.</li> <li>• Moteur noyé de carburant: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bougies encrassées ou défectueuses.</li> <li>– Mauvaise utilisation de l'étrangleur.</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplir ou vider et remplir avec du nouveau carburant.</li> <li>• Nettoyer. Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir de carburant.</li> <li>• Remplacer.</li> <li>• Utiliser seulement lorsque le moteur est froid. Changer les bougies.</li> </ul>                    |

## Le moteur a des ratés d'allumage ou tourne irrégulièrement

| AUTRE CONSTATATION  | CAUSE PROBABLE   | SOLUTION  |
|---|--|---|
| Étincelle faible.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bougies encrassées ou usées.</li> <li>• Panne du limiteur de régime.</li> <li>• Trop d'huile parvient au moteur.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Mauvais réglage de la pompe à huile; voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul> |
| Mélange air-carburant pauvre.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburant vicié, contaminé d'eau ou niveau trop bas.</li> <li>• Filtre à carburant bouché ou contaminé d'eau.</li> <li>• Soupape de carburant partiellement ouverte.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vider ou remplir.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Mettre la soupape de carburant à la position «ON».</li> </ul>              |
| Mélange air-carburant riche (consommation de carburant élevée). | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pare-flamme sale ou bouché.</li> <li>• Étrangleur partiellement fermé.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer ou remplacer.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul>   |

## Surchauffe du moteur

| AUTRE CONSTATATION                                     | CAUSE PROBABLE   | SOLUTION   |
|--|--|--|
| L'avertisseur sonore se fait entendre continuellement. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Admission d'eau des turbines bouchée.</li><li>• Type de carburant ou d'huile inadéquat.</li><li>• Système de refroidissement bouché.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer.</li><li>• Vider et remplir.</li><li>• Rincer le système de refroidissement à l'aide d'un tuyau d'arrosage.</li></ul> |

## Retour de flammes au moteur

| AUTRE CONSTATATION    | CAUSE PROBABLE   | SOLUTION   |
|-----------------------|--|--|
|                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Limiteur de régime défectueux.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul> |
| Étincelle faible.     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bougies encrassées ou usées.</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacer.</li></ul>                             |
| Surchauffe du moteur. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir SURCHAUFFE DU MOTEUR.</li></ul>     |  |

## Préallumage ou cognement

| AUTRE CONSTATATION | CAUSE PROBABLE   | SOLUTION  |
|--------------------|--|---|
|                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Essence de mauvaise qualité ou indice d'octane trop bas.</li><li>• Degré thermique des bougies trop élevé.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Utiliser de l'essence de bonne qualité et recommandée.</li><li>• Utiliser les bougies recommandées.</li></ul> |

## Le bateau manque d'accélération ou de puissance

| AUTRE CONSTATATION   | CAUSE PROBABLE  | SOLUTION |
|--|---|----------|
| Étincelle faible, mélange air-carburant incorrect            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Se référer au passage «Surchauffe du moteur».</li></ul> |          |
| Présence d'eau dans le carburant ou dans l'huile à injection | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vider puis remplir</li></ul>                            |          |
| Surchauffe du moteur   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Voir le passage «Surchauffe du moteur»</li></ul>        |          |

## Le bateau n'atteint sa vitesse maximum

| AUTRE CONSTATATION | CAUSE PROBABLE  | SOLUTION   |
|--------------------|---|--|
|                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Admission d'eau des turbine bouchée</li><li>• Hélices</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer</li><li>• Remplacer. Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul> |

## Bruits anormaux provenant du système de propulsion

| AUTRE CONSTATATION | CAUSE PROBABLE   | SOLUTION   |
|--------------------|--|--|
|                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Algues ou débris pris autour des hélices.</li><li>• Arbres d'hélice ou de transmission endommagés.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer et vérifier s'il y a des dommages.</li><li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul> |

# FICHE TECHNIQUE

| MOTEUR                                     |                             | SPEEDSTER (5602/5608)  | SPORTSTER (5605/5609) |
|--|-----------------------------|--|-----------------------|
| Nombre de moteurs                          |                             | 2  | 1                     |
| Moteur                                     |                             | Bombardier-Rotax 717 X, 2 temps  |                       |
| Type d'admission                           |                             | Valve rotative   |                       |
| Système d'échappement                      |                             | Refroidi par eau/injecté d'eau   |                       |
| Lubrification                              | Type                        | Injection d'huile  |                       |
|  | Huile                       | HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX   |                       |
| Nombre de cylindres                        |                             | 2  |                       |
| Cylindrée                                  |                             | 718 cm <sup>3</sup> (43.81 po <sup>3</sup> )   |                       |
| Engagement du limiteur de régime du moteur |                             | 7000 tr/mn (± 50)  |                       |
| <b>REFROIDISSEMENT</b>                     |                             |  |                       |
| Type                                       |                             | Refroidissement par eau, circuit ouvert.<br>Débit direct provenant du groupe propulseur. |                       |
| Avertisseur sonore                         |                             | @ 96-99 °C (205-210 °F)  |                       |
| <b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b>                  |                             |  |                       |
| Puissance de la magnéto                    |                             | 160 W @ 6000 tr/mn   |                       |
| Type d'allumage                            |                             | Allumage à décharge de condensateur (ADC) (sans contact de rupteur)                      |                       |
| Bougies                                    | Fabricant et type           | NGK, BR8ES (à résistance)  |                       |
|  | Écartement                  | 0.5 - 0.6 mm (.020 - .024 po)  |                       |
| Démarrage                                  |                             | Démarreur électrique   |                       |
| Batterie                                   |                             | Non comprise ①   |                       |
| Fusibles                                   | Bloc-fusibles               | 20 A (1)   | 20 A (1)              |
|  | Alimentation du MEM         | 5 A (2)  | 5 A (1)               |
|  | Système de charge           | 15 A (2)   | 15 A (1)              |
|  | Ventilateur de cale         | 7.5 A  |                       |
|  | Pompe de cale               | 3 A  |                       |
|  | Système d'éclairage         | 7.5 A  |                       |
|  | Indicateurs                 | 7.5 A  |                       |
|  | Accessoires supplémentaires | 10 A   |                       |

① Exide RV 24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutes de réserve) ou RV 24-160 (160 minutes) ou bien l'équivalent recommandé.

Bornes de batterie: Sur le dessus. De type rond et conique.

Dimensions maximales permises de la batterie: 285 mm (11-1/4'') de long x 190 mm (7-1/2'') de large x 238 mm (9-3/8'') de haut.

| <b>CARBURATION</b>  |                | <b>SPEEDSTER (5602/5608)</b>   | <b>SPORTSTER (5605/5609)</b> |
|---|----------------|--|------------------------------|
| Carburant recommandé                                      |                | Essence ordinaire sans plomb   |                              |
| Carburateur   |                | À diaphragme, quantité: 2  |                              |
| <b>PROPULSION</b>   |                |  |                              |
| Système de propulsion                                     |                | Turbine Formula de Bombardier  |                              |
| Nombre de turbines  |                | 2  | 1                            |
| Type de turbine   |                | Débit axial, monophasé   |                              |
| Transmission  |                | Prise directe  |                              |
| Type d'huile du réservoir d'arbre d'hélice                |                | Huile synthétique Sea-Doo «polyolester»<br>75W90 GL5 pour engrenages |                              |
| Angle de pivot de direction (tuyère)                      |                | ~26°   |                              |
| Niveau d'eau minimal requis pour le système de propulsion |                | 90 cm (3 pi)   |                              |
| <b>DIMENSIONS</b>   |                |  |                              |
| Nombre de places ①  |                | 3 sièges normaux +<br>1 de dépannage                                 |                              |
| Longueur hors-tout  |                | 442 cm (174 po)  |                              |
| Longueur hors-tout sur la remorque                        |                | 504 cm (200 po)  |                              |
| Bau   |                | 216 cm (85 po)   |                              |
| Angle du tirant d'eau                                     |                | 20°  |                              |
| Angle de l'étrave   |                | 30 cm (12 po)  |                              |
| Hauteur hors-tout   |                | 107 cm (42 po)   |                              |
| Hauteur hors-tout sur la remorque                         |                | 150 cm (59 po)   |                              |
| Poids (à sec)   |                | 625 kg (1375 lb)   | 530 kg (1166 lb)             |
| Limite de charge (passagers et bagages)                   |                | 295 kg (650 lb)  |                              |
| Matériau de la coque                                      |                | Composite (fibre de verre)   |                              |
| <b>CONTENANCES</b>  |                |  |                              |
| Réservoir de carburant (réserve incluse)                  |                | 102 L (27 gal É.-U.)   |                              |
| Réservoir d'arbre d'hélice                                | Capacité       | 90 mL (3 oz É.-U.)   |                              |
|   | Niveau d'huile | Jusqu'au bouchon   |                              |
| Réservoir d'huile à injection                             |                | 9 L (2,4 gal É.-U.)  |                              |

① Se référer aux limites de charge.

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués

| <b>MOTEUR</b>                              |                             | <b>CHALLENGER (5603/5606)</b>  |
|--|-----------------------------|--|
| Nombre de moteurs                          |                             | 1  |
| Moteur                                     |                             | Bombardier-Rotax 787, 2 temps  |
| Type d'admission                           |                             | Valve rotative   |
| Système d'échappement                      |                             | Refroidi par eau/injecté d'eau   |
| Lubrification                              | Type                        | Injection d'huile  |
|  | Huile                       | HUILE À INJECTION<br>SYNTHÉTIQUE BOMBARDIER-ROTAX<br>FORMULA XP-S                                |
| Nombre de cylindres                        |                             | 2  |
| Cylindrée                                  |                             | 782 cm <sup>3</sup> (47.69 po <sup>3</sup> )   |
| Engagement du limiteur de régime du moteur |                             | 7200 tr/mn (± 50)  |
| <b>REFROIDISSEMENT</b>                     |                             |  |
| Type                                       |                             | Refroidissement par eau, circuit ouvert.<br>Débit direct provenant du<br>groupe propulseur.      |
| Avertisseur sonore                         |                             | @ 96-99 °C (205-210 °F)  |
| <b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b>                  |                             |  |
| Puissance de la magnéto                    |                             | 180 W @ 6000 tr/mn   |
| Type d'allumage                            |                             | Allumage à décharge de condensateur<br>- à courant continu (ADC-CC)<br>(sans contact de rupteur) |
| Bougies                                    | Fabricant et type           | NGK, BR8ES (à résistance)  |
|  | Écartement                  | 0.5 - 0.6 mm (.020 - .024 po)  |
| Démarrage                                  |                             | Démarrreur électrique  |
| Batterie                                   |                             | Non comprise ①   |
| Fusibles                                   | Bloc-fusibles               | 20 A   |
|  | Alimentation du MEM         | 5 A  |
|  | Système de charge           | 15 A   |
|  | Ventilateur de cale         | 7.5 A  |
|  | Pompe de cale               | 3 A  |
|  | Système d'éclairage         | 7.5 A  |
|  | Accessoires supplémentaires | 10 A   |

① Exide RV 24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutes de réserve) ou RV 24-160 (160 minutes) ou bien l'équivalent recommandé.

Bornes de batterie: Sur le dessus. De type rond et conique.

Dimensions maximales permises de la batterie: 285 mm (11-1/4") de long x 190 mm (7-1/2") de large x 238 mm (9-3/8") de haut.

| <b>CARBURATION</b>  |                | <b>CHALLENGER (5603/5606)</b>  |
|---|----------------|--|
| Carburant recommandé                                      |                | Essence ordinaire sans plomb   |
| Carburateur   |                | À diaphragme, quantité: 2  |
| <b>PROPULSION</b>   |                |  |
| Système de propulsion                                     |                | Turbine Formula de Bombardier  |
| Nombre de turbines  |                | 1  |
| Type de turbine   |                | Débit axial, monophasé   |
| Transmission  |                | Prise directe  |
| Type d'huile du réservoir d'arbre d'hélice                |                | Huile synthétique Sea-Doo «polyolester»<br>75W90 GL5 pour engrenages |
| Angle de pivot de direction (tuyère)                      |                | ~26°   |
| Niveau d'eau minimal requis pour le système de propulsion |                | 90 cm (3 pi)   |
| <b>DIMENSIONS</b>   |                |  |
| Nombre de places ①  |                | 3 sièges normaux + 1 de dépannage                                    |
| Longueur hors-tout  |                | 442 cm (174 po)  |
| Longueur hors-tout sur la remorque                        |                | 504 cm (200 po)  |
| Bau   |                | 216 cm (85 po)   |
| Angle du tirant d'eau                                     |                | 20°  |
| Angle de l'étrave   |                | 30 cm (12 po)  |
| Hauteur hors-tout   |                | 107 cm (42 po)   |
| Hauteur hors-tout sur la remorque                         |                | 150 cm (59 po)   |
| Poids (à sec)   |                | 560 kg (1232 lb)   |
| Limite de charge (passagers et bagages)                   |                | 295 kg (650 lb)  |
| Matériau de la coque                                      |                | Composite (fibre de verre)   |
| <b>CONTENANCES</b>  |                |  |
| Réservoir de carburant (réserve incluse)                  |                | 102 L (27 gal É.-U.)   |
| Réservoir d'arbre d'hélice                                | Capacité       | 90 mL (3 oz É.-U.)   |
|   | Niveau d'huile | Jusqu'au bouchon   |
| Réservoir d'huile à injection                             |                | 9 L (2.4 gal É.-U.)  |

① Se référer aux limites de charge.

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

| UNITÉ DE BASE           |  |                           |         |
|-------------------------|--|---------------------------|---------|
| DESCRIPTION             |  | UNITÉ                     | SYMBOLE |
| longueur .....          |  | mètre .....               | m       |
| masse .....             |  | kilogramme .....          | kg      |
| force .....             |  | newton .....              | N       |
| liquide .....           |  | litre .....               | L       |
| température .....       |  | Celsius .....             | °C      |
| pression .....          |  | kilopascal .....          | kPa     |
| couple de serrage ..... |  | newton-mètre .....        | N•m     |
| vitesse terrestre ..... |  | kilomètre par heure ..... | km/h    |
| vitesse marine .....    |  | noeud .....               | n       |

| PRÉFIXES    |         |                      |          |
|-------------|---------|----------------------|----------|
| PRÉFIXE     | SYMBOLE | SIGNIFICATION        | VALEUR   |
| kilo .....  | k ..... | mille .....          | 1000     |
| centi ..... | c ..... | un centième .....    | 0.01     |
| milli ..... | m ..... | un millième .....    | 0.001    |
| micro ..... | μ ..... | un millionième ..... | 0.000001 |

| FACTEURS DE CONVERSION    |                       |                 |
|---------------------------|-----------------------|-----------------|
| POUR CONVERTIR DES        | EN ①                  | MULTIPLIER PAR  |
| po .....                  | mm .....              | 25.4            |
| po .....                  | cm .....              | 2.54            |
| po <sup>2</sup> .....     | cm <sup>2</sup> ..... | 6.45            |
| po <sup>3</sup> .....     | cm <sup>3</sup> ..... | 16.39           |
| pi .....                  | m .....               | 0.3             |
| oz .....                  | g .....               | 28.35           |
| lb .....                  | kg .....              | 0.45            |
| lbf .....                 | N .....               | 4.4             |
| lbf•po .....              | N•m .....             | 0.11            |
| lbf•pi .....              | N•m .....             | 1.36            |
| lbf•pi .....              | lbf•po .....          | 12              |
| lbf•po <sup>2</sup> ..... | kPa .....             | 6.89            |
| oz imp. ....              | oz É.U. ....          | 0.96            |
| oz imp. ....              | mL .....              | 28.41           |
| gal imp. ....             | gal É.U. ....         | 1.2             |
| gal imp. ....             | L .....               | 4.55            |
| oz É.U. ....              | mL .....              | 29.57           |
| gal É.U. ....             | L .....               | 3.79            |
| noeuds .....              | mi/h .....            | 1.15            |
| mi/h .....                | km/h .....            | 1.61            |
| Fahrenheit .....          | Celsius .....         | (°F - 32) ÷ 1.8 |
| Celsius .....             | Fahrenheit .....      | (°C x 1.8) + 32 |
| cv .....                  | kW .....              | .75             |

\* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toutes les langues.

① Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les millimètres en pouces, diviser par 25.4.

○ **REMARQUE:** Les facteurs sont arrondis à 2 décimales pour plus de facilité d'utilisation.

---

NUMÉRO DU MODÈLE  
DU BATEAU \_\_\_\_\_

NUMÉRO D'IDENTIFICATION  
DE LA COQUE (N.I.C.) \_\_\_\_\_

NUMÉRO D'IDENTIFICATION  
DES MOTEURS (N.I.M.) \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

jour mois année

Date d'expiration  
de la garantie \_\_\_\_\_

jour mois année

À faire remplir par le concessionnaire au moment de la vente.


SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

**Veillez communiquer avec le concessionnaire qui vous a vendu votre bateau à propulsion par jet SEA-DOO afin de s'assurer qu'il l'a inscrit chez Bombardier.**



# CHANGEMENT D'ADRESSE \_\_\_\_\_

S'il y a changement d'adresse, s'assurer de remplir et de poster la carte ci-dessous. Un tel avis contribue également à la sécurité, même après la date d'expiration de la garantie originale, car de cette façon, la société Bombardier est en mesure de communiquer avec le propriétaire s'il est nécessaire d'apporter une modification au bateau.

 **REMARQUE:** Ne remplir le carton ci-dessous que dans le cas d'un changement d'adresse.

## CHANGEMENT D'ADRESSE



CHANGEMENT D'ADRESSE

N° D'IDENTIFICATION DU BATEAU

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

N° du modèle      N° d'identification de la coque (N.I.C.)

ANCIENNE ADRESSE:

NOM

N°

RUE

APP.

VILLE

ÉTAT OU PROVINCE

CODE POSTAL

NOUVELLE ADRESSE:

NOM

N°

RUE

APP.

VILLE

ÉTAT OU PROVINCE

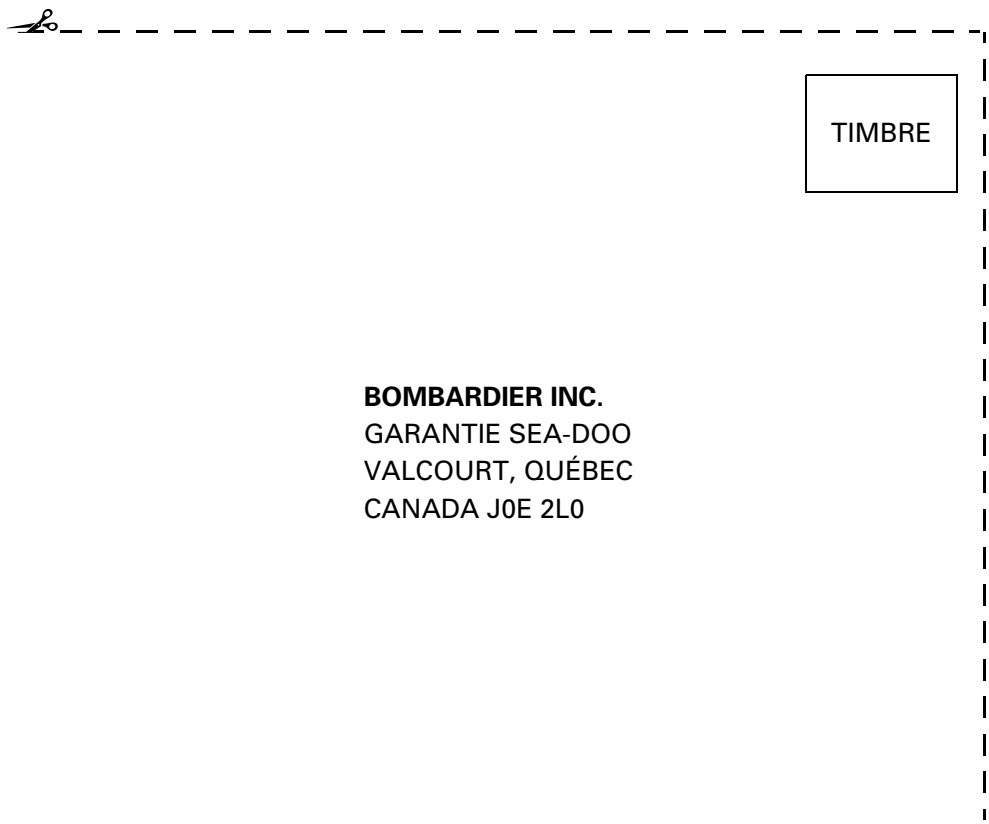
CODE POSTAL

## BATEAU VOLÉS

Si votre bateau est volé, vous devriez aviser le Service de garantie du distributeur de votre région.

Veillez fournir votre nom, adresse, numéro de téléphone, numéro d'identification du bateau et la date à laquelle il a été volé.

La société Bombardier fournira mensuellement une liste des bateaux volés à tous ses concessionnaires de bateaux, afin d'aider aux propriétaires concernés à récupérer leurs bateaux.



TIMBRE

**BOMBARDIER INC.**  
GARANTIE SEA-DOO  
VALCOURT, QUÉBEC  
CANADA J0E 2L0